

Lunda Koosa: Bible for Kwijika

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Kwijika

1

¹Tiyenu mazhina awanyana kaIsalela awamayala ayili muljipitu, wowu amayala ezhima ayili naYakoba, nawang'ojizhawu nawanyanawu; ²Lubeni, Simeyona, Levi, niYuja; ³Isakali, Zebuluni niBenzhamini; ⁴Jani, niNafwatali; Gaji niAsheli. ⁵Antu ezhima evumu jaYakoba ajing'i makumi atanu nayeji (70), henohu Yosefu wajing'i muljipitu. ⁶Yosefu nianakwinji ezhima afwili, niking'u oju jezhima. ⁷Anyana kaIsalela asemunwini, avulili nankashi, aswezheleli hama, abajikili nankashi ng'ovu; mwitung'a mwenzeli wena hohu. ⁸Mwanta wamwiha, wabulili kumwiluka Yosefu, wajiili wanta wakuIjipitu. ⁹Yena wahosheli nawantu inji, ninji, Tiyenu jinu, awa antu anyana kaIsalela anatubajiki jehi nikuvula ning'ovu, ¹⁰tuyikwatilenu maana, akenja kavula, chakamba kela neyi kwakenza nzhita, akamba kajibomba nawayilumbu zhetu, akamba kulwa nanetu, hiyakajinyamukila mwitung'a nakuya. ¹¹Jichi ayishilili atupitawu kulonja kuyikabisha nayisenja yawu. Amutung'ilili Fwalo nyikala yamaneni yakuswekela yuma, yoyu Pitomi, naLayamesesa. ¹²Hela aIsalela aswezheleli kuyikabisha, wena sang'a asemunwinawu nakwamboka nyikala, ochu chaletesheli aljipitu kuyitiya woma. ¹³Aljipitu ayikalakesheli anyana kaIsalela nang'ovu, ¹⁴ayimwesheli kalula nanyijimu yakala, niyakuchaaka maseki, niyamatafwali, nanyijimu yezhima yamumaha yeng'i nayeng'i; nyijimu yawu yezhima yayikalakesheluwa ayikalakesheli nang'ovu hohu. ¹⁵Mwanta wakuIjipitu wahosheli nawankong'u awaHebelu, wumu izhina jinji Shifwila, mukwawu izhina jinji Puwa. ¹⁶Wayilili ninji, Chimukuyikalakelang'a ambanja awaHebelu mujimu wawunkong'u, chimukuyimona anaching'ami jehi, neyi kukuvwalika mwana weyala mukumuzhaha, neyi himwana wamumbanda wukuhanja. ¹⁷Ilang'a ankong'u amutiylili Nzambi woma, hiyelili mwayilezheliyi mwanta wawaIjipituku, ayihanjishili anyana amayala. ¹⁸Mwanta wakuIjipitu wayitambikili ankong'u, wayilili ninji, Chimuneli chumichi, chimunahanjishi anyana amayala, munalonjiji? ¹⁹Ankong'u amwilili Fwalo, nawu, Ambanja awaHebelu hiyaji neyi ambanja awaIjipituku, wena aswezha ng'ovu, elang'a nkong'u wuchiji kanja ashikuku mwaka avwala jehi. ²⁰Nzambi wayilili ankong'u chachiwahi; antu asemunwini, aswezheleli ng'ovu. ²¹Nzambi wayitung'ishilili owu ankong'u nyikala nanochu chamutiyliluwu woma. ²²Fwalo wayilezheli antu inji ezhima, ninji, Anyana amayala ezhima akuvwalika ching'a muyinatila mukalong'a, anyana awambanja ezhima mukuyihanjisha.

2

¹Iyala wakumutang'a waLevi wayili nakusumbula mumbanda wakuji aLevi. ²Mumbanda wabaabili ivumu, wawweli mwana weyala. Chamumweniyi himwana walubanzhi wamuswekeli tukwezhi tusatu. ³Chakang'enyiyi kumusweka nawa cheng'i, wamutambwilili kamutong'a kakutong'a nanyilela, wakakwitili njunja niweng'i wamupachi, washilumu mwana, wawing'izhili mumateti kuchikumu chakalong'a. ⁴Muhelinji wemeni kwakulehi atali chakamwilawu. ⁵Mwana kaFwalo wamumbanda wakunkumukili kukalong'a nakuwela; atumbanzhi twinji awambanja akulishili chikumu chakalong'a; chamweniyi kamutong'a mukachi kamateti watemesheli kambung'inji wamumbanda ninji akaleti kunu. ⁶Wenzulwilumu, wamweni mwana, komana mukeki hakujila. Wamutiylili wushona, ninji, Himwana kawaHebelu. ⁷Muhelinji wamwilili mwana kaFwalo wamumbanda, ninji, Niyi nikutambikili mumbanda wakumulela kuji ambanja awaHebelu kulonja akuleleliyi mwana, tahniji? ⁸Mwana kaFwalo wamwilili ninji, Yang'a. Mwana wamumbanda wayili watambikili mama yamwana. ⁹Mwana kaFwalo wamwilili ninji, Mutwali iwu mwana wumunleleli. Nukukwinkang'a wulooku weyi. Mumbanda hakutwala mwana, hakumulelang'a. ¹⁰Mwana wakulili, wamutweli kuji mwana kaFwalo wamumbanda, hakwikala mwaninji. Wamutumbili izhina jinji, ninji Mosi, ninji, Mulong'a namuzambwili mumenzhi. ¹¹Hamafuku ana, chakuliliyi Mosi, wayili kuji anakwinji, watalili yisenja yawu. Wamweni kaIjipitu hakweta manakwinji kaHebelu. ¹²Watalili niniku niniku, chamweniyi kwosi muntuku wamuzhahili kaIjipitu, wamuvumbikili muwusekulula. ¹³Wayiluku nawa ifuku jikwawu jamuchiyeji, hakumona amayala ayeji aHebelu hiyakulwisha. Wamwilili wakong'eli mukwawu chatama, ninji, Wukumwetelaji mukwenu? ¹⁴Yena ninji, Inji eyi nakwilishi mulopu wetu, ninsompeshi yetu, hinyi? Wuneli neyi wunzhahi neyi chiwazhaha kaIjipitu, tahniji? Mosi watiylili woma, ninji, Komana chumichi anachiluki. ¹⁵Fwalo chatiyliliyi chumichi wakeng'eli kumuzhaha Mosi. Ilang'a Mosi wamutemukili Fwalo, wayili nakushakama mwitung'a jaMijiyani; hakushakama kwishima. ¹⁶Kaplistu wakuMijiyani wajing'i nawanyaninji awambanja atanu nayeji. Ayili nakutaha menzhi, enzeshi mumazawu, anwishi nyikoku yatata yawu. ¹⁷Atubing'a acheng'i enzhili nakuyihang'a, ilang'a Mosi wanyamukili, wayikwashiluku, wanwishili nyikoku yawu. ¹⁸Chafuntuluwu kuji tata yawu Leyuweli, yena hakuyila ninji, Lelu munanyakeliji kufunta? ¹⁹Wena nawu, Iyala kaIjipitu natupulwishi kuji atubing'a, natutahili menzhi, nanwishi anyikoku. ²⁰Yena hakuyila anyaninji, ninji, Hayojihi? Aka! Munamushihi nawa! Mutambikenu enzi kunu ajyi yakujya. ²¹Mosi wetezheli kushakama nayenowu iyala, wamwinkeli mwaninji Zipola amusumbuli. ²²Yena wawweli mwana weyala, Mosi wamutumbili izhina jinji, ninji Geleshomi, ninji, Mulong'a nashakami muwenyi mwitung'a jambala. ²³ohu, mafuku amavulu ahitamu nikuhitamu, mwanta wakuIjipitu afwa nikufwa. Anyana kaIsalela ashishimokeli nawujung'u wawu, hiyakujila, kujila kwawu kwajililuwu nawujung'u wawu kwashikili kuji Nzambi. ²⁴Nzambi watiylili chaabiluwu, Nzambi waanukili chatiyang'enyi jehi naAbalahama, naIsaka, naYakoba. ²⁵Nzambi wamweni anyana kaIsalela, Nzambi washiluhu muchima.

3

¹Mosi wajiishilang'a nyikoku yamukuwinji Yetelo, kaplistu kakuMijiyani. Watweli nyikoku kwakulehi muchinkalampata, washikili kumpiji yaNzambi kwokuHolebi. ²Kang'elu kaYaweh wajimwekesheli kuji yena mumuzuzu wakesi wafumini mukachi kachiputa. Yena wamweni chiputa chinakwati kesi ilang'a chiputa kusukuma nehi. ³Mosi ninji, Tali nibaaluki munzhila, nitali chumichi chaswezha chinamwekani, mulong'anyi chiputa chichinabuli kusukuma bwi-i. ⁴Yaweh wamumweni hakubaaluka munzhila atali, Nzambi omu mwajing'iyi mukachi kachiputa, hakumutambika ninji, Mosi, Mosi. Yena ninji, Yamonu. ⁵Ninji, Bayi wukunjama kwakwihuku. Subulaku nkwalibu zheyi kunyenju yeyi, mulong'a hiwunemani hiiseki jazhila. ⁶Wahosheli nawa ninji, Yami Nzambi yatata yeyi, Nzambi yaAbalahama, Nzambi yaIsaka, Nzambi yaYakoba. Mosi wajibutuli kumesu inji mulong'a watiyili woma wakumutala Nzambi. ⁷Yaweh wahosheli ninji, Chalala namoni antu ami aji muljipitu chakumonawu ihung'u, natiyi chakujilawu nawakwakuyikalakesha; ami neluki chakabang'awu. ⁸Nasuluki jehi munu niyipulwishi kuji aljipitu, nakayifumishi mwitung'oju, nakayitwali mwitung'a jajiwahi jeneneni jaswezha nimayeli niwuchi, mwekalawu niaKenani, niaHiti, niaAmoli, niaPelizi, niaHivi, niaYebusi. ⁹Tiya jinu, kujila kwajilang'awu anyana kaIsalela kunashiki kujami, niikabi jayikabishang'awu kuji aljipitu najimoni. ¹⁰Ichi jinu, inzang'a nikutemeshi kuji Fwalo, kulonja wuyifumishi antu ami anyana kaIsalela muljipitu. ¹¹Mosi hakumwila Nzambi, ninji, Ami yaminyi mwaka niyi kuji Fwalo nakufumisha anyana kaIsalela muljipitu? ¹²Yena ninji, Chalala ami nukwikala neyi; tiya chuma chiwakeluka nachu neyi yami nakutemeshi; chiwakafumisha antu muljipitu mwakamukalakela Nzambi hampiji yinu. ¹³Mosi hakumwila Nzambi, ninji, Tiya, chinakaya kuji anyana kaIsalela, chinakayila nami, Nzambi yawankakulula zheni nantemeshi ninzi kujenu, niwena akang'ila nawu, Izhina jinji hinyi? Inji ami nakayila namiji? ¹⁴Nzambi wamwilili Mosi, ninji, AMI YAMI MWOMUNEKALILA KWAMI. Wamwilili ninji, Wakayili anyana kaIsalela, neyi, AMI YAMI jiyi nantemeshi kujenu. ¹⁵Nzambi hakumwila Mosi cheng'i, ninji, Tiya chiwakayila anyana kaIsalela, neyi, Yaweh Nzambi yawankakulula zheni, Nzambi yaAbalahama, Nzambi yaIsaka, Nzambi yaYakoba, jiyi nantemeshi kujenu; izhina jami jojeniji jahayanyaka, jojamba kang'anukang'awu nachu, kunyaka yezhima kumaking'u ezhima. ¹⁶Yang'a wakapompeshi akulumpi awaIsalela, wakayili neyi, Yaweh, Nzambi yawankakulula zheni, Nzambi yaAbalahama, niyaIsaka, niyaYakoba, namwekani kujami, neli ninji, Ami chalala nenzi nakuyihempula, namoni chanayikong'uwu muljipitu. ¹⁷Neli nami, Nakayifumisha mumakabi muljipitu, nakayitwali mwitung'a jawaKenani, nijawaHiti, nijawaAmoli, nijawaPelizi, nijawaHivi, nijawaYebusi, mwitung'a jaswezha mayeli nawuchi. ¹⁸Wena akatiya izu jeyi. Nineyi niakulumpi awaIsalela mwakayi kuji mwanta wakuljipitu, mwakamwili nenu, Yaweh, Nzambi yawaHebelu, tunajimoni ninji; atuleki jinu mwani, tuyi nzhila yamafuku asatu muchinkalampata, tumuketwili Yaweh Nzambi yetu yimuna. ¹⁹Ami neluki nami mwanta wakuljipitu hakuyiteza kuyaku, ching'a nang'ovu yayeni. ²⁰Ami nakolola chikasa chami, naketa itung'a jaljipitu nayuma yami yezhima yakuhayamisha yinakakong'a mukachi kawu; nkumininawa wakayileka mwakaya. ²¹Nakayitiyisha aljipitu luwi munyichima yawu, akayitiyila antu awa luwi, kulonja chimwakaya mwakabuli kuya makasakasa; ²²ambanja ezhima akayilombi akwawu atung'awu nawu, niakwawu ashakama mumatalawu, akayilombi yuma yalema wuseya yasiliva, niyuma yalema wuseya yawulu, niyuma yakuvwala, mwakayivwiki anyanenu awambanja nianyanenu amayala; mwakayibuwi aljipitu.

4

¹Mosi waakwili ninji, Wena kwawu hiyakang'itezhaku, hiyakatiya mwizu jamuku, akela nawu, Yaweh hanajimwekeshi kujeyuku. ²Yaweh wamwilili ninji, Chumanyi chiji muchikasa cheyi? Ninji, Mukombu. ³Ninji, Wunati heseki. Wawunatili heseki, wabalumukili kapela, Mosi hakukatemuka. ⁴Yaweh hakumwila Mosi, ninji, Ololaku chikasa cheyi wukakwati kumukila. Yena wolweli chikasa chinji wakakwatili, kabalumukili cheng'i mukombu muchikasa chinji. ⁵Yaweh ninji, Nakela chumichi kulonja aketezhi nawu Yaweh, Nzambi yawankakulula zhawu, Nzambi yaAbalahama, Nzambi yaIsaka, Nzambi yaYakoba, najimwekeshi kujeyi. ⁶Yaweh wamwilili cheng'i, ninji, Shaku chikasa hantulu yeyi muchikowelu cheyi. Weng'izhili chikasa chinji muchikowelu. Chachijishiliyi kutala chikasa chinji chinakwati jehi musong'u wambumba, chineli jehi to-o neyi mpeza. ⁷Ninji, Shaku cheng'i chikasa hantulu yeyi muchikowelu. Weng'izhili cheng'i chikasa chinji muchikowelu chinji, chachijishiliyi, kutala chinabalumuki jehi cheng'i wowu muzhimba winji. ⁸Yaweh ninji, Neyi akaleka kukwitezha hela kusha muchima kuchinzhikizhilo chakusambila, aketezha chinzhikizhilo chakukuminina. ⁹Chakela neyi akaleka kwitezha hela yinzhikizhilo iyi yiyeji, neyi akabula kutiya nimwizu jeyi, wakatambuli menzhi mukalong'a wakayimwang'ili heseki jawuma, owu menzhi wakatambula mukalong'a akabalumuka mashi heseki jawuma. ¹⁰Mosi wamwilili Yaweh, ninji, Ala Mwanta wami! Ami hineluka kuhoshaku! Kanja jehi niilukang'ahu jehi kuhoshaku, hela ichi chiwunahoshi nanami kambung'eyi hineluki kuhoshaku, ami kwami nalemnenjenja mukanwa, ijimi jami jalema. ¹¹Yaweh wamwilili ninji, Inji wamwinkeli muntu kanwa hinyi? Inji wamwinkeli muntu hela wumama, hela kuzhika matu, hela kutona, hela wumputamesu, hinyi? Hiyami Yawehku, tahinji? ¹²Yaku jinu, ami nakekala nakanwa keyi, nakakulezha mwezhima muwakahosha. ¹³Yena ninji, Ala Mwanta wami! Atemeshi mwani, yowu wunatemeshi yowu. ¹⁴Kuzuwa kwaYaweh kwamubutukilili Mosi, hakumwila ninji, Aloni, kaLevi, himanakweyuku? Namwiluki yena weluka kuhosha chachiwahi. Ninochu yena hakwinza nakukukinkilila; chakukumonayi wukutiya kuwaha mumuchima winji. ¹⁵Wakahoshang'a chinji yena, wakashang'a mazu mukanza kinji, ami nakekala nakanwa keyi, nakekala ninakanwa kinji, nakayilezhang'a chimwakela. ¹⁶Yena wakakuhoshelang'aku kuji antu, chakela yena wakekala neyi jiyi kanwa keyi, eyi neyi wakekala neyi Nzambi yinji. ¹⁷Wakasenji muchikasa cheyi mukombu owu, wakeli nachu yinzhikizhilo. ¹⁸Mosi wayili, wafuntili kuji mukuwinji Yetelo, wamwilili ninji, Ang'itezhi mwani, niyi nifunti kuji anakwami ekala muljipitu, nakatali neyi achiji amomi. Yetelo wamwilili Mosi, ninji, Yang'a chachiwahi. ¹⁹Yaweh wamwilili Mosi mwajing'iyi muMijiyani,

ninji, Yang'a wufunti muljipitu, mulong'a amayala ezhima akeng'eli kukuzhaha afwa jehi. [²⁰Mosi watambwili ning'ojinji nianyaninji, wayenjesheli hachimbulu, wafuntili mwitung'a jaIjipitu. Mosi wasenjeli mukombu waNzambi muchikasa chinji. ²¹Yaweh wamwilili Mosi ninji, Chiwakafunta cheng'i muljipitu, ching'a wakelang'a kumesu aFwalo yuma yezhima yakuhayamisha yinakushili muchikasa cheyi; ilang'a ami nakamuchinchikisha muchima winji, hakayitezha antu kuyaku. ²²Wakamwili Fwalo neyi, Tiya chanahoshiyi Yaweh, ninji, Isalela himwanami weyala, jiyi weji wami. ²³Ninami nakwila jehi nami, Muleki mwanami ayi akankalakeli; hakwila eyi kwonti kweyi kumuleka; jichi jinu ami nakazhaha mwaneyi weyala, yowu weji weyi. ²⁴Munzhila yawu hakaminuwu, Yaweh wamubulakeni, wakeng'eli kumuzhaha. ²⁵Zipola wanoneni ilola jatwa waalamishili mwaninji, wamuketwili muvumbu winji, wawunatilili kunyenju yinji, ninji, Ami nakumoni wiyala wamashi. ²⁶Nzambi amuumbaku nikumuumbaku. Yena mumbanda hakwila ninji, Eyi wiyala wamashi, nakwalamisha kwamwalamishiliyi mwaninji. ²⁷Yaweh wamwilili Aloni, ninji, Yaku muchinkalampata wakabulakani naMosi. Wayili, wamubulakeneni mumpiji yaNzambi, wamupwepuzholeli. ²⁸Mosi wamulezheli Aloni mazu ezhima amulezheliyi Yaweh hamutemesheleyi, niyinzhikizhili yezhima yamwinkeliyi. ²⁹AMosi naAloni ayili, apompesheli akulumpi ezhima ahaji anyana kaIsalela. ³⁰Aloni wahosheli mazu ezhima ahosheliyi Yaweh naMosi, welili yinzhikizhili kumesu awantu. ³¹Antu etezheli. Chatiyiluwu nawu Yaweh nahempuli jehi anyana kaIsalela, namoni jehi niyihung'u yawu, hiyakubanjama nyitu yawu hiyakujifukula.

5

¹Kufuma henohu aMosi naAloni eng'ilili mwajing'iyi Fwalo, amwilili nawu, Tiya chanahoshiyi Yaweh, Nzambi yaIsalela, ninji, Yileki antu ami ayi akajyi chawizha chami muchinkalampata. ²Fwalo welili ninji, Yaweh hinyi mwaka nitiyi mwizu jinji, ninzi niyumbuku aIsalela? Ami hinamwiluka Yawehku, niaIsalela hinakayumba kwamuku. ³Nawu, Nzambi yawaHebelu tunajimoni ninji. Atuleki mwani, tuyi nzhila yakwenja mafuku asatu muchinkalampata, twakamuketwili Yaweh Nzambi yetu yimuna, mukunkulwayi wakatuleta chipupu inji kwizhi nzhita. ⁴Mwanta waljipitu wayilili ninji, Enu aMosi naAloni, mulong'anyi munayifumishi antu kunyijimu yawu? Yenu mwakassenji yisenja yenu. ⁵Fwalo ninji, Komana, antu amwitung'a anavuli jehi, ninenu himukuyinookesha kuyisenja yawu. ⁶Ifuku jojenoju Fwalo walezheli atulala twawantu, nitupitawu twawu, ⁷ninji, Bayi muyinka cheng'i antu matahu akwila nachu matafwali neyi chimwelang'a jikaluku. Ayi akajikung'wili awenawu matahu awu. ⁸Mwakayesekelang'a chikonkwanyi chamatafwali mwomwelilang'awu nachikonkwanyi chamatafwali chatachi; bayi muchikeheshaku; komana akatala; jichi chakujililawu, nawu, Tulekeni tuyi twakamuketwili Nzambi yetu yimuna. ⁹Yivulishilenu amayala nyijimu yawu, kulonja akabakani nayu, kulonja abuli kutiyilila mwaya mazu akutwamba. ¹⁰Atulala twawantu, niatupitawu twawu, ejikili hanzu, ahosheli nawantu nawu, Tiyenu chanahoshiyi Fwalo, ninji, Hinukuyinka matahuku. ¹¹Ninji, Yenu enu aweni mwakakeng'akeng'i matahu enu kumunayiwani kwoku, ninyijimu yenu hiyakayikeheshaku. ¹²Nochu antu amwang'eli mwahita itung'a jaIjipitu jehima nakukung'ula ntotu afwanishi neyi matahu. ¹³Atulala ayihinjesheli, nawu, Manishenu nyijimu yenu mwomweseka yikonkwanyi yenu, neyi chimwelilang'a himwajing'i namatahu. ¹⁴Ayeteli atupitawu twawanyana kaIsalela twashililuwu tulala twaFwalo kuyitala, ayihwili nawu, Inji yikonkwanyi yenu yamatafwali, nichahaloshi, nichalelu, munayikang'enyiji kuyimanisha neyi chimwelilang'a hakusambila? ¹⁵Atupitawu twawanyana kaIsalela ayili nakujila kuji Fwalo, nawu, Mulong'anyi wunatwili chenichi etu ambung'eyi? ¹⁶Etu ambung'eyi hiyanatwinki matahuku, hiyakutwila nawu, ilenu matafwali, ninetu ambung'eyi anatweti; ilang'a antu eyi jiwu anatamishi, bayi etuku. ¹⁷Yena welili ninji, Enu mwaswezha kukatala nankashi, jichi chimwelang'a nenu, Tuleki tuyi twakamuketwili Yaweh yimuna. ¹⁸Yenu kwenu mwakakalakali; matahu hiyakayinkawuku, nichikonkwanyi chamatafwali ching'a muchimanisha hohu. ¹⁹Cheliluwu nawu, Bayi mukeheshang'a matafwali enuku, ching'a ifuku nichikonkwanyi chaju, ifuku nichikonkwanyi chaju, atupitawu twawanyana kaIsalela amweni chinatami jehi. ²⁰Chafuminuwu mwaFwalo ayibulakeni aMosi naAloni, anemani munzhila, ²¹ayilili nawu, Yaweh ayitali, asompeshi, mulong'a munatununkishi jehi chatama nikuji Fwalo nikuji ambung'inji, munayishili mumakasawu mpoku yakabali yakutuzhaha nachu. ²²Mosi wafuntili cheng'i kuji Yaweh, welili ninji, Eyi Mwanta, awa antu wunayikong'eliji chatama? Wantemeshelaji? ²³Sang'a nenzhila kuji Fwalo nakuhosha mwizhina jeyi, yena kwakuyikong'a awa antu chatama hohu; hela kuyipulwisha antu eyi hiwunayipulwishi nihantuku.

6

¹Yaweh wamwilili Mosi ninji, Ichi jinu wukumona chinukumwila Fwalo; wakayumbaku nachikasa chang'ovu hohu, wakayitemuna chakuyitemuna mwitung'a jinji nachikasa chang'ovu hohu. ²Nzambi wahosheli naMosi, wamwilili ninji, Ami Yami YAWEH. ³Chinajimwekesheli kuji Abalahama, nikuji Isaka, nikuji Yakoba, najimwekesheli neyi Nzambi Chinyawezhi, ilang'a hinajimwekesheli nezhina jami jaYawehku. ⁴Natiyang'eni nawu chitiyang'enu chami, nami nakayinka itung'a jaKenani, joitung'a jazonkamenuwu, mwomu mwashakaminuwu chawenyi. ⁵Natiyi nichakwabawu anyana kaIsalela anakakezhuwu aIjipitu muwujung'u. Ami nanuki chitiyang'enu chami. ⁶Jichi wukuhosha nawanyana kaIsalela, neyi, Yaweh ninji, Ami yami Yaweh, kuyisenja yawaIjipitu nakayifumishaku, nakayamwina kuwujung'u wawu, nakayikuula nachikasa chakwolola, nakusompesha kwakweni kweneni hohu; ⁷nakayitambula mwakekala antu ami, ninami nakekala Nzambi yenu; mwakeluka nenu, ami yami Yaweh Nzambi yenu wayifumishili mukusenja yisenja yawaIjipitu. ⁸Nakayitwala mwitung'a jinasanyikilili Abalahama, naIsaka, naYakoba nami nakayinkaju, nakayinkaju jenu, jakekala wuswana wenu; ami yami Yaweh. ⁹Mosi wayilezheli anyana kaIsalela mwenomu, ilang'a wena kwawu kumutiyilila Mosi nehi, mulong'a munyichima yawu zhinayikumi jehi, nawujung'u wawu wawukatu. ¹⁰Yaweh wamwilili

Mosi, ¹¹ninji, Ing'ilaku wuhoshi namwanta waIjipitu Fwalo, neyi, Yileki anyana kaIsalela afumi mwtitung'a jeyi. ¹²Mosi wahosheli kumesu aYaweh, ninji, Yowe-e! Neyi anyana kaIsalela kuntiyilila nehi, inji Fwalo wakantiya mwaakanyi, ami nikweti kanwa kawujima! ¹³Yaweh wahosheli naMosi naAloni, wayinkeli mujimu wakuhosha nawanyana kaIsalela, niwakuhosha namwanta waIjipitu, Fwalo, wakuyifumisha anyana kaIsalela mwtitung'a jaIjipitu. ¹⁴Tiyenu atulamba akumavumu awu; anyana kaLubeni amayala, weji waIsalela, iwu Hanoki, iwu Palu, iwu Hezeloni, iwu Kalami, jiyi yisaka yaLubeni. ¹⁵Anyana kaSimeyona amayala, iwu Yemuweli, iwu Yamini, iwu Ohaji, iwu Yakini, iwu Zohali, iwu Shawulu mwana kamumbanda wamuKenani, jiyi yisaka yaSimeyona. ¹⁶Tiyenu mazhina awanyana kaLevi amayala mwomwawwalikililuwu, iwu Geleshoni, iwu Kohati, iwu Melali. Nyaka yahanjiliyi Levi yashikili munyaka nkulakazhi namakumi asatu nayitanu nayiyeji (137). ¹⁷Anyana kaGeleshoni amayala, iwu Libini, iwu Shimeyi, mwomwekalila yisaka yawu. ¹⁸Anyana kaKohati amayala, iwu Amalama, iwu Izihali, iwu Hebeloni, iwu Uziyeli. Nyaka yahanjiliyi Kohati yashikili munyaka nkulakazhi namakumi asatu nayisatu (133). ¹⁹Anyana kaMelali amayala, iwu Mahili, iwu Mushi. Jiyi yisaka yawaLevi mwavwalikililuwu. ²⁰Amalama wasumbwili Yokebeji muhelatata yinji, wamuvweleli niAloni niMosi. Nyaka yahanjiliyi Amalama yashikili munyaka nkulakazhi namakumi asatu nanyaka yitanu nayiyeji (137). ²¹Anyana kaIzihali amayala, iwu Kola, iwu Nefwegi, iwu Zikili. ²²Anyana kaUziyeli amayala, iwu Mishayeli, iwu Elizafwana, iwu Sitilu. ²³Aloni wasumbwili Elisheba, mwana kaAminajabi, muhelaNahashoni; yena wamuvweleli iwu Najabi, iwu Abihu, iwu Eleyazali, iwu Itamali. ²⁴Anyana kaKola amayala, iwu Asilu, iwu Elekana, iwu Abiyasafwi; jiyi yisaka yawaKola. ²⁵Mwana kaAloni Eleyazali haji anyana kaPutiyeli awambanja wasumbwiluhu wumu; yena wamuvweleli Fwinehasi. Awa jiwu atulamba ahaji aLevi mwomwekalila yisaka yawu. ²⁶Jiwu wowu Aloni naMosi alezheliyi Yaweh, ninji, Yifumishenu anyana kaIsalela mwtitung'a jaIjipitu, hayenju yawu, hayenju yawu. ²⁷Jiwu ahosheli naFwalo, mwanta wakuIjipitu, kulonja ayifumishi anyana kaIsalela muIjipitu; jiwu wowu aMosi naAloni. ²⁸Chelili hefuku jahosheli Yaweh naMosi mwtitung'a jaIjipitu, ²⁹Yaweh wahosheli naMosi, ninji, Ami yami Yaweh; mwezhima munakahosha naneyi jimu wakahosha naFwalo mwanta wakuIjipitu. ³⁰Mosi wahosheli kumesu aYaweh, ninji, Yowe-e! Ami hinatweshi kuhosha chalumbulukaku! Fwalo wakantiya mwaakanyi!

7

¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Tala, nakubalumuni wikali neyi Nzambi kuji Fwalo, nimanakweyi Aloni wakekala kaplofwetu keyi. ²Wakahoshi mwezhima munakakulezha; nimanakweyi Aloni akahoshi naFwalo, akamwili ninji, Yileki anyana kaIsalela afumi mwtitung'a jeyi. ³Ami nakachinchikisha muchima waFwalo, nakavulisha yinzhikizhilu yami nayihayamisha yami mwtitung'a jaIjipitu. ⁴Fwalo kwinji hakayitezshaku, ninami nakakwata chikasa chami hetung'a jaIjipitu, nakejishamu yenju yawantu ami, anyana kaIsalela, nakayijisha mwtitung'a jaIjipitu nakusompesha kwakweni kwabajika. ⁵Chinakolola chikasa chami hetung'a jaIjipitu nakwijishamu anyana kaIsalela mukachi kawu, aljipitu akeluka nawu ami yami Yaweh. ⁶Mosi naAloni elili mwenomu. Mwomwayilezheliyi Yaweh jimu mweliluwu. ⁷Nyaka yaMosi yashikili mumakumi atanu nasatu (80), nyaka yaAloni yashikili mumakumi atanu nasatu nayisatu (83), hahosheluwu naFwalo. ⁸Yaweh wahosheli naMosi naAloni, ⁹ninji, Chakayihoshiyi Fwalo, ninji, Nlezhenu chihayamisha chenu, eyi wakamwili Aloni, neyi, Nonaku mukombu weyi, wuwunati hamaseki kumesu aFwalo kulonja wubalumuki kapela. ¹⁰Mosi naAloni eng'ilili mwajing'iyi Fwalo, elili mwomuna mwayilezheliyi Yaweh; Aloni wanatili mukombu winji hamaseki kumesu aFwalo, nikumesu awambung'inji, wabalumukili kapela. ¹¹Fwalo niyena watambikili niakwamaana niakwakupanja, wowu atutepe amuIjipitu, niwena nawa elili mwomumu nawang'a wawu. ¹²Wezhima wawu anatili nyikombu yawu hamaseki, yabalumukili tupela. Ilang'a mukombu waAloni waminyini nyikombu yawu. ¹³Muchima waFwalo wajikang'ili, hayitezheluku, mwomwahosheliyi Yaweh. ¹⁴Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Muchima waFwalo wunajikang'i mbe, kwonti kwinji kuyileka antu. ¹⁵Wakayi kuji Fwalo habujiji, wakamuwana wuji nakuya kukalong'a, wakemani kuchikumu chakalong'a kulonja wakabulakani ninji, wakakwati muchikasa cheyi mukombu wabalumukili kapela. ¹⁶Wakamwili neyi, Yaweh, Nzambi yawaHebelu, nantemeshi kujeyi, ninji, Yileki antu ami ayi akankalakeli muchinkalampata; hakwila eyi nihanu kwitezha nehi. ¹⁷Tiya chanahoshiyi Yaweh, ninji, Tiya chuma chiwakeluka nachu neyi ami yami Yaweh, ami nukweta menzhi aji mukalong'a namukombu wuji muchikasa chami, akubalumuka mashi. ¹⁸Anshi aji mukalong'a akufwa, nikalong'a kakununka chatama, nialjipitu akutiya kutama nankashi kunwa menzhi amukalong'a. ¹⁹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Mwili Aloni neyi, Senjaku mukombu weyi, wololi chikasa cheyi hamenzhi amuIjipitu, nihatulung'a twawu twamaneni, nihatulung'a twawu twanyanya, nihamazhiya awu, nihayibweti yawu, kulonja abalumuki mashi; mwezhima mwahita itung'a jaIjipitu mukwikala mashi hohu, nimuzhinsaba nimuzhinswaha. ²⁰Mosi naAloni elili mwayilezheliyi Yaweh; yena wanoneni mukombu, weteli menzhi ajing'i mukalong'a kumesu aFwalo, nikumesu awambung'inji; menzhi ezhima ajing'i mukalong'a abalumukili mashi. ²¹Anshi ajing'i mukalong'a afwili, kalong'a kanunkili chatama, aljipitu hiyatwesheli kunwa menzhi amukalong'aku; mwezhima mwahitili itung'a jaIjipitu mwajing'i kwamashi hohu. ²²Atutepe amuIjipitu niwena elili chochimu nawang'a wawu; muchima waFwalo wachinchikili, hayitezheluku, mwomu mwahosheliyi Yaweh. ²³Fwalo wabalumukili, weng'ilili mwitala jinji, hela chumochu hachishili kwinji kumuchimaku. ²⁴Aljipitu ezhima asempeli kwakwihi nakalong'a kulonja akamoni menzhi akunwa, mulong'a menzhi amukalong'a hiyatwesheli kuyinwaku. ²⁵Mwahitili mafuku atanu nayeji nanohu heteliyi Yaweh kalong'a.

8

¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Yaku mwajiyi Fwalo wumwili neyi, Tiya chanahoshiyi Yaweh, ninji, Yileki antu ami ayi, akankalakeli. ²Neyi kwonti kweyi kuyileka, nukubabesha itung'a jeyi jezhima nayuula. ³Mukalong'a mukuswezha nankashi kuvula yuula, yikukanjukamu yikwing'ila mwitala jeyi, nimwitala jeyi jamukachi jakukama lwe-e, nihakajiji keyi, yikwing'ila nimumatala awambung'eyi, yikuya nihaji antu eyi, nimumazhiku eyi, nimunung'u zheyi. ⁴Yuula yikuya nihajeyi, nihaji antu eyi, nihaji ambung'eyi ezhima. ⁵Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Mwili Aloni neyi, Ololaku chikasa cheyi namukombu weyi hatulong'a twamaneni, nihatulong'a twanyanya, nihamazhiya, wukanjwishumu yuula yiwi mwitung'a jaljipitu. ⁶Aloni wolweli chikasa chinji hamenzhi amuljipitu, yuula yakanjukilumu, yazhikili itung'a jaljipitu wi-i. ⁷Atutepa niwena elili chochimu nawang'a wawu, akanjwishilumu yuula, yayili mwitung'a jaljipitu. ⁸Fwalo watambikili Mosi naAloni, wayilili ninji, Mulembelelenu Yaweh amfumishili yuula, ayifumishi nikuji antu ami, ami nukuyileka antu akuya akamuketwili Yaweh yimuna. ⁹Mosi wamwilili Fwalo, ninji, ami nakwinkeyi wanta wakutonja ifuku jinakakulembelelaku eyi, niambung'eyi, niantu eyi, kulonja yuula yikisiki yifumi nihaji eyi, nimumataleyi, yishali kwamukalong'a hohu. ¹⁰Yena ninji, Kumajiki. Mosi ninji, Chakamwekana mwomuwanahoshi, kulonja wakeluki neyi hikwekala wakweseka naYaweh Nzambi yetuku. ¹¹Yuula yakafuma nihajeyi, nimumataleyi, nihaji ambung'eyi, nihaji antu eyi; yakashala kwamukalong'a hohu. ¹²Mosi naAloni ejikili mwajing'iyi Fwalo. Mosi watambikili kuji Yaweh hansang'u yayuula yamuleteleliyi Fwalo. ¹³Yaweh welili mwomwahosheliyi Mosi; yuula yafwili nzo-o nimumatala, nimuyipang'u, nimumaha. ¹⁴Ayikung'wili hamu nyilumba nyilumba, itung'a jinunka nikununka fwe-te-ti. ¹⁵Chamweniyi Fwalo kunawunji jehi, wajikang'ili mumuchima winji, hayitezheluku, mwomwahosheliyi Yaweh. ¹⁶Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Mwili Aloni neyi, Ololaku mukombu weyi, weti halunkung'u lwahamaseki, lubalumuki mbaleli mwezhima mwahita itung'a jaljipitu. ¹⁷Jichi cheliluwu. Aloni wolweli chikasa chinji namukombu winji, weteli halunkung'u lwahamaseki, hikukwila mbaleli nihaji antu, hihaji anyama; lunkung'u lwezhima lwahamaseki lwabalumukili mbaleli hohu mwezhima mwahita itung'a jaljipitu. ¹⁸Atutepa elili chochimu nawang'a wawu, nawu aleti mbaleli, hiyatwesheluku. Kwajing'i mbaleli nihaji antu, nihaji anyama. ¹⁹Atutepa amwilili Fwalo, nawu, Iwu himunu waNzambi. Muchima waFwalo wachinchikili, hayitezheluku, mwomwahosheliyi Yaweh. ²⁰Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Wakamenekesha bujiji, wakamani kumesu aFwalo; wakamuwana hakuya kumenzhi; wakamwili neyi, Tiya chanahoshiyi Yaweh, ninji, Yileki antu ami ayi akankalakeli. ²¹Neyi kwonti kweyi kuyileka antu ami, ami nakatemesha malembu awanzhinzhi hajeyi, nihaji ambung'eyi, nihaji antu eyi, nimumataleyi; mumatala awaljipitu mwakenzala to-o malembu awanzhinzhi, nihamaseki hakeyila bwi-i jiwu hohu. ²²Jenoju ifuku nakambulaku itung'a jaGosheni jashakama antu ami, kulonja mwakabuli kwikala malembu awanzhinzhi, kulonja wakeluki neyi ami yami Yaweh hakachi kamaseki. ²³Haji antu ami nahaji antu eyi nakambula hakachi. Chinzhikizhilo ochu chakamwekana kumajiki. ²⁴Jichi cheliliyi Yaweh. Kwenzhili malembu aweni awanzhinzhi, eng'ilili mwitala jaFwalo, nimumatala awambung'inji, nimwitung'a jaljipitu jezhima, itung'a jatokeli bu-lu-lu namalembu awanzhinzhi. ²⁵Fwalo watambikili Mosi naAloni, wayilili ninji, Yenu mumuketwili Nzambi yenu yimuna munu mwitung'a. ²⁶Mosi welili ninji, Hichikuwaha kwila chochochuku, mulong'a chitwakamuketwila Yaweh Nzambi yetu yimuna aljipitu akatumona tunashimani chikupu. Etu twakaketuli yimuna twakashimana kumesu awaljipitu. Hiyakatwasa malolaku? ²⁷Ching'a twakaya muchinkalampata kwakulehi kwakwenja mafuku asatu, twakamuketwila Yaweh Nzambi yetu yimuna, mwomwakatulezhayi. ²⁸Kuchinka Fwalo ninji, Nukuyileka mukuya mumuketwili Yaweh Nzambi yenu yimuna muchinkalampata; bayi muya jinu kwakulehi nankashuku. Nlembelenuku. ²⁹Mosi ninji, Tiya, ami nukukushiya, nukuya nimulembeleli Yaweh kulonja malembu awanzhinzhi akafumi kuji Fwalo, nikuji ambung'inji, nikuji antu inji, kumajiki. Ilang'a jinu Fwalo bayi akajimbana cheng'i nakubula kuyileka antu ayi nakumuketwila Yaweh yimunaku. ³⁰Mosi wamushiyili Fwalo, wayili nakumulembelela Yaweh. ³¹Yaweh welili mwomwahosheliyi Mosi, wafumishiluku malembu awanzhinzhi kuji Fwalo, nikuji ambung'inji, nikuji antu inji, hikwasheli nzhinzhi niyimuku. ³²Fwalo wajikang'ili mumuchima winji nikapampa kakwawu aka nawa, hayilekeli antuku.

9

¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ing'ilaku mwajiyi Fwalo, wumwili neyi, Tiya chanahoshiyi Yaweh, Nzambi yawaHebelu, ninji, Yileki antu ami ayi akankalakeli. ²Neyi kwonti kweyi kuyileka, neyi sang'a wayikakela hohu, ³wakamona chikasa chaYaweh chakakwata hayimuna yeyi yihi mumpata; nihatuwalu, nihayimbulu, nihang'ameli, nihang'ombi, nihayimuna yanyanya; kwakela musong'u watama nankashi. ⁴Hayimuna yawaIsalela nayimuna yawaIjipitu Yaweh wakambula hakachi, hayimuna yezhima yawanyana kaIsalela hihakafwa hoku niwumuku. ⁵Yaweh nakani jehi nihakachikong'elayi, ninji, Kumajiki Yaweh wakakong'a chumichi munu mwitung'a. ⁶Jichi chikwachili Yaweh welili chumochu, yimuna yezhima yamuljipitu yafwili. Ilang'a hayimuna yawanyana kaIsalela hihafwili hoku niwumuku. ⁷Fwalo watemesheluku nakwihula, komana chalala, hayimuna yawaIsalela hihanafwi hoku chimuna hela nichimuku. Ilang'a muchima waFwalo sang'a wajikang'ila mbe, hayilekeli antuku. ⁸Yaweh wayilili aMosi naAloni, ninji, Zomonenu wuti wamuluteng'u namakasenu, Mosi awufukumuni mwiwulu Fwalo chochamutalayi. ⁹Wukwikala lunkung'u lwapepela nankashi mwezhima mwahita itung'a jaljipitu, wukubalumuka mahuti akubusika, niyilonja hamu, nihaji antu nihaji anyama, mwezhima mwahita itung'a jaljipitu. ¹⁰Azomweni wuti wamuluteng'u, ayili nakwimana kumesu aFwalo. Mosi wawufukumwini mwiwulu, wabalumukili himahuti akubusika, niyilonja hamu, nihaji antu nihaji anyama. ¹¹Niatutepa akang'enyi kwimana kumesu aMosi mulong'a wamahuti; mulong'a niatutepa ajing'i namahuti, nialjipitu ezhima ajing'i nawu. ¹²Yaweh wachinchikishili muchima waFwalo, hayitezheluku, mwomwahosheliyi Yaweh naMosi. ¹³Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Wakamenekeshang'a bujiji, wakayi nakwimana kumesu aFwalo, wakamwili neyi, Tiya chanahoshiyi Yaweh,

Nzambi yawaHebelu, ninji, Yileki antu ami, ayi akankalakeli. ¹⁴Ichi jinu nukutemesha hamuchima weyi, nihaji ambung'eyi, nihaji antu eyi, yipupu yami yezhima, kulonja wiluki neyi hanu hamaseki hezhima hikuji wakweseka nanamuku. ¹⁵Nukwolola kwami chikasa chami jinu kulonja nikubabeshi nineyi niantu eyi ezhima nanyisong'u; akakufumisha hanu hamaseki. ¹⁶Chalala jichi chinakulemesheli kulonja nikumwekesheli ng'ovu yami, kulonja izhina jami jakatiyakani mwezhima mwahita maseki. ¹⁷Nihanu wujikang'ang'a tuhu nawantu ami chakaji kuyumbaku, tahinji? ¹⁸Tiya, itang'wa jakumajiki chijakashika itang'wa hohenu hijinashiki, nakanokeshi nvula yamalola yenenenankashi, antu kanja jehi amonang'ahu nvula yiji chochochu munu muljipitu, kufumisha hamwaka wakusambila nakushika kwitang'wa jaleluku. ¹⁹Jichi jinu temeshaku wing'izhi swayi swayi yimuna yeyi, niyuma yeyi yezhima yiji mumpata, mulong'a niantu ezhima, nanyama ezhima akashintakeshawu mumpata, akabula kuletawu hamukala, nvula yamalola yakayinoka, akafwa. ²⁰Ahaji ambung'aFwalo atiyili woma wezu jaYaweh atemwishili niang'amba zhawu niyimuna yawu nakuying'izha mumatala; ²¹abulili kwakama izu jaYaweh ashiyili niang'amba zhawu niyimuna yawu mumpata. ²²Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ololaku chikasa cheyi kwiwulu kulonja nvula yamalola yinoki mwitung'a jezhima jaljipitu, yinokeli niantu nanyama ninyitonju yayisakola yakujima yezhima yekala mumaha, mwezhima mwahita itung'a jaljipitu. ²³Mosi wolweli chikasa chinji kwiwulu nimukombu winji; Yaweh watemesheleli nikujijima ninvula yamalola, nikesi kahitili lufuchi nakuholokela hamaseki; Yaweh wanokesheli hetung'a jaljipitu nvula yamalola. ²⁴Kwajing'i nvula yamalola, nikesi kajibomba namalola, kakala nankashi, kanja jehi achimonang'ahu jehi mwitung'a jaljipitu jezhima kufumisha hatachikiluwu aljipitu kutung'a nyikalaku. ²⁵Mwezhima mwahitili itung'a jaljipitu nvula yamalola yahumpwili yezhima yajing'i mumaha, niantu nanyama; nvula yamalola yahumpwili ninyitonju yayisakola yakujima yamumaha, yakotweli ninyitonju yamaneni yezhima yamumaha namumasang'a. ²⁶Ching'a mwitung'a jaGosheni hohu, mwashakaminuwu anyana kaIsalela, mwomwabilili nvula yamalola. ²⁷Fwalo watemesheleli nakutambika aMosi naAloni, wayilili ninji, Ichi naputoli jehi; Yaweh jiji walong'a, ninami niantu ami twatama. ²⁸Mulembelelenu Yaweh; iku kujijima kweneni ninvula yamalola yinawanini jehi, nukuyileka kwami, himwakashakama nawa cheng'uku. ²⁹Mosi wamwilili ninji, Chinukufuma hamukala nukumwolwela Yaweh makasami, nikujijima kwakamwena, hikwakekala nawa cheng'i ninvula yamalolaku, kulonja wakeluki neyi maseki ambala aYaweh. ³⁰Hakwinza nineyi niambung'eyi nayiluki nami himwakamutiya Yaweh Nzambi womaku, kanja. ³¹Nifalakisi nibali yachikekeli, bali yajing'i yasong'a jehi, fulakisi yajing'i yakenuka jehi. ³²Hakwinza tijiku namakunji hiyachikekeluku, mulong'a yachijing'i kanja yikuli. ³³Mosi washiyili Fwalo, wafumini hamukala, wamwolweleli Yaweh makasinji, nikujijima kwamweneni, ninvula yamalola yaketukili, ninvula yayeni hiyachabumukili cheng'i hamasekuku. ³⁴Fwalo chamweniyi nvula yinaketuki jehi, nimalola nikujijima kunakumi jehi, waputoleli cheng'i, wajikang'ili mumuchima winji, niyena niambung'inji. ³⁵Muchima waFwalo wachinchikili, hayitezheleli anyana kaIsalela kuyaku, mwomwahosheliyi Yaweh naMosi.

10

¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ing'ilaku mwajiyi Fwalo, mulong'a ami nachinchikishi jehi muchima winji, ninyichima yawambung'inji, kulonja nimwekeshi yinzhikizhilu yami iyi mukachi kawu, ²kulonja eyi wakashimunang'a mumatu amwaneyi, nimumatu amwizukulweyi, yuma yinakong'elami muljipitu, niyinzhikizhilu yami yinelili mukachi kawu, kulonja mwakeluki nenu ami yami Yaweh. ³Mosi naAloni eng'ilili mwajing'iyi Fwalo, amwilili nawu, Tiya chanahoshiyi Yaweh, Nzambi yawaHebelu, ninji, Sang'a wajikang'ila chakubula kujizozu kumesu ami, tahinji? Yileki antu ami, ayi akankalakeli. ⁴Neyi kwonti kweyi kuyileka antu ami, wakamona kumajiki nakaleta tubola mumpata yeyi, ⁵twakazhika hamaseki wi-i, antu akakang'anya kumona hamaseki; twakajya yuma yasheluhu yapulukili, yasheluhu kujenu nanvula yamalola, twakajya nyitonju yenu yiji nakusong'ela mumaha yezhima; ⁶nimataleyi akenzala to-o, nimatala awambung'eyi ezhima, nimatala awaljipitu ezhima; hela atata zheyi, hela ankaka zheyi kanja achimonang'ahu jehi hanu hamaseki nikulelu. Wabalumukili kwinji, washiyili Fwalo mwitala, wajiyilili kwinji. ⁷Ambung'aFwalo amwilili nawu, Iwu iyala ekalang'a tuhu muhetu wakufwa etu, tahinji? Yileki amayala, ayi akakalakeli Yaweh Nzambi yawu. Nihanu hiwunachiluki neyi itung'a jaljipitu jakisika jehuku? ⁸AMosi naAloni ayifuntishili cheng'i kuji Fwalo. Yena wayilili ninji, Yenu, kakalakelenu Yaweh Nzambi yenu. Inji akaya anyi? ⁹Mosi ninji, Twakaya niatwansi niakulumpi, nanyanetu amayala nawambanja, twakaya nawampembi zhetu ninyikoku yetu ning'ombi zhetu; ching'a twakajyi chawizha chaYaweh. ¹⁰Yena wayilili ninji, Neyi nukuyileka nami yenu ninenu nanyanenu anyanya, Yaweh ekali nanenu; jibabelenu, mulong'a keng'a mumoni zhatama. ¹¹Bayi jinu omuku, yenung'a enu amayala, mwakamukalakeli Yaweh, mulong'a jichi chimwakeng'eli. Ayitemuna nikuyitemuna muna mwajing'iyi Fwalo. ¹²Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ololaku chikasa cheyi hetung'a jaljipitu kulonja tubola twinzi, tuwili hetung'a jaljipitu, kulonja tujyi yisakola yezhima yamwitung'a, mwalala tujyi yisakola yezhima yasheluhu nanvula yamalola. ¹³Mosi wolweli mukombu winji hetung'a jaljipitu, Yaweh waleteli mpepela yakumusela mwitung'a, mwaana wuna wezhima niwufuku wezhima yikunkang'a tuhu hohu; chikwelili bujiji mpepela yakumusela yaleteli tubola. ¹⁴Tubola twayili mwitung'a jaljipitu jezhima, twawilili mwahita itung'a jaljipitu jezhima, twajing'i twakala nankashi; tubola tuji chochochu kanja jehi atumonang'ahu jehi, hela kunyaka yacheng'i hiyamba katumona cheng'i tuji chochochuku. ¹⁵Mulong'a twazhikili hewulu jeseke jezhima, itung'a jeyilili kwabwi-i natubola, ajiili yisakola yezhima yamwitung'a, ajiili ninyikabu yanyitonju yezhima yasheluhu nanvula yamalola, hikwasheli hoku yuma yituuta, hela mutonde hela yisakola mumaha, mwezhima mwahita itung'a jaljipitu. ¹⁶Fwalo watambikili aMosi naAloni lufuchi hohu; wayilili ninji, Naputoli jehi Yaweh Nzambi yenu, ninenu nayiputoli. ¹⁷Jichi jinu ang'anakeni mwani, nshiji yami kamu hohu aka, amulembeleluku Yaweh Nzambi yenu kulonja amfumishili

kufwa kweniku hohu. ¹⁸Wafumini mwajing'iyi Fwalo, wayili wamulebeleleli kuji Yaweh. ¹⁹Yaweh watemesheli mpepela yakumuzhika yaswezha nankashi ng'ovu, yanyamwini tubola, yatuhang'ili muKalung'alwizhi Kachinana; mwitung'a jaljipitu jezhima himwasheli hoku kabola nikamuku. ²⁰Ilang'a Yaweh wachinchikishili muchima waFwalo, hayitezheleli anyana kaIsalela kuyaku. ²¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ololaku chikasa cheyi kwiwulu, kulonja mwitung'a jaljipitu mwili mwijima, mwijima waweni washishita. ²²Mosi wolweli chikasa chinji kwiwulu; mwitung'a jezhima jaljipitu mwelili mwijima wabwi-i chikupu mafuku asatu; ²³antu hiyajimweni muntu namukwawuku, kwosi muntu niwumu wanyamukili mwajing'iyi mafuku asatu; kwinza mumatala awanyana kaIsalela ezhima mwajing'i chezhezhi. ²⁴Fwalo wamutambikili Mosi, wamwilili ninji, Yenu kamukalakelenu Yaweh; ilang'a yimuna yenu nang'ombi zhenu zhishali; nianyanenu anyana mukuya nawu nawa. ²⁵Mosi welili ninji, Ching'a wutwinka mumakasetu niyimuna yakuketulang'a ninyilambu yakushitang'a, kulonja twakamuketwilang'a Yaweh Nzambi yetu. ²⁶Yimuna yetu twakaya nayu; hitwakashiya chikwa nichimuku; mulong'a twakanonang'ahu yikwawu twakamukalakelang'a nachu Yaweh Nzambi yetu; oyu yitwakamukalakelang'a nachu Yaweh hitunayilukuku, kuyiluka ching'a tunashiki jehi kwenoku kutwakaya. ²⁷Ilang'a Yaweh wachinchikishili muchima waFwalo, hayitezheleli kuyaku. ²⁸Fwalo wamwilili ninji, Fumaku, babalaku, bayi wakanmona cheng'uku. Ifuku jiwakanmona cheng'i, wakafwa hohu. ²⁹Mosi ninji, Wunahoshi chalala, hinakakumona cheng'i kumesu eyuku.

11 ¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Kunashali chipupu chimu chinakamuletela Fwalo nialjipitu; nkumininaku wakayitezha kufumamu; chakayitezhayi kuya wakayishinzheka chakuyishinzheka niwakashalamu nehi. ²Hoshaku jinu nawantu ami, neyi, Wezhima wenu niamayala niambanja lombenu akwenu mwitung'a nawu mwamwihi, akayinki niyuma yasiliva yalema wuseya niyuma yawulu yalema wuseya. ³Yaweh wayikwashili kulonja akayitiyi kuwaha kuji aljipitu. Ona iyala Mosi waswezheleli kulema mwitung'a jaljipitu, nikumesu awambung'a Fwalo, nikumesu awantu. ⁴Mosi welili ninji, Tiyeu chanahoshiyi Yaweh, ninji, Kwakwihi nahakachi kawufuku nakaya mukachi kaaljipitu; ⁵anyana aweji ezhima amwitung'a jaljipitu akafwa, kufumisha haji weji waFwalo washakama hetanja jawanta, kushika nikuji weji wanjung'u yamumbanda watwang'a kwiyanja; niaweji ezhima awayimuna. ⁶Kwakekala ikumbu jajeni jakujila mwezhima mwahita itung'a jaljipitu, kanja jehi atiyang'ahu jehi antu ikumbu jakujila jiji chochinaku, hela kunyaka yacheng'i hiyamba kajitiya cheng'uku. ⁷Kwinza anyana kaIsalela hikwakela hela kakawa nikamu kakayibolaku, hela kubola muntu hela kubola kanyama; kulonja mwakeluki nenu Yaweh nambuli hakachi kawaljipitu nawaIsalela. ⁸Ninawa ambung'eyi ezhima akenza kujami, akamfukamina, akang'ila nawu, Yang'a kweyi, niantu ezhima wuji nawu. Nkumininaku ninami hinakaya. Hakwijika kwinji mwajing'iyi Fwalo nakuzuwa nankashi. ⁹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Fwalo hakuyitezha kulonja yihayamisha yami yivuli mwitung'a jaljipitu. ¹⁰Mosi naAloni elili yihayamisha iyi yezhima kumesu aFwalo; Yaweh wachinchikishili muchima waFwalo, hayitezheleli anyana kaIsalela kufuma mwitung'a jinjuku.

12

¹Yaweh wahosheli naMosi naAloni mwitung'a jaljipitu, ²ninji, Kakwezhi aka kujenu kakekalang'a kakwezhi kakusambila hatukwezhi twezhiba; kakekalang'a kakwezhi kokakutachika nachu mwaka wenu. ³Hoshenu nachipompelu chawaIsalela chezhima, nenu, Hefuku jamwikumi jakakwezhi kanu amayala ezhima akakwati iwu mwana kamukoku, iwu mwana kamukoku (hela mwana kampembi.), mwahita matala awatata zhawu, mwana kamukoku hetala, mwana kamukoku hetala. ⁴Neyi akwetala jimu akakeha, kushikila mukujya mwana kamukoku nehi, mukwetala akabombi mwana kamukoku wumu namukwawu wukweti itala jajikuma nayena, akeseki mwakachinjilawu antu; mwakeseki mwajiilang'awu antu ezhima kulonja mwakachinji mwakajiilawu mwana kamukoku. ⁵Mwana kamukoku wenu ching'a akabula hatamayi, weyala wamwaka wakusambila; mwakamukwati hela haji anyikoku hela haji ampembi; ⁶mwakamuhembi ho-o, nimwifuku jekumi nakawana jakakwezhi kokamu; antu ezhima amuchipompelu chawaIsalela akamuzhahi namelela. ⁷Akanoni mashi, akasampwili kuyipamba yakuchisu yamumbaji yiyeji, nihachipamba chahewulu, kumatala kumwakamujila. ⁸Mbizhi akayijyi nawufuku wowenowu, yakutunzhika kukesi, akayijyi namankenji akaji ilung'i; akayijyi namafu alula nawa. ⁹Bayi mwakayijya yayisu, hela yakuteleka namenzhuku, ching'a yakutunzhika kukesi hohu; nimutu winji, niyiji yinji, niyamwivumu jinji. ¹⁰Bayi mwakayishiyahu yakashika nikubujijuku, kwinza yakashalahu yakashika nikubujiji ching'a mwakayochi mukesi bwi-i chikupu. ¹¹Tiya mumwakamujila; mwakajyi iku mwapimpila jehi mahinenu, mwavwala jehi nkwabulu kunyenju yenu, mwakwata jehi ninyitonju yenu kumakasa; mwakajyi chalufuchi hohu; hiChipanjakenu chaYaweh. ¹²Mulong'a ami nakahita mwitung'a jaljipitu wufuku wowenowu, nakatapa anyana aweji ezhima mwitung'a jaljipitu, niawantu, niawanyama; nakasompesha nakubabesha akishi ezhima amuljipitu; yami Yaweh. ¹³Mashi akekali chinzhikizhulu chenu hamatalenu imwakekala; chinakamona mashi nakayipanjakana, chinakababesha itung'a jaljipitu, hajenu hihakekala chipupu chakuyizhilumunaku. ¹⁴Ifuku jenoju jakekali ifuku jenu jakwanukisha nachu, mwakajihembang'a nakujiilamu chawizha chaYaweh chamaking'u ezhima, akajihembi jakujiilamu chawizha chachijika chahayanyaka. ¹⁵Mwakajyang'a mankenji akaji ilung'i mafuku atanu nayeji; hefuku jakusambila mwakafumishi ilung'i mumatalenu; yowu muntu wakajya jinkenji jikweti ilung'i kufumisha hefuku jakusambila nakushikizha kwifuku jamuchitanu nachiyaji, yena muntu owu akamufumishi muji aIsalela. ¹⁶Ifuku jakusambila jakekali ifuku jenu jakupompa kwazhila, nijamuchitanu nachiyaji jakekali jakupompa kwazhila; hiyakakong'ela mwoku mujimu hela wanka hela wankahuku, enu kukong'a mujimu ching'a wakujya kwenu wezhima wenu. ¹⁷Mwakanukang'a chachiwahi ifuku jachawizha chamankenji akaji ilung'i; mulong'a jenoju ifuku jiju nafumishili mazaza awantu enu

ezhima mwitung'a jaljipitu; jichi mwakaanukang'a chachiwahi ifuku jenoju kumaking'u ezhima, hichijika chahayanyaka.¹⁸ Hakakwezhi kakusambila, hefuku jakakwezhi jekumi nakawana hamelela, mwakajyi mankenji akaji ilung'i, mwakayijyang'a hohu nakushikizha kwifuku jakakwezhi jamakumi ayeji nakamu, hamelela.¹⁹ Mafuku atanu nayeji himwakamwekanang'a ilung'i mumatalenuku; yenowu muntu wakajya yikweti ilung'i, akamufumishi muchipompelu chawaIsalela, hela himwenyi hela himukwakuvwalika mwitung'a.²⁰ Bayi mwakajyahu chuma chikweti ilung'uku; mumatalenu ezhima mwakajyang'a mankenji akaji ilung'i hohu.²¹ Mosi watambikili akulumpi ezhima awaIsalela, wayilili ninji, Yenu mwakakwati anyana kanyikoku mwomweseka yisaka yenu, mwakazhahi mwana kamukoku waChipanjakenu.²² Mwakanoni chiputa chamutuntamu, mwakaching'izhi mumashi aji mumbashila, mwakasampwili nihachipamba chahewulu jachisu, nikuyipamba yamumbaji yiyeji yachisu, namashi aji mumbashila; wezhima wenu bayi mwakejika muchisu chetala jenu nakwijika hanzuku, ching'a kunachi jehi.²³ Mulong'a Yaweh wakahita mwitung'a nakutapa aljipitu; chakamonayi mashi nihachipamba chahewulu, nihayipamba yamumbaji, Yaweh wakawutama hachisu, hakamwitezha mukwakuzhilumuna kwing'ila mumatalenu ayitapuku.²⁴ Chumichi mwakachihembang'a chakekali chijika chenu nichawanyanenu hayanyaka.²⁵ Chakela, chimwakashika kwitung'a jakayinkayi Yaweh mwomwayikaniniyi, mwakeli mujimu weniwu.²⁶ Chakela chakayihulawu anyanenu nawu, Inji chimukwila mujimu iwu munatwali mujihi?²⁷ Enu kwenu mwakeli nenu, Tukuketula chimuna chaChipanjakenu chaYaweh, wawutaminini hamatala awanyana kaIsalela muljipitu, hatapiliyi aljipitu, hapulwishiliyi mataletu. Antu anong'amini nyitu yawu, nakujifukula.²⁸ Anyana kaIsalela ayili, elili mwomwenomu mwalezeheliyi Yaweh aMosi naAloni, mwomweliluwu.²⁹ Chelili hakachi kawufuku Yaweh watapili anyana aweji ezhima amwitung'a jaljipitu, kufumisha haji weji waFwalo washakamini hetanja jinji jawanta nakushikizha njo-o nikuji weji wankoli waging'i mukaleya; niaweji ezhima awayimuna.³⁰ Fwalo wahinjukili nawufuku, niyena, niambung'inji ezhima, nialjipitu ezhima; muljipitu mwavwakukili makumbu aweni akujila; hikwajing'i itala nijimu jakubula mufuku.³¹ Watambikili Mosi naAloni, nawufuku, wayilili ninji, Nyamukenu, yenung'a mufumi mukachi kawantu ami, ninenu nianyana kaIsalela; yenung'a mwakamukalakeli Yaweh mwomumunahoshi.³² Senjenu niyimuna yenu mwomumunahoshi, mujiyili; munkiswili nkisu ninami nawa.³³ Aljipitu ayishinzhilili antu chakuyishinzhila, nawu afumi swayi swayi mwitung'a jawu; mulong'a elili nawu, Wezhima wetu tunafwi jehi.³⁴ Antu asenjeli muvuba wawu wamankenji wuchiji kanja wunani. Asenjeli nimbashila zhawu zhakuvubila mankenji zhakukasila mumahina hamafwizhi.³⁵ Anyana kaIsalela elili mwahosheliyi Mosi, ayilombeli aljipitu niyuma yalema wuseya yasiliva, niyuma yalema wuseya yawulu, niyuma yakuvwala; ³⁶Yaweh wayikwawiluku antu, ayitiyili kuwaha kuji aljipitu ayinka nikuyinka yalombeluwu. Ayibuwili aljipitu.³⁷ Anyana kaIsalela anyamukili kuLamesesa nakuya nikuSukoti, ajing'i nakwenja heseki amayala neyi kwizhi makombakazhi nkulakazhi zhitano nayimu 600,000, kubombelaku nianyana.³⁸ Kwajing'i niluntu lwalweni lwawantu acheng'i ajibomba acheng'i niacheng'i; niayimuna, anyama amavulu nankashi.³⁹ Wung'a wawu wafumishiluwu muljipitu ocheli mankenji akubula kunanisha nelung'i, mulong'a wung'a hiwananinuku; mulong'a muljipitu ayijishilumu nang'ovu hohu, hiyamweni hakulabilaku, hiyatwesheli hela kujilong'eshela yakujyaku.⁴⁰ Nyaka yashakaminuwu anyana kaIsalela muljipitu yashikili munyaka nkulakazhi zhiwana nanyaka makumi asatu 430.⁴¹ Chelili chiyakumini nyaka nkulakazhi zhiwana nanyaka makumi asatu 430, hohefuku jajeni jiyakumini nyaka yina, mazaza aYaweh ezhima afumini mwitung'a jaljipitu.⁴² Hiwufuku wakushaku muchima nankashi wakwanukilamu Yaweh, chayifumishiluwu mwitung'a jaljipitu; jiwu wufuku waYaweh akawushang'a kumuchima kuji anyana kaIsalela ezhima kumaking'u ezhima.⁴³ Yaweh wayilili aMosi naAloni, ninji, Tiyenu mwaya chijika chaChipanjakenu; kwosi muntu wakwacheng'i wakachijyaku; ⁴⁴ilang'a ntahi anjung'u zhawu, antu ezhima akulanja namali, neyi munayalamishi jehi, akajyi tuhu.⁴⁵ Hela muntu wenza nakushakama hohu, hela ng'amba wakukwata kumujimu, hakajya kwokuku.⁴⁶ Akayijiili mwitala jimu hohu, bayi akafumishuhu mbizhi mwitala nakuyitwala hanzuku; bayi mwakakotola hoku ifwahaku.⁴⁷ Chipompelu chezhima chawaIsalela akachijyi.⁴⁸ Neyi muntu wakwacheng'i wakashakama neyi, neyi yena nakeng'i kuji Chipanjakenu chaYaweh, ching'a akaalamisha ayinji ezhima amayala, neyi chochina, wakamwitezha kuya kwakwihi nakuchijya; wakekali neyi wakuvwalika mwitung'a; ilang'a chijima bayi akajya kwokuku.⁴⁹ Akekali nanshimbi yawu yimu hohu, nimwenimbu nimwenyi wenza nakushakama nenu.⁵⁰ Jimu mweliluwu anyana kaIsalela ezhima; mwomwalezeheliyi Yaweh aMosi naAloni jimu mweliluwu.⁵¹ Chelili ifuku jenoju Yaweh wayifumishili anyana kaIsalela mwitung'a jaljipitu hanyikanka hanyikanka.

13

¹Yaweh wahosheli naMosi, ²ninji, Nzhilikili aweji ezhima ahaji anyana kaIsalela akusambila kuvwalika mumavumu awamama zhawu, hela haji antu, hela haji anyama, amami hohu.³ Mosi wayilili antu, ninji, Mwakanukang'a ifuku jalelu jimwafumini muljipitu mwitala jawujung'u; mulong'a Yaweh wayifumishili mwenamunu nang'ovu yakuchikasa chinji, bayi akajya hoku mankenji akweti ilung'uku.⁴ Itang'wa jalelu mukakwezhi kaMayinzamaneni Abibi himukufumamu.⁵ Chakela chamba kakushikizhayi Yaweh mwitung'a jawaKenani, nijawaHiti, nijawaAmoli, nijawaHivi, nijawaYebusi, jayisanyikililiyi anakulula zhenu ninji nakayinkaju, itung'a jalumbama mayeli nawuchi, wakela mujimu weniwu hakakwezhi aka.⁶ Wakajyang'a mankenji akaji ilung'i mafuku atanu nayeji, hefuku jamuchitanu nachiyeyi hakekali chawizha chaYaweh.⁷ Mankenji akaji ilung'i akayijyang'a mafuku atanu nayeji, bayi akakumona namankenji akweti ilung'uku, hela ilung'i jajeni bayi akakumona naju mwakumina ng'inza zhezhima zhetung'a jeyuku.⁸ Wakamulezhi mwaneyi hefuku jenoju, neyi, Nanochu chang'ililiyi Yaweh hinafumini muljipitu.⁹ Chakekali chinzhikizhilu cheyi hachikasa cheyi, chakekali chuma chakwanukisha nachu nihakachi kamesu eyi, kulonja nshimbi yaYaweh yakekali

mukanwa keyi, mulong'a Yaweh wakufumishili muljipitu nachikasa chang'ovu.¹⁰ Jichi wakahembi chijika ichi hachilaaka chachu hamwaka hamwaka.¹¹ Chakela chamba kakushikizhayi mwitung'a jawaKenani, mwomwakusanyikililiyi, mwomwayisanyikililiyi niankakulula zheyi, chakakwinkayi itung'oju,¹² eyi wakamwambwili Yaweh anyana ezhima akusambila kuvwalika mumavumu awamama zhawu, nianyana kawanyama ezhima akusambila kuvwalika; amayala akekali ambala aYaweh.¹³ Anyana aweji awayimbulu ezhima wakayikuuli namwana kamukoku hela namwana kampembi; neyi wakabula kuyikuula wakayikotoli nshing'u. Haji anyaneyi amayala anyana aweji awantu ezhima wakayikuuli hohu.¹⁴ Chakela hamwaka wakenza chamba kakwihulayi mwaneyi, ninji, Ichi hichumanyi? eyi wakamwili neyi, Yaweh watufumishili muljipitu, mwitala jawujung'u, nang'ovu yakuchikasa chinji;¹⁵ cheliliyi Fwalo hakeng'eli kutulekaku, Yaweh wazhahili anyana aweji ezhima amwitung'a jaljipitu, nianyana aweji awantu, nianyana aweji awanyama; jichi chinaketwilang'a Yaweh ayizamba ezhima aweji, ilang'a anyanami aweji amayala ezhima nayikuulang'a.¹⁶ Chakekali chinzchikizhila hachikasa cheyi, chakekali chuma chakuvwala hehama jeyi; nanochu chatufumishiliyi Yaweh muljipitu nang'ovu yakuchikasa chinji.¹⁷ Cheliliyi Fwalo hakuyileka antu ayi, Nzambi hayilombweli nzhila yamwitung'a jawaFwilistinuku, kutong'a jiwi yajing'i yayihi; mulong'a Nzambi welili ninji, Antu akenza kabalumuka mumuchima chamba kamonawu nzhita, akenza kafunta cheng'i kuljipitu.¹⁸ Ilang'a Nzambi wayinyeng'umwishili antu nzhila yachinkalampata chaKalung'alwizhi Kachinana; anyana kaIsalela afumini mwitung'a jaljipitu nakwenja munyikuku.¹⁹ Mosi wasenjeli mafwaha aYosefu, mulong'a yena wayisanyikishili nang'ovu anyana kaIsalela, welili ninji, Chalala Nzambi wamba kenza nakuyitala, ninenu mwakafumishi mafwahami kunu, mwakayi nawu.²⁰ Anyamukili kuSukoti, ayili nakukamina kuEtami, kwakumina chinkalampata.²¹ Yaweh watwamininuku kumbiji yawu muchishimi chevu namwaana, kulonja kuyilombola nzhila, muchishimi chakesi nawufuku, kulonja kuyitong'ekela, kulonja atweshi kwenja hela namwaana hela nawufuku;²² hela chishimi chevu namwaana, hela chishimi chakesi nawufuku, hichafumini kwajing'uwu antu ambalaku.

14

¹Yaweh wahosheli naMosi, ²ninji, Hoshaku nawanyana kaIsalela, neyi abalumuki ateekei kwomba mesu naPihahiloti, hakachi kaMigijoli nakalung'alwizhi, kwomba mesu naBayali Zefwoni. ³Fwalo wukwila ninji anyana kaIsalela anazhimbili mwitung'a, ninji anakang'anyi kwakuhitila nachinkalampata chijuku.⁴ Ninami nukumuchinchikisha Fwalo muchima winji, wukuyihang'a ninji ayikwati, ninami nakatiyakana mpuhu hansang'u yaFwalo nanzhita yinji yezhima; aljipitu akeluka nawu ami yami Yaweh. Jichi cheliluwu. ⁵Amulezheli mwanta waIjipitu nawu antu ana anatemi, nimuchima waFwalo ninyichima yawambung'inji yabalumukili cheng'i hansang'u yawantu ana, elili nawu, Tuneli ng'ahi? Tunayileki jehi aIsalela ayi kwawu abuli kutukalakela.⁶ Walong'esheli ikalu jinji, wayili nawantu inji, ⁷wayili namakalu akusakula nkulakazhi zhitani nayimu, nimakalu ezhima amuljipitu, niakulumpi zhawu akuyitala wezhima wawu. ⁸Yaweh wachinchikishili muchima waFwalo, mwanta waIjipitu, wayihang'ili anyana kaIsalela ninji ayikwati, mulong'a anyana kaIsalela afuminumu nang'ovu hohu. ⁹Aljipitu ayihang'ili, nituwali twaFwalo twezima nimakalu inji ezhima, niantu inji akwakwenjela hatuwali nanzhita yinji, ayiweni anateeki jehi kukalung'alwizhi, kwakwili naPihahiloti, kwomba mesu naBayali Zefwoni.¹⁰ Cheliliyi Fwalo hakuya nakukunjama kwakwili, anyana kaIsalela afumbwili mesu awu, amweni aljipitu akuyilonjela awa; atiyili woma waweni; anyana kaIsalela abileleli kuji Yaweh. ¹¹Amwilili Mosi, nawu, Mulong'a chimwabula mazhamu muljipitu, jichi chiwatufumishilamu kulonja tufwili munu muchinkalampata, tahinji? Chiwunatwili chenichi, chiwunatufumishi muljipitu, wunalonjiji? ¹²Hijimu twakuhosheli muljipitu chitwakwilili netu tuleki kulonja tuyikalakeli aljipituku? Mulong'a kuyikalakela aljipitu chiji chachiwahi tuhu, inji tufwili munu muchinkalampata?¹³ Mosi wayilili antu ana, ninji, Bayi mutiyang'a womaku, imanenu kuka mumoni wamwinu waYaweh wakuyikong'elayi lelu; mulong'a aljipitu awa munamoni lelu himwamba kayimona nawa cheng'i hayanyakaku. ¹⁴Yaweh jiwi wukuyilwila, enu mukukumina jakumwena kwenu nzo-o. ¹⁵Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Wukubilelaji kujami? Hoshaku kuji anyana kaIsalela neyi, Yenu kumbiji. ¹⁶Nineyi wakanyamuni mukumbu weyi wakololi chikasa cheyi hewulu jakalung'alwizhi hakachi. Anyana kaIsalela akaya mukachi kakalung'alwizhi nakwenja heseki jawuma. ¹⁷Tiya, ninami nakachinchikisha nyichima yawaIjipitu akayilonjela, nakajitiyakesha mpuhu nansang'u yaFwalo, nanzhita yinji yezhima, namakalu inji, nawantu inji akwenja hatuwali. ¹⁸Chinakajitiyakesha mpuhu nansang'u yaFwalo, namakalu inji, nawantu inji akwenja hatuwali, aljipitu akeluka nawu ami yami Yaweh. ¹⁹Kang'elu kaNzambi, watwaminini kumbiji yachiimba chawaIsalela wafuminuku, wahitili kunyima yawu; chishimi chevu chafumini kuchajing'i kumesu awu, chayili nakwimana kunyima yawu. ²⁰Chayili hakachi kachiimba chawaIjipitu nachiiimba chawaIsalela; mutamba wumu kwajing'i niivu nimwijima, ilang'a mutamba wukwawu kwatong'ekeli chezhezhi nawufuku; awa ajing'i mutamba wumu akang'enyi kuya kwakwili nawakwawu wufuku wezhima. ²¹Mosi wolweli chikasa chinji hewulu jakalung'alwizhi; Yaweh wafuntishili kalung'alwizhi hanyima nampepela yang'ovu yakumusela wufuku wuna wezhima, womishili kalung'alwizhi hikukwikala maseki awuma, menzhi aambuka nikwambuka. ²²Anyana kaIsalela ayili mukachi kakalung'alwizhi nakwenja hamaseki awuma; menzhi ayimweni himbang'u nikuchikasa chawu chachijiili, nikuchikasa chawu chachimunswa. ²³Aljipitu ayihang'ili, ayilonjeleli mukachi kakalung'alwizhi, nituwali twaFwalo twezima, nimakalu inji, niantu inji akwakwenjela hatuwali. ²⁴Chikwachili to-o, Yaweh wahanwishili mesu hachishimi chakesi nichevu, watalili nzhita yawaIjipitu, wakabakesheli nzhita yawaIjipitu. ²⁵Wayizokweleli tufumbu twakumakalu awu, hiyakukabakana nakuyenjesha; aljipitu hiyakuhosha nawu, Tuyitemukenu aIsalela, mulong'a Yaweh hakuyilwila, hakulwisha nawaIjipitu. ²⁶Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ololaku chikasa cheyi hewulu jakalung'alwizhi

kulonja menzhi afunti cheng'i haji aljipitu, nihamakálu awu, nihaji antu awu akwenja hatuwalu. ²⁷Mosi wolweli chikasa chinji hewulu jakalung'alwizhi; chikwachili bujiji kalung'alwizhi kafuntili cheng'i mukajing'i mung'ovu yaku; aljipitu akatemukili; Yaweh wayizhimikili aljipitu mukachi kakalung'alwizhi. ²⁸Menzhi afuntili cheng'i, nimakálu, niakwakwenjela hatuwalu, akwanzhita yaFwalo ezhima ayilonjeleli mukalung'alwizhi, menzhi ayibutuli wi-i; hikwasheli hoku muntu niwumuku. ²⁹Ilang'a anyana kaIsalela kwawu enjeli hamaseki awuma hakachi kakalung'alwizhi; menzhi ayimweni himbang'u nikuchikasa chawu chachijiilu nikuchikasa chawu chachimunswa. ³⁰Jenoju ifuku Yaweh wayamwinini aIsalela kuji aljipitu; aIsalela ayimweni aljipitu afwa jehi hachikumu chakalung'alwizhi. ³¹AIsalela amweni ng'ovu yeneneni yamwekesheliyi Yaweh haji aljipitu; antu ana amutiylili Yaweh woma, amukuhweleleli Yaweh nakambung'inji Mosi.

15

¹Henohu Mosi nianyana kaIsalela amwimbilili Yaweh kamina, nawu, Nukumwimbila Yaweh kamina, Mulong'a yena nemiki mushinju wakubajika; Nituwalu niakwakwenjelahu nayumbili mukalung'alwizhi. ²Yaweh jiyi ng'ovu yami, jiyi kamina kami, Neli jehi wamwinu wami; jiyi Nzambi yami, nukumuhameka; jiyi Nzambi yatata yami, nukumutúumbakesha. ³Yaweh himukwanzhita, izhina jinji jiyi Yaweh. ⁴Makálu aFwalo niakwanzhita yinji nayumbili mukalung'alwizhi; Akulumpi inji akutonja anazhimini muKalung'alwizhi Kachinana. ⁵Manying'i anayibuti wi-i; Anekamini nikwishina neyi ilola. ⁶Chikasa cheyi chachijiilu, eyi Yaweh, Chinabajiki ng'ovu, chinayi nimpuhu; Chikasa cheyi chachijiilu, eyi Yaweh, Chinamuchiki chilumbu puchi puchi. ⁷Chiwesweza kulema wunayijimbwishi hamaseki ana akujikang'a naneyi; Hiwukutemeshaku njombu yeyi, Hiyikuya nakuyocha bwi-i neyi matahu amumulala. ⁸Nampepela yamumazulu eyi menzhi alumbama nihamu vwi, Tulong'a twimana nikwimana kwiwulu vwi, Nimanying'i ajikwata nikujikwata mbe mukachi kakalung'alwizhi. ⁹Chilumbu welili ninji, Nukuyihang'a, nukuyikwata, Tukwanzhang'ana yuma yakupuupa kunzhita; Haji wena nakekutilahu mbe; Nukuhola mpoku yami yakabali, Chikasa chami chikuyizhilisha. ¹⁰Eyi wapepeli nampepela yeyi, Kalung'alwizhi kayibuta nikuyibuta, Azhimina nikuzhimina neyi nsumbu mumenzhi amaneni. ¹¹Eyi Yaweh, haji amaneni hajinyi wajifwana naneyi? Haji wakweseka naneyi tahiriji? Eyi waya mpuhu nakuzhila kweyi, Eyi azaalang'awu woma nakukushimeka, Eyi welang'a yuma yakuhayamisha. ¹²Wolweli chikasa cheyi chachijiilu, Niiseki jiyiminya nikuyiminya. ¹³Wunayilomboli antu iwakuulili naluwi lweyi; Wunayilomboli nang'ovu yeyi nakuyitwala kweyi kwakushakama kwazhila. ¹⁴Nyunza yawantu anachitiyi, Hiyakuzaala niwoma, Chinayikatishi kumuchima áshakama muFwilistiya. ¹⁵Atulamba amuEjomi ahayamini; Ayilobu amuMowabi azaala nikuzaala; Antu ezhima ashakama muKenani nyichima yawu mumavumu puchi. ¹⁶Hiyakutiya woma, hiyakwakama nankashi; Chikasa cheyi chinawezhi, Jichi chanamwenenuwu neyi chikwelola nzo-o, Niantu ambala hiyakuzambuka nikuzambuka, eyi Yaweh, Antu eyi walanjili hiyakuzambuka nikuzambuka. ¹⁷Wakayishikizhamu, wakayitumba mumpiji yeyi yawuswana, Mwomuwelili, eyi Yaweh mwakushakama eyi, Mwomumalala eyi muwalong'esheli namakaseyi, eyi Yaweh. ¹⁸Yaweh wakekalang'a mwanta hayanyaka nanyaka. ¹⁹Mulong'a atuwalu twaFwalo, namakálu inji, nawantu inji akwenjela hatuwalu akunkumukili mukalung'alwizhi, niYaweh wafuntishili cheng'i menzhi akalung'alwizhi haji wena, hakwinza anyana kaIsalela kwawu enjeli hamaseki awuma hakachi kakalung'alwizhi. ²⁰Kaplofwetu wamumbanda Miliyami, jiyi muhelaAloni, watambwili kang'oma muchikasa chinji, niambanja ezhima amulonjeleli munyima natung'oma nakuhang'ana. ²¹Miliyami wayitumbwilili ninji, Mwimbilenu Yaweh, Nemiki mushinju wakubajika; Nituwalu niakwakwenjelahu nayumbili mukalung'alwizhi. ²²Mosi wayenjesheli aIsalela munzhila yawu, afumini kuKalung'alwizhi Kachinana, ayili muchinkalampata chaShuli, enjeli mafuku asatu muchinkalampata, hiyamweni menzhuku. ²³Chashikiluwa kuMala akang'enyi kunwa menzhi akuMala, mulong'a ajing'i alula. Kwenoku atumbiluku izhina nawu kuMala. ²⁴Antu amutobeleli Mosi, nawu, Tukunwaji? ²⁵Yena hakubilela kuji Yaweh, Yaweh wamulezheli mutondu, wawuumbilili mumenzhi, menzhi abalumukili amawahi. Kwenoku wayililili nichijika nichizhila, oku nawa wayesekeli, ²⁶ninji, Neyi wukutiylilila chalala izu jaYaweh Nzambi yeyi, neyi wukwila chalong'a kumesu inji, nakutiya mazu akakulezhayi, nakuhamba yijika yinji yezhima, hinakakushila nyisong'u yinashilili aljipituku, mulong'a ami niji Yaweh Mukwakukuuka. ²⁷Ashikili kuElimi kwajing'i tuseloki ikumi natuyeji ninyikoma makumi atanu nayeji . Atung'iluku chiimba chawu kumenzhi ana.

16

¹Enjeli munzhila yawu, afumini kuElimi, chipompelu chawanyana kaIsalela chezhima chashikili kuchinkalampata chaSini, chekala Elimi iku Sinayi iku, chinkalampata hakachi, ashikiluku hefuku jekumi namuchitanu jakakwezhi kamuchiyeji nahafuminuwu mwitung'a jaIjipitu. ²Chipompelu chezhima chawanyana kaIsalela chayitobeleli aMosi naAloni muna muchinkalampata. ³Anyana kaIsalela ayilili nawu, Mutenowu neyi chikasa chaNzambi chakuminini jakutuzhaha tuhu muna muIjipitu, hitwashakaminang'a kunung'u zhambizhi, hitwajiilang'a yakujya nakwikuta; munatuleti munu muchinkalampata kulonja muzhahi chipompelu ichi chezhima nanzala. ⁴Yaweh hakumwila Mosi, ninji, Tiya, hinukuyinokeshela yakujya mwiwulu, antu akayi nakukung'ula kujya kwawu kwefuku jimu hefuku hefuku, kulonja niyeseke, nitali neyi akenja munshimbi yami tahiriji nehi. ⁵Chakela ifuku jamuchitanu najimu, akalong'eshi yakaletawu, yakavuli kweseka neyi kayeji namuyakung'ulang'awu hefuku hefuku. ⁶Mosi naAloni ayilili anyana kaIsalela ezhima nawu, Hamelela mukwiluka nenu Yaweh jiyi wayiijishili mwitung'a jaIjipitu; ⁷habujiji mwakamona lubanzhi lwakulema kwaYaweh, mulong'a yena wuji nakutiya chimukutobatoba nakumutobela Yaweh. Ochu etu yetu anyi mwaka mututobelelu? ⁸Mosi welili ninji, Chakamwekana chakelayi hamelela Yaweh hakuyinka mbizhi muji, habujiji wakayinka

yakujya mwakekuti; mulong'a wuji nakutiya chimukutobatoa nakumutobela yena. Ochu etu yetu anyi? Chimwatobatang'a ochu himwatubelang'a etuku, mwamutobelang'a Yaweh.⁹Mosi wamwilili Aloni, ninji, Hoshaku nachipompelu chezhima chawanyana kaIsalela, neyi, Inzena kwakwihi kumesu aYaweh, mulong'a yena natiyi chimwatobatang'a.¹⁰Chelili chahosheliyi Aloni nachipompelu chezhima chawanyana kaIsalela, atalili kuchinkalampata, amweni komana lubanzhi lwakulema kwaYaweh hilukumwekana mwivu.¹¹Yaweh wahosheli naMosi,¹²ninji, Natiyi chakutobatabawu anyana kaIsalela. Hoshaku nawu neyi, Hamelela mukujya mbizhi, habujiji mwakekuta mankenji, mwakeluka nenu ami yami Yaweh Nzambi yenu.¹³Chelili hamelela atuleng'ami enzhili, azhikili chiimba chezhima wi-i; habujiji wuumi wajing'i heseki kwakwihi nachiiimba kwi-njo.¹⁴Chiwomini wuumi, amweni hewulu jamaseki muchinkalampata tuyuma twanyanya twamabuzhi, kukeha neyi wuumi wajikwata jehi nachishika, hamaseki.¹⁵Anyana kaIsalela chachimwenuwu, ahosheli wumu namukwawu, nawu, Hichumanyi? Mulong'a hiyachilukili kwawuku. Mosi wayilili ninji, Jiya yakujya yanayinkiyi Yaweh mujyi.¹⁶Tiya mwanashimuniyi Yaweh, ninji, Ching'a mukung'uli enu antu ezhima mumwajilang'a; enu antu ezhima mwakayinonenang'a antu ekala mumatenti enu, ihebi hamuntu, ihebi hamuntu mwomukuchinjila antu enu.¹⁷Jimu mweliluwu anyana kaIsalela, amakwawu akung'wili yayivulu, amakwawu akung'wili yantesha.¹⁸Chayesekeluwu nehebi jawakung'wili yayivulu hiyaswezheli kuvulaku, yawakung'wili yantesha hiyakeheluku; antu ezhima akung'wili mwomwajililang'awu.¹⁹Mosi wayilili ninji, Bayi hamwekana muntu wakashiyahu yakujya yishika nikubujijuku.²⁰Hela chochu, hiyamutiyilili Mosuku, ilang'a amakwawu ashiyiluhu yakujya kushika nikubujiji, yasemeneni mavunu, yanunkili chatama; Mosi wayizuwilili.²¹Akung'wilang'a habujiji, habujiji, wezhima wawu mwomwajililang'awu; chikwatachikili nkanza hiyikunowa nikunowa.²²Chelili hefuku jamuchitanu najimu akung'wili yakujya yayivulu, mahebi ayeji hamuntu, mahebi ayeji hamuntu; atulamba ezhima amuchipompelu ayili nakumulezha Mosi.²³Yena wayilili ninji, Tiya mwanahoshiyi Yaweh, ninji, Ifuku jakumajiki jakunooka kwakujung'umika, hiSabata yazhila yaYaweh; yimukukeng'a kwocha ochenu, yimukukeng'a kuteleka telekenu; yezhima yikushalahu mukuyisweka nakuyitenteka yabujiji.²⁴Ayishiyili kwawu nikubujiji, mwomwahosheliyi Mosi; hiyanunkili chatamaku, hela mavunu mwajing'i mwosi.²⁵Mosi wayilili ninji, Yenoyu yijyenung'a lelu, mulong'a lelu hiSabata yaYaweh; lelu himukuyiwana muchinkalampataku.²⁶Mwakayikung'ulang'a mafuku atanu najimu, ilang'a ifuku jamuchitanu nachiyeyi hiSabata, jenoju ifuku hiyakekala kwokuku.²⁷Chelili hefuku jamuchitanu nachiyeyi, antu amakwawu ayili nawu akakung'uli, ilang'a hiyayimwenuku.²⁸Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Mafuku ang'ahi mukujikang'ang'a tuhu nakuleka nimazu ami inayilezhang'a, ninshimbi zhami?²⁹Talenu, Yaweh nayinki jehi Sabata, jichi chakuyinkelayi hefuku jamuchitanu nachimu yakujya yamafuku ayeji; shakamenu wezhima wenu iwu kwinji, iwu kwinji, bayi hamwekana muntu kufuma kwinji hetang'wa jamuchitanu nachiyeyuku.³⁰Nochu antu anookeli hetang'wa jamuchitanu nachiyeyi.³¹Antu akwivumu jaIsalela ateneni izhina jayu nawu Manina; yajing'i neyi mbutu yamasa, yitooka; kuyitomp mukanwa yajing'i neyi makamba akuja nawuchi.³²Mosi welili ninji, Jichi chanayilezhiyi Yaweh, ninji, Mwakenzeshi ihebi jimu jato-o, nakuyiswekela anyanenu amba kavwalikang'a, kulonja akamoni yakujya yinayijiishili muchinkalampata, hinayifumishili mwitung'a jaljipitu.³³Mosi wamwilili Aloni, ninji, Tambulaku inung'u, wushumu manina ihebi jimu jato-o, wuyitenteki kumesu aYaweh, kulonja kuyiswekela anyanenu amba kavwalikang'a.³⁴Nochu Aloni wayitentekeli kumesu aMalola aWunsahu, kulonja kuyisweka mwalezheluwu Mosi kuji Yaweh.³⁵Anyana kaIsalela ajili maninowu nyaka makumi awana nichashikiluwu kwitung'a jatung'awu antu; ajili maninowu nichashikiluwu kung'inza zhetung'a jaKenani.³⁶Neyi wukwambula chimpaya chimu maseka ikumi, ihebi jikweseka mwiseka jimu.

17

¹Chipompelu chezhima chawanyana kaIsalela chenjeli munzhila yawu, afumini muchinkalampata chaSini, hamateeku awu hamateeku awu, mwomwayilezheliyi Yaweh, atung'ili chiimba chawu muLefwijimi. Kwajing'i kwosi menzhi akunwa antuku.²Antu amuzung'esheli Mosi, nawu, Twinki menzhi kulonja tunwi. Mosi wayilili ninji, Mukunzung'eshelaji? Mukumwesekelaji Yaweh?³Antu kwenoku atiyili mpwila yamenzhi; antu amutobeleli Mosi, nawu, Watufumishililiji muJipitu, walonjeli kutuzhaha ninetu nianyanetu niyimuna yetu nampwila?⁴Mosi wabileleli kuji Yaweh, ninji, Awa antu nukuyila ng'ahi? Keng'a ang'asi malola.⁵Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Hitaku kumbiji yawantu, hitulaku niakulumpi awaIsalela, wusenji muchikasa cheyi nimukombu weyi wenowu weteli nachu kalong'a, wuyi.⁶Tiyaku, ami nukwimana hohana helola jakuHolebi kumesu eyi, eyi waketa ilola, mwakejika menzhi, kulonja antu akanwi. Jichi cheliliyi Mosi kumesu awakulumpi awaIsalela.⁷Kwenoku watumbiluku izhina ninji, KuMasa, cheng'i nawa ninji, KuMeliba, nanochu chamuzung'esheluwu anyana kaIsalela, nanochu chamwesekeluwu Yaweh, nawu, Yaweh tuji ninji mukachi ketu, tahinji nehi?⁸Henohu jihenzhiluwu Amaleki, hiyakulwa nawaIsalela muLefwijimi.⁹Mosi wamwilili Yoshuwa, ninji, Tutonjenu amayala, wuyi wawalwi nawaAmaleki; kumajiki ami nakemana hewulu jampiji namukombu waNzambi muchikasa chami.¹⁰Jichi Yoshuwa welili mwamulezheliyi Mosi, walwili nawaAmaleki; aMosi, naAloni, naHuli akanjukili hewulu jampiji.¹¹Cholweliyi Mosi chikasa chinji kwiwulu, aIsalela emikili mushinju, chalepwiliyi chikasa chinji kwishina, Amaleki niwena emikili mushinju.¹²Ilang'a makasa aMosi alemen; jichi anoneni ilola, amushililiju kwishina, washakaminuhu; Aloni naHuli amukwatilili makasinji kwiwulu, iwu mbajiyi, iwu mbajiyi; makasinji akola nikukola nakushika nihaholokeli itang'wa.¹³Yoshuwa wazeyesheli Amaleki niantu inji nawumwemu wampoku yakabali.¹⁴Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Chumichi chisoneki mumukanja kulonja kwanuka nachu, wumuhitulukilumu Yoshuwa achitiyi; mulong'a ami namba kayizhilumuna zhi-i chikupu Amaleki mwishina jewulu, hiyamba kayanuka nawa cheng'uku.¹⁵Mosi

watung'ili kameng'a kakulambwila, hakutumbahu izhina, ninji, Yaweh Jiye Mpanjelu Yami. ¹⁶Mulong'a welili ninji, Yaweh nasanyiki jehi, ninji Yaweh wakalwa nzhita nawaAmaleki kumaking'u ezhima.

18

¹Jichi jinu kaplistu kakuMijiyani Yetelo, jiye mukuwaMosi, watiyili yezhima yeliliyi Nzambi, yamwilililiyi Mosi, yayilililiyi niantu inji aIsalela, chayifumishiliyi Yaweh aIsalela muljipitu. ²Jichi Yetelo, mukuwaMosi, wasenjeli ing'ojaMosi Zipola, atweliyi kumukala wawu, ³nianyaninji amayala ayeji; wumu wukweti izhina jinji Eliyezeli, jaya mukwila nawu, Nzambi yatata yami jiye wankwashili, jiye wampulwishi kumpoku yakabali yaFwalo. ⁵Yetelo, mukuwaMosi, wamutweleli Mosi nianyaninji ning'ojinji muchinkalampata mwatung'ililiyi chiimba chinji kumpiji yaNzambi. ⁶Watemesheli mazu nakumwila Mosi, ninji, Ami mukuweyi Yetelo, niji nakwinza kujeyi hamu nang'ojeyi, nianyaninji mwayeji wawu. ⁷Mosi wayili nakumukinkilila mukuwinji, wamufukaminini, wamupwepuzholeli; ajihuzholeli mwashakamininuwu; eng'ila nikwing'ila mwitenti. [⁸Mosi wamulezheli mukuwinji yuma yezhima yeliliyi Yaweh, yamwilililiyi Fwalo niyayililiyi aljipitu hanyizhimba yawaIsalela, wamulezheli nikukabakana kwezhima kwamwenuwu munzhila, nichayipulwishi yi Yaweh. ⁹Yetelo wazang'aleli chatiyiliyi mwamuwahi mwezhima mwayikong'eleliyi Yaweh aIsalela, nichayipulwishi yi kuji aljipitu. ¹⁰Yetelo welili ninji, Kisu kisu Yaweh wayipulwishi enu nikuji aljipitu nikuji Fwalo; wayipulwishi niantu afumi muchikasa chawaIjipitu. ¹¹Ichi jinu neluki jehi kwami, nami Yaweh jiye wabajika akishi ezhima; mwalala hela kuchuma chajinkeluwu nachu aljipitu wanta, yena wayibajikili. ¹²Yetelo mukuwaMosi, wamukwatilili Nzambi nimulambu wakushita niyimuna yakumuketwila; niAloni wenzhili, niakulumpi awaIsalela ezhima, nakujya yakujya namukuwaMosi kumesu aNzambi. ¹³Chikwachili, Mosi washakamini nakusompesha antu; antu chochewanawu kwajing'iyi Mosi kufumisha kubujiji njo-o nikumelela. ¹⁴Chamweniyi mukuwaMosi yuma yezhima yajing'i nakuyililayi antu, hakuhosha ninji, Awa antu wuji nakuyila ng'ahi? Inji eyi washakaminaji kankaweyi hohu, awa antu sang'a emazhalilawu kujeyi kufumisha kubujiji njo-o nikumelela. ¹⁵Mosi wamwilili mukuwinji ninji, Mulong'a antu hiyakwinza inza kujami ehuli mwakuyilezhayi Nzambi. ¹⁶Neyi akweti nsang'u yawu hiyakwinza kujami; ami hinukusompa mulong'a wamuntu namukwawu, hinukuyilukisha mwaya yijika yaNzambi, ninshimbi zhinji. ¹⁷MukuwaMosi wamwilili ninji, Ichi chuma chiwelang'a hichachiwahuku. ¹⁸Chalala mwamba kazeyela hamu nineyi niantu awa wekala nawu; chumichi chinapanjakani mung'ovu zheyi; mujimu iwu hiwunatweshi kuwukong'a kankaweyuku. ¹⁹Tiyaku munukuhosha, nikulezhi maana, Nzambi wikali ninji; eyi wikali wambala wawantu wakuyihoshelang'a kuji Nzambi, wushikizhang'a nsang'u zhawu kuji Nzambi; ²⁰wuyilezhang'a nimuyijika yinji nimunshimbi zhinji, nakuyilukisha nimunzhila mwakwenjelawu, nimujimu wakukong'awu. ²¹Eyi wambuli mukachi kawantu amayala ashinshika amwakama Nzambi, amayala alala akaji makasu, ahelang'a kujya yawukombi; wuyikunzhiki kwikala anyuuli, awa ayuuli makombakazhi awantu, awa ayuuli nkulakazhi zhawantu, awa ayuuli makumi atanu (50) awantu, awa ayuuli makumi awantu. ²²Wena akasompeshi antu mafuku ezhima; nsang'u zhezhiba zhamaneni akazhileti kujeyi, ilang'a nsang'u zhezhiba zhanyanya akazhishimpi awenawu; chochina hichakakukalila chalalaku, niwena akakukwashaku kusenja chisenja. ²³Neyi wakelang'a chumichi, niNzambi wakakulezha kwila mwenomu, eyi wakabula kukang'anya, niantu awa ezhima akaya chachiwahi kwawu kwakuyawu. ²⁴Jichi Mosi watiyili mwizu jamukuwinji, welili mwezhima mwahosheliyi. ²⁵Muji aIsalela ezhima Mosi watonjelumu amayala ashinshika, wayikunzhikili ekali akulumpi zhawantu, awa ayuuli makombakazhi awantu, awa ayuuli nkulakazhi zhawantu, awa ayuuli makumi atanu awantu, awa ayuuli makumi awantu. ²⁶Asompeshelang'a antu mafuku ezhima; nsang'u zhakala azhishikizhili kuji Mosi, nsang'u zhanyanya zhezhiba azhisompeli awenawu. ²⁷Mosi wetezheli mukuwinji kuya; niyena wajiyilili cheng'i mwitung'a jinji mwafuminiyi.

19

¹Hakakwezhi kamuchisatu nahafuminuwu anyana kaIsalela mwitung'a jaljipitu, jojena ifukwoju ashikili muchinkalampata chaSinayi. ²Chafuminuwu kuLefwijimi, chashikiluwu kuchinkalampata chaSinayi, atung'ili chiimba chawu muchinkalampata; kwenoku aIsalela ashakamini nakutala mesu kumpiji. ³Mosi wakanjukili kuji Nzambi, Yaweh hajing'iyi hana hampiji wamutambikili, wamwilili ninji, Tiya muwakahosha namutang'a waYakoba, muwakayilezha anyana kaIsalela, ⁴neyi, Enu munamoni chinayikong'eli aljipitu, chinayelekelenu kwami hampuula zhambuulu, chinayishikizhili kujami aweni. ⁵Jichi jinu neyi chalala mukwovwahilang'a izu jami, neyi mukuhebang'a chitiyang'enu chami, mukwikala chuma chalema, chamami aweni chakwambula munyunza yezhima yawantu; mulong'a iseki jezhima jamami; ⁶mukwikala wanta wami wawatuplistu, nimunza wazhila. Jiwu mazu iwukuhosha kuji anyana kaIsalela. ⁷Mosi wayili watambikili akulumpi zhawantu, wayishimwinini mazu awa ezhima amulezheliyi Yaweh. ⁸Antu ezhima aakwilili hamu, nawu, Mwezhima mwanahoshiyi Yaweh tukwilamu. Mosi wafuntishili mazu awantu kuji Yaweh. ⁹Yaweh wamwilili Mosi ninji, Tiya, ami nakenza kujeyi mwivu jashishita, kulonja awa antu akatiyi chinakahosha naneyi, akakukhwelelang'a mafuku ezhima. Mosi walezheli Yaweh mazu ahosheluwu antu. ¹⁰Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Yaku kuji antu, wuyizhiliki nilelu nikumajiki, akosi nimahinawu, ¹¹akajilong'eshang'ahu jehi kulonja kutalila ifuku jamuchisatu; mulong'a hefuku jamuchisatu Yaweh wakasulukila hampiji yaSinayi kumesu awantu ezhima. ¹²Wakayinyeng'umwishiluku antu chipang'u kwi-njo, wakayili neyi, Babalenu, bayi mukanjuka hampijuku, hela kukwata kung'inza zhayu bayi mukwata kwokuku, yowu wakakwata hampiji akamuzhahi hohu chalala; ¹³bayi akamukwata namakasaku, ching'a akamwasa malola, hela kumusowa muvu, hela kanyama hela muntu, bayi

akahanjaku; chiyakavuma mpùng'a vume-e, tu-u-u, haleha, akakanjuka nakwinza kumpiji.¹⁴ Mosi wakunkumukili hampiji nakuya kuji antu, wayizhilikili antu; akoseli mahinawu.¹⁵ Wayilili antu ninji, Jilong'eshenung'ahu jehi kulonja kutalila ifuku jamuchisatu; bayi mukunjama kwakwihi namumbandaku.¹⁶ Hefuku jamuchisatu, chikwachili bujiji, kwelili nikujijima nikukenashana, niivu jashishita hana hampiji, mpùng'a yavumini nankashi nang'ovu; antu ezhima ajing'i muchiimba kwakujizaalila hohu.¹⁷ Mosi wayiijishili antu muchiimba kulonja amubulakani Nzambi; emeni kwishina jampiji.¹⁸ Mpiji yaSinayi yafwinjashanini kwawishi hohu, mulong'a Yaweh wasulukililuku mukesi; wishi wayu wakakumukili neyi wishi wakuluteng'u, nimpiji yezhima yakankili nankashi.¹⁹ Chiyavumini mpùng'a, hiyikuswezha nikuswezha kuvuma, Mosi hakuhosha, niNzambi hakumwakula nezu.²⁰ Yaweh wasulukilili hampiji yaSinayi, hamutu wampiji kachi; Yaweh wamutambikili Mosi ayi hewulu jampiji; Mosi wakanjaminuku.²¹ Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Kunkumukaku, wuyikumiki antu, akenja kabusa chipang'u, eng'ili mwajiyi Yaweh atali, amavulu akenza kazhilumuka.²² Niatuplistu nawa, akwinza kwakwihi naYaweh, ching'a ajizhilika, Yaweh wakenza kayilotokela.²³ Mosi wamwilili Yaweh, ninji, Antu hiyanatweshi kukanjama hampiji yaSinayuku, mulong'a eyi watulezha neyi, Nyeng'umwishaku chipang'u kumpiji, wuyizhiliki.²⁴ Yaweh wamwilili ninji, Yaku, kunkumukaku; wakenza cheng'i kunu, nineyi niAloni hamu neyi; ilang'a niatuplistu niantu bayi abusa chipang'u nakushika munu mwajiyi Yawehku, wakenza kayilotokela.²⁵ Nochu Mosi wakunkumukili kwajing'uwu antu, wayilezheli.

20

¹Nzambi wahosheli mazu awa ezhima, ²ninji, Yami Yaweh Nzambi yeyi, nakufumishili mwitung'a jaJipitu mwitala jawujung'u. ³Kwikala nawanzambi acheng'i akulunzhika kujami, chinzhila. ⁴Kujilila nkishi yakusong'a, hela kufwikizha chuma chamwiwulu, hela chuma chahamaseki munu mwishina, hela chuma chamumenzhi mwishina jamaseki, chinzhila. ⁵Kuyifukamina hela kuyipesha chinzhila; mulong'a ami Yaweh Nzambi yeyi niNzambi wamukáwu; nashikizhang'a kuluwa kwawatata zhawantu haji anyanawu, nihaji ezukulu awu, nihaji anyana kawezukulu awu, ahaji awa anhelang'a; ⁶hakwinza makombakazhi awantu ankeng'a, ahembang'a kulezha kwami, nayitiyilang'a luwi. ⁷Kutena izhina jaYaweh Nzambi yeyi namaswimbu, chinzhila; mulong'a Yaweh hakaying'isha muntu watenang'a izhina jinji namaswimbuku. ⁸Anukaku ifuku jaSabata nakujizhilika. ⁹Mafuku atanu najimu wakakalakalang'a, wakakong'ang'a nyijimu yeyi yezhima; ¹⁰ilang'a ifuku jamuchitanu nachiyeyi hiSabata yambala yaYaweh Nzambi yeyi; ifuku jenoju bayi wakakong'elamu mujimuku, hela eyi, hela mwaneyi weyala, hela mwaneyi wamumbanda, hela ng'amba yeyi weyala, hela ng'amba yeyi wamumbanda, hela yimuna yeyi, hela mwenyi weyi wuji hamukala weyi; ¹¹mulong'a mumafuku atanu najimu Yaweh welili niwulu niiseki, nikalung'alwizhi, niyuma yezhima yekalamu, wanookeli ifuku jamuchitanu nachiyeyi; jichi Yaweh wakiswilili ifuku jamuchitanu nachiyeyi nkisu, wajizhilikili. ¹²Lemeshaku tata yeyi namama yeyi, kulonja mafuku eyi akavuli mwitung'a jakukwinkayi Yaweh Nzambi yeyi. ¹³Kuzhaha muntu, chinzhila. ¹⁴Kwila wuvumbi, chinzhila. ¹⁵Kwiya, chinzhila. ¹⁶Kushimuna wunsahu wakatwambila mukwenu, chinzhila. ¹⁷Kwikala nalwisu lwetala jamukwenu, chinzhila; kwikala nalwisu lwang'ojamukwenu, hela lwang'amba yinji weyala, hela lwang'amba yinji wamumbanda, hela lwang'ombi yinji, hela lwachimbulu chinji, hela lwachuma hichuma chambala chamukwenu, chinzhila. ¹⁸Antu ezhima amweni kukenashana nikutiya kujijima, nichavumini mpùng'a, nimpiji chiyafwinjashanini wishi; antu chachimwenuwu azaala nikuzaaala, emana nikwakulehi. ¹⁹Amwilili Mosi nawu, Hoshang'a eyi nanetu, tukutiya; bayi Nzambi ahosha nanetuku, tukufwa. ²⁰Mosi wayilili antu ninji, Bayi mutiyang'a womaku; mulong'a Nzambi nenzi nakuyeseka, kulonja woma winji wikali kumesu enu, kulonja mubuli kuputola. ²¹Antu emeni kwakulehi, Mosi waswilili kwakwihi namwijima washishita mwajing'iyi Nzambi. ²²Nzambi wamwilili Mosi ninji, Wakayili anyana kaIsalela, neyi, Enu aweni munamoni chinahoshi nanenu chochinekala mwiwulu. ²³Bayi mwakajilila ankishi zhakulunzhika kujamuku; bayi mwakajilila hela ankishi zhasiliva, hela ankishi zhawuluku. ²⁴Wakang'ilili kameng'a kakulambwila kamaseki, wakaketwiluhu yimuna niyanyilambu yeyi yakushita niyanyilambu yeyi yakukunjang'ana, nyikoku yeyi nang'ombi zheyi; kwezhima kwalemeshang'awu izhina jami nakenza kujeyi nakakukiswila nkisu. ²⁵Neyi wakantung'ila kameng'a kakulambwila kamalola, bayi namalola akusesa nachitwa cheyuku wakenja kakatamisha. ²⁶Bayi wakakanjamina kukameng'a kami kakulambwila hanjaluku, wusonyi weyi wakenja kamwekenaku.

21

¹Tiya nshimbi zhiwakayilezha; ²neyi, Neyi wukulanja njung'u wakaHebelu, akakalakali nyaka yitanu nawumu; hamwaka wamuchitanu nachiyeyi ching'a akajiyili kwinji chamukunkulu chakaji wujung'u. ³Neyi wenzhili kankawinji akajiyili kankawinji; neyi wajing'i nang'ojinji, ning'ojinji akayi ninji. ⁴Neyi nkaka yinji wamwinkeli mumbanda, niyena namuvweleli anyana amayala nawambanja, nimumbanda nianyaninji akekali ambala ankaka yinji, owu njung'u weyala akajiyili kwinji kankawinji. ⁵Ilang'a neyi owu njung'u wakahosha chalumbuluka chikupu, ninji, Ami namukeng'a nkaka yami, ning'ojami nianyanami; kufuma muwujung'u kwonti kwami; ⁶nkaka yinji akamuleti kuji ansompeshi akamutwali kuchenzelu hela kuchipamba chakuchisu; nkaka yinji akalokoli kwitu jinji namukumbu; akamukalakali nyaka yezhima. ⁷Neyi muntu wakalanjisha mwaninji wamumbanda muwujung'u, bayi akajiyila neyi chajiyilang'a anjung'u zhawamayalaku. ⁸Neyi hanamutiyishi nkaka yinji wamufuukwili kumusumbula kuwahaku, komana akamwitezhi kumukuula; kumulanjisha cheng'i kuji antu akumunza wacheng'i kutweshi nehi, mulong'a namujimbi jehi. ⁹Neyi wakamusumbwisha kuji mwaninji, akamwili mwomwayililang'awu anyana awambanja akujisemena. ¹⁰Neyi wakasumbula ing'ojinji mukwawu, bayi akamukeheshela hela mbizhi yinji, hela mahininji akuvwala, hela nyijimu

yawuluku.¹¹ Neyi kumwilila yumi yisatu nehi, akajiyili tuhu kwinji chamukunkulwayi chakubula kufweta mali.¹² Yowu wakamweta mukwawu, hakufwa, niyena ching'a akamuzhahi hohu chalala.¹³ Neyi muntu hamubataminini mukwawuku, ilang'a Nzambi jiyi wamwinkeliyi, ami nakayilezha kwakatemukilayi.¹⁴ Ilang'a neyi muntu wakaya kuji mukwawu nang'ovu, nakumuzhaha kwinji chakumujimba; akamufumishi tuhu kukameng'a kami kakulambwila kulonja akafwi kwinji.¹⁵ Yowu waketa hela tata yinji hela mama yinji ching'a akamuzhahi hohu chalala.¹⁶ Yowu wakamwiya muntu nakumulanjisha, hela neyi akamuwana wuji ninji, mwakamuzhahi hohu chalala.¹⁷ Yowu wakatuka hela tata yinji hela mama yinji, ching'a akamuzhahi hohu chalala.¹⁸ Neyi antu akazung'a, wumu hakumunaka mukwawu nelola, hela nkonyi, kufwa nehi, hakukama kwahakajiji hohu;¹⁹ neyi wakahinjuka cheng'i, hakwenja hanzi namukumbu winji, ona wamweteli wakabula mulong'a; wakakumina jakumufweta mukwawu mafuku inji anamuzhimbang'esheliyi, ching'a nawa akamuukisha yokola chikupu.²⁰ Neyi muntu wakamweta njung'u yinji weyala hela njung'u yinji wamumbanda namutonde, niyena hakufwila kuchikasa chinji, ching'a akamubabeshi hohu chalala.²¹ Ilang'a neyi wakashakama ifuku jimu hela ayeji, hiyakamubabeshaku; mulong'a hichikumba chinji.²² Neyi antu akazung'a akakatisha mumbanda wuji nevumu, hakusulumuna, chikumina mwenomu hohu akamufutishi owu wamukatisha mwezhima mwakamutong'welayi mwinimumbanda; akafuti mwakatiyang'enawu ansompeshi.²³ Ilang'a neyi hakalunjama chuma chikwawu chatama akafwi wezhima wawu wumi nawumi,²⁴ jisus najisu, izhi nezhi, chikasa nachikasa, mwenju namwenju,²⁵ kwocha nakwocha, chitu nachitu, munkakambu namunkakambu.²⁶ Neyi muntu wakamweta njung'u yinji weyala hela njung'u yinji wamumbanda mujisu nakujikisang'ana, akamuleki akafumi muwujung'u hansang'u yajisu jinji.²⁷ Neyi wakamuzokola njung'u yinji weyala hela njung'u yinji wamumbanda izhi, akamuleki akafumi muwujung'u hansang'u yezhi jinji.²⁸ Neyi ng'ombi wakalemeka hela iyala hela mumbanda, akafwa, ng'ombi mwakamuzhahi hohu chalala namalola, nimbizhi yinji bayi akayijyaku; ilang'a mukwang'ombi wakabula mulong'a.²⁹ Ilang'a neyi ng'ombi walemekelang'a antu chachikulu, nimukwang'ombi amulezhelumu jehi, ilang'a yena kwinji hamupatilili mwing'aku, ning'ombi hakuzhaha hela iyala hela mumbanda; ning'ombi akamuzhahi namalola, nimukwang'ombi akamuzhahi niyena.³⁰ Neyi akamutong'wela kufuta, akaleti chakujikuula nachu wumi winji mwezhima mwakamutong'welawu.³¹ Hela neyi nalemeki mwana weyala, hela neyi nalemeki mwana wamumbanda akamwili mwomwaya wuhaku iwu.³² Neyi ng'ombi wakalemeka njung'u weyala hela njung'u wamumbanda, akamwinki nkaka yawu makumi asatu (30) asiliva, ning'ombi akamuzhahi namalola.³³ Neyi muntu wakazhikula muwina, hela neyi wakupunja wina nakubula kuwuzhika, ning'ombi inji kwizhi chimbulu wakaholokelamu,³⁴ mukwawina akafuti; akayinki akwayimuna mali awu, nichimuna chinafwi chakekali chinji.³⁵ Neyi ng'ombi yamuntu wumu yakakatisha yamukwawu, hiyikufwa, ng'ombi wamumi akamulanji, akambuli wuseya ning'ombi wafwa akajanzhang'eni.³⁶ Ilang'a neyi achilukili nawu ng'ombi walemekelang'a chachikulu, nimukwang'ombi hamupatilili mwing'aku, komana chalala akafuti ng'ombi nang'ombi mukwawu, nikanyama wafwa akekali winji.

22

¹Neyi muntu wakeya hela ng'ombi, hela mukoku nakumuzhaha, hela nakumulanjisha, akafuti ng'ombi zhitano nang'ombi waneyiyi, akafuti nyikoku yiwana namukoku waneyiyi.² Neyi akamukwata ikombi wuji nakubusa itala, neyi akamweta nafwi, hikwakekala mulong'a wawubanzhi hansang'u yinjuku.³ Neyi mwaana wakamutuntukila, kwakekali mulong'a wawubanzhi hansang'u yinji, akafuti kwinji; neyi hakweti chumaku, akamulanji tuhu nawukombi winji wanakong'iyi.⁴ Neyi kanyama aneyiyi akamushintakesha ninji wamumi, hela hing'ombi, hela hichimbulu, hela himukoku, akafuti kwinji ayeji.⁵ Neyi muntu wakajiisha hela iha, hela itempa janyivinyu, neyi wakaleka tuhu chimuna chinji ajenjeli tuhu, hakuja mwiha jambala jamukwawu, akafuti hela yamwiha jinji yaswezha kuwaha, hela yamwitempa jinji janyivinyu yaswezha kuwaha.⁶ Neyi kesi kakabutuka kanakwatili kunying'a, nakushitula nyikuta yatijiku, hela tijiku yakubula kukesha, hela iha jajeni, wabutwili kesi chalala akafuti hohu.⁷ Neyi muntu wakamwinka mukwawu hela mali hela yuma kulonja kumuswekela, neyi akuyiyila mwitala janowu muntu, neyi ikombi anamukwati, akafuti chakweseka kayeji nayuma yaneyiyi.⁸ Neyi ikombi kumukwata nehi, mwiniitala wakakunjama kwakwihi nawansompeshi kulonja akatali neyi nakwati chikasa hayuma yambala yamukwawu.⁹ Hanyilong'a yezhima, hela wang'ombi, hela wachimbulu, hela wamukoku, inji kwizhi wachuma chakuvwala, inji kwizhi wachuma hichuma chakuzhimbala, wakatenayi muntu ninji, Hichuma chami, mulong'a wanana antu ayeji wakashika kuji ansompeshi. Yowu akatanyishawu ansompeshi, akafuti mukwawu muyeji.¹⁰ Neyi muntu wakasokezha kuji mukwawu hela chimbulu, hela ng'ombi, hela mukoku, inji kwizhi kanyamanyi, neyi wakafwa, inji kwizhi akamukatisha, inji kwizhi akamutemuna aya kwacheng'i nimuntu wakuchimona nehi,¹¹ akasanyiki Yaweh hakachi kawu, mukwawu ninji, Hinakwata chikasa chami hayuma yambala yamukwetuku, nimwenichi aketezumu, mukwawu hakafutaku.¹² Ilang'a neyi amwiyililichu, akafuti kuji mukwachuma chinji.¹³ Neyi anamusansoli kuji kanyama, ching'a akamutwelelayu kulonja wunsahu, hakafuta chimuna chakusansola kuji kanyamaku.¹⁴ Neyi muntu wakambula chimuna kuji mukwawu, neyi akachikatisha, inji kwizhi neyi chakafwa, neyi mwinichimuna wajing'i wafumahu, akafuti.¹⁵ Neyi mwinichimuna wajing'i hohu, hakafutaku; neyi hichuma chakutambula nakufwetela, chinafwili jehi muwulooku wachu.¹⁶ Neyi iyala wakamujimbeka muzhiki niyena hiyamwotaku, neyi nakami ninji, chalala akaleti nsewu yakusumbula nachu kulonja akekali ing'ojinji.¹⁷ Neyi tata yamumbanda kwonti kwinji kumwinkayi, akaleti mali mwesekela nsewu yasumbulung'awu nachu azhiki.¹⁸ Mukwakupanja bayi mwakamwitezha kuhanjaku.¹⁹ Yowu wakakama nakanyama, ching'a kumuzhaha hohu.²⁰ Muntu wakabula kumuketwila Yaweh inkawinji hohu chimuna, hakamuketwila mukishi, akamukisang'ani chikupu.²¹ Bayi

wakamwila mwenyi chatamaku, hela kumukabisha bayi wakamukabishaku, mulong'a ninenu mwajing'i enyi mwitung'a jaljipitu.²² Bayi mwakakabisha hoku hela mumbanda wamfwila, hela mwana wanshonaku.²³ Neyi wakayikabishahu hela chantesha, neyi akajilila kujami, chalala ami nakatiya kujila kwawu;²⁴ nikuzuwa kwami kwakatata bu-su neyi kesi, nakayizhaha nampoku yakabali, niang'ojizhenu akekala amfwila, nianyanenu akekala anshona.²⁵ Neyi wakasonjamisha mali kuji kazweng'i kawantu ami iwuji nawu, bayi wakamwila neyi wumukwakusonjamishaku; bayi wakamujila yakushilahuku.²⁶ Neyi ifuku jimu wakakwatila chuma chamukwenu chakuvwala, wakamufuntishilichu henohu itang'wa jichiji kanja jiholoki;²⁷ mulong'a chuma chinji chakujibuta nachu chochenochu hohu, jichi chuma chinji chakuvwala chahamuzhimba winji; ochu wakakama nanka? Chamba kela, chakanjililayi, ami nakatiya, mulong'a ami nikweti luwi.²⁸ Bayi wakatuka Nzambuku, hela kushing'a bayi wakashang'a nyuuli yawantu eyuku.²⁹ Bayi wakalaba kulambula hela yakujya yeyi yamumaha, hela vinyu yeyi yinavuli jehuku. Weji wahaji anyaneyi amayala wakanyinkiyi.³⁰ Jichi chiwakela nang'ombi zheyi, nanyikoku yeyi; akashakami mafuku atanu nayeji namama yinji, ifuku jamuchitanu nachisatu wakanyinkiyi.³¹ Mwakekale antu azhila akunzhililami; jichi bayi mwakajyang'a mbizhi yamukokaku, mwakayinatili atuwa.

23

¹Hansang'u yakutwamba bayi wakakwata hokuku; bayi wakajibomba namuntu watama nakwikala chinsahu chaheng'aku.² Bayi wakalonjela muchenju chawantu wakakong'i chatamaku; bayi wakahosha hela nsang'u yakwambuka munzhila wuyi mukuya antu amavulu, muhoshi mulong'a wakukwatila kafutaku;³ bayi wakamuhakwila kazweng'i nanochu chekalayi kazweng'uku.⁴ Neyi wakawana ng'ombi yachilumbu cheyi hela chimbulu chinji nazhimbali, chalala wakamufuntishiliyu cheng'i.⁵ Neyi wakamona chimbulu chamukwankunyi neyi najimbuki jehi nachisenja chinji, hela hiwunakeng'i kumukwashaku, ching'a wumukwashuku hohu.⁶ Bayi wakamufwisha kazweng'i namulong'a nanochu chekalayi kazweng'uku.⁷ Kunsang'u yakutwamba ambukakuku kwakulehi; muntu walong'a, wakaji mulong'a, bayi wakamuzhahaku; mulong'a ami hinakamuying'isha muntu watamaku.⁸ Bayi wakatambula iselekaku, mulong'a iseleka japutishang'a mesu amuntu wamonang'a, jaheng'eshang'a mazu amuntu walong'a.⁹ Bayi wakamukabisha mwenyuku, mulong'a enu muneluki muchima wamwenyi chiwui, nanochu chimwajing'i kwenu enyi mwitung'a jaljipitu.¹⁰ Wakajimi iha jeyi nyaka yitanu nawumu, wakakung'ulumu yakujya yijumu;¹¹ ilang'a mwaka wamuchitanu nachiyeyi wakajileki jakejili; kulonja atuzweng'i ahaji antang'a zheyi akajyi kwawu; yakashiyawu wena anyama amumpata akajyi. Itempa jeyi janyivinyu niitempa jeyi janyiolive wakayili mwomumu.¹² Mafuku atanu najimu wakakalakali nyijimu yeyi, ifuku jamuchitanu nachiyeyi wakanooki; kulonja ning'ombi yeyi nichimbulu cheyi akanookuhu, nimwana kanjung'u yeyi wamumbanda, nimwenyi, akatiyi nhi-i.¹³ Kuyuma yezhima yinayilezhi shenuku muchima; bayi mwakatenahu mazhina awakishuku, hela kuyitiyahu mukanwa kenu bayi akayitiyaku.¹⁴ Wakanjiili chawizha mapampa kasatu hamwaka.¹⁵ Wakajyi chawizha chamankenji akaji ilung'i; wakajyi mankenji akaji ilung'i mafuku atanu nayeji, mwomunakulezheli, hohefuku jinakukanini mukakwezhi kaMayinzamaneni (Abibi), mulong'a jiku kakwezhi kimwafumini muljipitu; kwosi muntu wakashika kumesu ami makasakasaku,¹⁶ nichawizha chakwang'ula, hakukumisha mwaka, chiwakaang'ula nyijimu yeyi yakunyijimu yeyi, yimwajimang'a mwiha; nichawizha chakwang'ula, hakukumisha mwaka, chiwakaang'ula nyijimu yeyi yezhima yamwiha.¹⁷ Mapampa kasatu hamwaka, ayeyi amayala ezhima akamwekani kumesu aMwanta Nzambi.¹⁸ Bayi wakalambula mashi achimuna chami hamu najinkenji jikweti ilung'uku, hela manzhi akuchawizha chami bayi akashakama wufuku wezhima nakushika kubujijuku.¹⁹ Nyikabu yatachi yamaheji wakayishikizhi mwitala yaYaweh Nzambi yeyi. Bayi wakateleka mwana kampembi mumayeli amama yinjuku.²⁰ Tala, ami hinukukutemeshela kang'elu kumbiji kuwukuya, kulonja akakuhembang'a munzhila, akakushikizhi kuna kunakulong'esheli.²¹ Mushenu kumuchima, mutiyilili mwizu jinji; bayi mumuvulokaku; mulong'a yena hakayanakena nyilong'a yenuku; mulong'a izhina jami jekala muji yena.²² Ilang'a neyi chalala wakatiyilila mwizu jinji, neyi wakela yezhima yinahoshang'a, nakekala chilumbu chawayilumbu zheyi, nakajikang'a nawakwakujikang'a naneyi.²³ Mulong'a kang'elu kami wakatwaminina kumbiji kuwukuya, wakakushikizha nikuji aAmoli, nikuji aHiti, nikuji aPelizi, nikuji aKenani, nikuji aHivi, nikuji aYebusi; ami nakayizhilumuna.²⁴ Bayi wakafukamina ankishi zhawuku, hela kuyipeshaku, hela kwila mwelang'awuku; ching'a wakayihinuna hamaseki chikupu, nakuchika tuposhi twawu puchi-puchi.²⁵ Mwakamukalakelang'a Yaweh Nzambi yenu, wakakiswila nkishu nikujya kweyi nimenzhi eyi; nakafumisha yikatu mukachi kenu.²⁶ Kwosi wakafwisha ivumu hela kwikala nshinta mwitung'a jeyuku; nakawanisha mafuku eyi mwanayichinjiulu.²⁷ Nakatemeshang'ahu jehi woma wami kuwakaya, nakakisang'ana antu ezhima kuwakaya, nakayila akwankunyi neyi ezhima akakutalisha nyima zhawu.²⁸ Nakatemeshang'ahu jehi mayanvu kuwakaya, jiwu akakutemwinamu kuwakaya niaHivi, niaKenani, niaHiti.²⁹ Hinakakutemwinawu kumesu eyi mumwaka wumu hohu bweng'uku; mukunkulwayi itung'a jakekala neyi chihembi tuhu, nianyama amumpata akasemununa tuhu nakukuvulila.³⁰ Nakakutemwinawu kumesu eyi chovu chovu, ching'a wunavuli jehi, hiwakaswana niitung'a.³¹ NG'inza yeyi nakakubalwila yakatachikila Kukalung'alwizhi Kachinana yakashika nikukalung'alwizhi kawaFwilistinu, yakafuma nikuchinkalampata, yakashika nikuKalong'a; yowu Yufulati. mulong'a áshakama mwitung'a jenoju nakakwinkawu; wakayitemunumu kuwakaya.³² Bayi wakatiyang'ana nawu chitiyang'enu hela nawakishi awuku.³³ Bayi akashakama mwitung'a jeyuku, akenja kakukozhezha kumputola; mulong'a neyi eyi wakapesha akishi awu, chakakubalumukila muhetu wakufwamu eyi aweni.

24

¹Wamwilili Mosi, ninji, Kanjukenu mwinzi kuji Yaweh, nineyi, niAloni, niNajabi, niAbihu, niakulumpi zhawaIsalela makumi atanu nayeji (70); mwakajifukwiluku kwakulehi; ²Mosi hohu kankawinji enzi kwakwihi naYaweh; wena akulumpi bayi akenza kwakwihuku; hela antu bayi akakanjuka ninjuku. ³Mosi wayili, wayilezheli antu mazu aYaweh ezhima, ninshimbi zhinji zhezhima, antu ezhima aakwili nezu jawu jimu hohu, nawu, Mazu ezhima anahoshi Yaweh, tukwilamu. ⁴Mosi wasonekeli mazu aYaweh ezhima. Wamenekesheli bujiji yayeni, watung'ili kameng'a kakulambwila mwishina jampiji, nituposhi ikumi natuyeji, mwomwekalilawu nyichiji yawaIsalela ikumi nayiyeji. ⁵Watemesheleli anyikwenzi yawanyana kaIsalela, alambwili nyilambu yakushita, amuketwilili Yawehng'ombi zhanyilambu yakukunjang'ana. ⁶Mosi waambwili mashi hakachi, amakwawu washili muzhimbashila, amakwawu wasampwilili kameng'a kakulambwila. ⁷Wanoneni mukanja wachitiyang'enu, wawutang'ili kulonja antu awutiye; elili nawu, Yezhima yanahoshiyi Yaweh tukwila, tukwovwahila. ⁸Mosi wanoneni mashi, wayisampwilili antu, ninji, Talenu mashi achitiyang'enu chanatiyang'anyi Yaweh nanenu, namazu awa ezhima. ⁹Henohu niMosi, niAloni, niNajabi, niAbihu, niakulumpi zhawaIsalela makumi atanu nayeji (70) akanjukili; ¹⁰amweni Nzambi yaIsalela; amweni mwishina janyenju yinji mwajing'i neyi chisesa chakutung'a namalola awuzeeli, neyi iwulu jajeni kutooka. ¹¹Haji atulamba twawanyana kaIsalela hakwatili hoku chikasaku; amumweni Nzambi, ajiili, anwini. ¹²Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Kanjukilaku kunu kunijami kumpiji, wushakamuku; nikwinki malola awubasa, ninshimbi, nikulezha kunasoneki, kulonja wuyitang'ishi. ¹³Mosi wanyamukili naYoshuwa kambanzhi kinji; Mosi wakanjukili hampiji yaNzambi. ¹⁴Wayilili akulumpi ninji, Tushakaminenu kunu, nichitukuyiwana; talenu, niAloni niHuli muji nawu; neyi kuji antu akweti nsang'u ayi kuji wena. ¹⁵Mosi wakanjukilili hampiji, ivu jabutili mpiji wi-i. ¹⁶Lubanzhi lwakulema kwaYaweh lwashakamini hampiji yaSinayi, niivu jayibutili wi-i mafuku atanu najimu; hefuku jamuchitanu nachiyeyi muna mwajing'iyi mukachi kevu wamutambikili Mosi. ¹⁷Lubanzhi lwakulema kwaYaweh lwamwekeni kumesu awanyana kaIsalela hewulu jampiji neyi kesi kanong'eshang'a shitu. ¹⁸Mosi weng'ilili lwe mwivu, wakanjukili hampiji; Mosi wajing'i hampiji mafuku makumi awana (40) nimwaana niwufuku.

25

¹Yaweh wahosheli naMosi, ²ninji, Kalezhi anyana kaIsalela, anletele mulambu wami, mwakantambwili mulambu kuji antu ezhima anatayi kuwaha kunyinka. ³Tiya mulambu wuwakatambula kuji wena, niwulu, nisiliva, niwuneng'u, ⁴niwanja wawuzeeli, niwawusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi, nimavuzhi ampembi; ⁵niyitembi yanyikoku yayizamba, yakuloomba wulombu wuchinana, niyitembi yayikayi, ninyitonju yanyizenzi, ⁶nimanzhi enong'u, ninyitonju yanunka mavumba amawahi yakwila nachu manzhi akuwayisha nachu, niyakwila nachu insensi yevumba jajiwhi; ⁷nitumalola twiyila, nitumalola twakupata chachiwahi mwifwoji, nimuchibwiiku chakuvwala hantulu. ⁸Akatung'ili malala, kulonja nishakami mukachi kawu. ⁹Mwezhima munukukulezha, muchesekelu chaTabanaka, nimwakwesekela yuma yezhima yikwikalamu, jimu mumwakatung'ila. ¹⁰Akatung'i chimbang'u chamutundu wamuzenzi; mukuleha kwachu mita yimu, mukutoha kwachu mita 0.7, mukuzanjama kwachu mita 0.7. ¹¹Wakachibuti muwulu wakoseka to-o, wakachibuti nimukachi nihanzi, wakatung'iluhu hewulu mukinkita wawulu kwi-njo. ¹²Wakawumbi tuzeya twachu twawulu tuwana, wakatushili munyenju yachu yiwana, tuzeya tuyeji twakekeli hakabavu kamu, tuzeya tuyeji hakabavu kakwawu. ¹³Wakasong'i nyikambu yiyeji yanyitonju yanyizenzi, wakayibuti muwulu. ¹⁴Wakalong'i nyikambu mutuzeya mumbavu zhachimbang'u, kulonja kutembeka nachu chimbang'u. ¹⁵Nyikambu yakashakami mutuzeya twachimbang'u; bayi akayifumisha kwokuku. ¹⁶Wakashi muchimbang'u Malola aWunsahu inakakwinka. ¹⁷Wakatung'i itanja jaluwi jawulu wakoseka to-o, mukuleha kwaju mita yimu, mukutoha kwaju mita 0.7. ¹⁸Wakeli akelubi awulu ayeji; wakayichilili kunsu zhiyeji zhetanja jaluwi. ¹⁹Wakeli kelubi wumu kunsu yimu, kelubi wumu kunsu yikwawu; mwakachili wulu wumu hohu niitanja jaluwi niakelubi kunsu zhaju zhiyeji. ²⁰Akelubi akatanzhiki mpuula zhawu hewulu, nakubuta hetanja jaluwi nampuula zhawu, akajitali mesu awu, mesu awakelubi akatali hetanja jaluwi. ²¹Wakashi itanja jaluwi hewulu jachimbang'u, muchimbang'u wakashumu Wunsahu wunakakwinka. ²²Hewulu jetanja jaluwi, hakachi kawakelubi ayeji aji hewulu jachimbang'u chaWunsahu, jihu hinakabulakenang'a naneyi, hinakahanzhekelang'a naneyi nakutena yuma yezhima yinakakwinka yakulezha anyana kaIsalela. ²³Wakatung'i mesa yamutundu wamuzenzi, mukuleha kwachu mita yimu, mukutoha kwachu mita 0.5, mukuzanjama kwachu mita 0.7. ²⁴Wakachibuti muwulu wakoseka to-o, wakatung'iluku mukinkita wawulu kwi-njo. ²⁵Wakatung'iluku nimwowelu kwi-njo wakweseka muchikasa chakusamanesha, kunsu yamwowelu wachu wakatung'iluku mukinkita wawulu kwi-njo. ²⁶Wakeli tuzeya twachu twawulu tuwana, wakashi tuzeya hamawombu awana aji kunyenju yachu yiwana. ²⁷Tuzeya twakekeli kwakwihi namwowelu kulonja hawushilu wanyikambu yakutembekela mesa. ²⁸Nyikambu wakayili nanyitonju yanyizenzi, wakalamikuhu wulu, kulonja akasengi nachu mesa. ²⁹Wakeli niyeng'a yachu, nitutuwa twachu, ninyilonju yachu, nimbashila zhachu, kulonja kuhung'uzhola nachu; wakayili nawulu wakoseka to-o. ³⁰Wakanshili kumesu ami hamesa mafuku ezhima, mankenji akutenteka kumesu aNzambi. ³¹Wakeli inong'u jawulu wakoseka to-o, akajichila jakuchila, niitanja jaju jakwimena, niishina jaju, nimpasa zhaju, nimahumba aju, ninkenu zhaju, zhezhima zhakuchila nawulu wumu hohu. ³²Hambaji zhaju hakejiki nyitayi yitanu nawumu, nyitayi yisatu yenong'u kumbaji yimu, nyitayi yisatu yenong'u kumbaji yikwawu, ³³akeli mpasa zhafwana neyi nkenu zhamutundu waamonji, zhisatu kumutayi wumu, niihumba ninkenu; akeli nimpasa zhafwana neyi nkenu zhamutundu waamonji, zhisatu kumutayi wukwawu, niihumba ninkenu; chochenochu jichu chakelawu nanyitayi yitanu nawumu yikwijika mwinong'u. ³⁴Mwinong'u mwakelilumu mpasa zhiwana zhafwana neyi nkenu zhamutundu waamonji, nimahumba azhu, ninkenu zhazhu. ³⁵Ihumba jimu

kwishina janyitayi yiyeji, ihumba jimu kwishina janyitayi yiyeji, ihumba jimu kwishina janyitayi yiyeji, yanyitayi yitanu nawumu yikwijika mwinong'u. ³⁶Nimahumba ninyitayi yakekali nawulu wowumu hohu nenong'u; jezhima mujakumina jakuchila hohu, jawulu wakoseka to-o. ³⁷Wakeli nimanong'u aju, atanu nayeji; akabutuli manong'u aju kulonja kutong'eka chezhezhi kujiji. ³⁸Ninzamba zhawu, nituyeng'a twawu twakuzhima nachu, twakekali twawulu wakoseka to-o. ³⁹Akajitung'i niyumiye yezhima na34 kg yawulu wakoseka to-o. ⁴⁰Shinshikaku wakeli mwezhima mwaya chifwikizha chayu chiyakulezheluwu hampiji.

26

¹Wakatung'i Tabanaka namahina ikumi akutung'a nawanja wawuwahi wakushinta, niwawuzeeli, niwawusombu, niwuchinana nge-e, niakelubi akuchiminamu kuji akwawukalawenu. ²Kuleha kwehina jimu kwakekali zhimita 13, mukukuluka kwehina jimu kwakekali zhimita 2; mahinawa ezhima akesekani hohamu. ³Mahina atanu akayinung'ili hamu jimu najikwawu, mahina atanu akayinung'ili hamu jimu najikwawu. ⁴Wakeli maswa awuzeeli hansa yehina jakuma kunsu yamahina mwayinung'ilawu, jichi wakeli nawa nihansa yehina jakuma kunsu yamahina amakwawu mwayinung'ilawu. ⁵Wakeli maswa makumi atanu (50) kwihina jimu, wakeli nimaswa makumi atanu (50) hansa yehina jiji kumahina amakwawu mwayinung'ilawu; maswa akatalang'ani jimu najikwawu. ⁶Wakeli ninkobu zhawulu makumi atanu (50), mahina wakayinung'ili hamu nankobu, niTabanaka yakekali yimu. ⁷Wakatung'i mahina amavuzhi ampembi akekali itenti jakubuta haTabanaka; wakeli mahina ikumi najimu (11). ⁸Kuleha kwehina jimu kwakekali zhimita 14, kukuluka kwehina jimu kwakekali zhimita 2; mahina ezhima ikumi najimu (11) akesekani hohamu. ⁹Wakanung'i mahina atanu nahawu, mahina atanu najimu nahawu, ihina jamuchitanu najimu wakajivung'ili oku kumesu aTabanaka. ¹⁰Wakeli maswa makumi atanu (50) hansa yehina jimu jakuma kunsu yamahina mwayinung'ilawu, nimaswa makumi atanu (50) hansa yehina jakuma kunsu yamahina amakwawu mwayinung'ilawu. ¹¹Wakeli ninkobu zhawuneng'u makumi atanu (50), nkobu wakazhishi mumaswa, wakanung'i niitenti hamu, kulonja chakekali chuma chimu. ¹²Chibeli chasompokaku kumahina etenti, chochibalu chehina chashalaku, chakasompoki kunyima yaTabanaka. ¹³Oju jinasompokuku kumahina etenti, mita 0.5 ishinaji jimu, mita 0.5 ishinaji jikwawu, jakasompokuku hambaji zhaTabanaka niishinaji iji niishinaji jikwawu, kulonja kuyibuta. ¹⁴Wakeli chibutishi chetenti chayitembi yayizamba yanyikoku yakuloomba wulombu wuchinana, nichibutishi chayitembi yayikayi hewulu. ¹⁵Wakatung'i mapulang'a akwimika nachu Tabanaka anyitonju yanyizenzi. ¹⁶Kuleha kwepulang'a jimu zhimita 4.5, kutoha kwepulang'a jimu mita 0.7. ¹⁷Kwakekali nyishika yiyeji kwipulang'a kwipulang'a yakunung'ila hamu wumu nawukwawu, jichi wakeli namapulang'a ezhima aTabanaka. ¹⁸Wakatung'i mapulang'a aTabanaka, mapulang'a makumi ayeji (20) akumutamba wakabeta kakuchijiilu. ¹⁹Wakeli kwishina jamapulang'a tuyanja twasiliva makumi awana (40) twakwimena mapulang'a makumi ayeji (20), tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jimu nanyishika yaju yiyeji, tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jikwawu nanyishika yaju yiyeji. ²⁰Hamutamba wukwawu waTabanaka, hamutamba wakabeta kakuchimunswa mapulang'a makumi ayeji (20), ²¹nituyanja twawu twasiliva makumi awana (40), tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jimu nanyishika yaju yiyeji, tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jikwawu. ²²Wakasong'i mapulang'a atanu najimu amutamba wakunyima yaTabanaka kumuzhika. ²³]Kunyima yaTabanaka wakasong'i mapulang'a ayeji amumawombu. ²⁴Akekali akubombela hamu ayeji kwishina, chochimu nawa nikwiwulu akekali akubomba ayeji kunyitu yawu nakazeya kamu; ezhima ayeji akekali chochina; akekali akumawombu ayeji. ²⁵Kwakekali mapulang'a atanu nasatu natuyanja twawu twasiliva, tuyanja ikumi natutanu nakamu (16); tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jimu, tuyanja tuyeji mwishina jepulang'a jikwawu. ²⁶Wakeli nkang'alu zhanyitonju yanyizenzi, zhitanu zhakumapulang'a ambang'u yimu yaTabanaka; ²⁷nkang'alu zhitanu zhakumapulang'a ambang'u yikwawu yaTabanaka, nkang'alu zhitanu zhakumapulang'a ambang'u yaTabanaka, zhakumutamba wakunyima wakumuzhika. ²⁸Nkang'alu yahakachi yakahitili hakachi kamapulang'a yakahanuki nzwa-a yifuma kunsu yimu nakushika kunsu yikwawu. ²⁹Hamapulang'a wakalamikuhu wulu, nituzeya twawu twakusha nkang'alu wakatutung'i nawulu; nihankang'alu wakalamikuhu wulu. ³⁰Wakalemi Tabanaka mwomwesekela chifwikizha chakumwekesheleluwu hampiji. ³¹Wakatung'i ihina jakuzhika nachu, jawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi wakushinta, akajitung'i nawakelubi akuchiminamu kuji akwawukalawenu. ³²Wakajikujiki hayishimi yiwana yanyitonju yanyizenzi yakulamikahu wulu, nkobu zhayu zhakukujikila zhakekali zhawulu, tuyanja twakuyimikila twasiliva. ³³Ihina jakuzhika nachu wakajikujiki mwishina jankobu, mwenomu mukachi kehina jakuzhika nachu wakeng'izhumu chimbang'u chaWunsahu; ihina jakuzhika nachu jakayambwili mwazhila naMwamweni Mwazhila. ³⁴Wakashi itanja jaluwi hewulu jachimbang'u chaWunsahu muna Mwamweni Mwazhila. ³⁵Mesa wakayishi hanzi yehina jakuzhika nachu, niinong'u wakajishi kukabeta kaTabanaka kakuchijiilu jakatalang'ani namesa, mesa wakayishi kumutamba wakukabeta kakuchimunswa. ³⁶Wakatung'i ihina jakukujika muchisu chetenti, jawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta, mujimu wamukwakuchima nakusowashana. ³⁷Ihina jina mwakajitung'ili yishimi yitanu yanyitonju yanyizenzi, mwakalamikuhu wulu, nkobu zhayu zhakukujikila zhakekali zhawulu; mwakayiwumbili tuyanja twawuneng'u twakuyimikila.

27

¹Wakatung'i kameng'a kakulambwila kanyitonju yanyizenzi, mukuleha zhimita 2.3, mukutoha zhimita 2.3; mbang'u mwazhiwana zhakesekani; mukuleha kwiwulu mwakekali zhimita 1.4. ²Wakeli nseng'u hamawombu mwawana; nseng'u zhakekali zhakutung'ila namutonde wowumu, chuma chochimu hohu; wakabutuhu wuneng'u. ³Wakatung'i zhinung'u

mwakukombela mawuti, nimafwosholu, niyeng'a, ninyisomu, niyifwoyu yakesi; niyuma yezhima wakayili nawuneng'u hohu. ⁴Wakatung'ilu chikung'u chamapwata chawuneng'u, hachikung'ochu wakutung'iluhu tuzeya twawuneng'u tuwana twakushila kumawombu awana. ⁵Wakachishi mukachi kakameng'a kakulambwila hakachi nakachi ⁶Wakeli ninyikambu yakameng'a kakulambwila yanyitonju yanyizenzi, wakabutuhu wuneng'u. ⁷Nyikambu yaku wakayishi mutuzeya, nyikambu yakekeli hambavu zhezima zhiyeji zhakameng'a kakulambwila, kulonja kutembeka nachu. ⁸Wakatung'i kameng'a kakulambwila nampaku mukachi namapulang'a; mwomwakulezheluwu hampiji jimu mwakatung'ila. ⁹Wakatung'i nichipang'u chakuTabanaka; kukabeta kakuchijiilu kwakekeli mahina akukujika kuchipang'u, awanja wawuwahi wakushinta, kuleha kwamutamba wumu, zhimita 46; ¹⁰niyishimi yachu makumi ayeji (20), nimayanja akwimikila yishimi makumi ayeji (20), awuneng'u; nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila nimakozayu asiliva. ¹¹Chochimu nawa nikukabeta kakuchimunswa, mukuleha mwakekeli mahina akukujika zhimita 46, niyishimi yachu makumi ayeji (20), nimayanja akwimikila yishimi makumi ayeji (20), yawuneng'u, nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila nimakozayu asiliva. ¹²Mukutoha kwachipang'u kumutamba wakumuzhika mwakekeli mahina akukujika akweseka zhimita 23, yishimi yawu ikumi, nimayanja akwimikila yishimi ikumi. ¹³Mukutoha kwachipang'u mutamba wakumusela, kwokumusela, mwakekeli zhimita 23. ¹⁴Mahina akukujika kumbaji yachisu yimu akekali mukuleha zhimita 7; yishimi yawu yisatu, nimayanjayu akwimikila yishimi asatu. ¹⁵Kumbaji yikwawu kwakekeli mahina akukujika azhimita 7, yishimi yawu yisatu, nimayanjayu asatu akwimikila yishimi. ¹⁶Kuchisu chakuchipang'u kwakekeli ihina jakuzhikaku jazhimita 9, jawuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi wakushinta, jakutung'a kuji mukwakuchima nakusowashana, yishimi yaju yiwana, nimayanjayu awana akwimikila. ¹⁷Yishimi yezhima yakuchipang'u muchahitila kwi-njo akayishi makoza asiliva, nimbwambu zhayu zhakukujikila zhasiliva, nimayanjayu akwimikila awuneng'u. ¹⁸Mukuleha kwachipang'u mwakekeli zhimita 46, mukutoha zhimita 23 kwezima, mukuleha kwiwulu wanja wawuwahi wakushinta wakweseka zhimita 2.3, nimayanjayu awuneng'u akwimikila yishimi. ¹⁹Yuma yakuTabanaka yezhima yanyijimu yayu yezhima, nimpopu zhayu zhezima, nimpopu zhakuchipang'u, zhakekeli zhawuneng'u. ²⁰Wakalezhi anyana kaIsalela akakuletezi manzhi anyikabu yamaolivi atooka to-o akusohola, achezhezhi, kulonja inong'u jibutukang'a mafuku ezhima. ²¹Mwitenti jakubulakena, hanzi yehina jakuzhika hakachi, jekala kumesu aWunsahu, Aloni nawanyaninji amayala akajilong'eshi kufumisha kumelela nakushika kubujiji kumesu aYaweh; chakekala chijika chamaking'u ezhima awaIsalela.

28

¹Wakambuli haji anyana kaIsalela manakweyi Aloni nawanyaninji amayala, wakayishikizhi kwakwihi naneyi, kulonja akankalakeli mujimu wawuplistu, jiwu aAloni naNajabi naAbihu, niaEleyazali naItamali, wowanyana kaAloni amayala. ²Wakamuchimini manakweyi Aloni yuma yakuvwala yazhila, yakumwekesha nachu lubanzhi lwakulema nikuwaha. ³Wakahoshi nawantu ezhima akweti maana munyichima yawu, inenzeshi naspilitu yamaana, kulonja akachimi yuma yaAloni yakuvwala yakumuzhilika nachu, kulonja akankalakeli mujimu wawuplistu. ⁴Tiya yuma yakuvwala yakachimawu; nichibwiiku chakuvwala hantulu, niifwoji, nimunkukumba, nichikowelu chahewulu chakupilapila, nichitambala, nimuya wamumbunja; jiji yuma yakuvwala yazhila yakachiminawu nimanakweyi Aloni nianyaninji amayala, kulonja yena akankalakeli mujimu wawuplistu. ⁵Antu akatambuli niwulu, niwuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi. ⁶Ifwoji akayitung'i nawulu, nawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta, yakwila kuji muntu wukweti wukalawenu. ⁷Yakekeli namahina akumafwizhi ayeji akunung'ila kunsu zhiyeji zhefwoji, kulonja yakanung'ewi hamu. ⁸Nimuya wakutung'a nawukalawenu, wuji kwifwoji, wakuyikasa nachu wakekeli wakutung'ila mwomumu, wehina jojimu, wakekeli wawulu, nawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta. ⁹Wakanoni malola ayeji eyila awuseya walema, wakabazuhu mazhina awanyana kaIsalela; ¹⁰mazhinawu atanu najimu helola jimu, mazhina anashaluku atanu najimu helola jikwawu, mwomwawwalikililuwu. ¹¹Wakabazi malolawa mwayeji wawu, mwomwekalila mazhina awanyana kaIsalela, wakabazi mwomwakong'elang'ayi mukwakubaza malola, mwomwabazilang'awu izhina jaMwanta hakazeya kinji; wakayipati muwupatilu wawulu. ¹²Malolawa ayeji wakayishi hamahina akumafwizhi akwifwoji, kulonja akekali malola akumwanukisha nachu anyana kaIsalela; Aloni akasengi mazhinawu hamafwizhi inji ezhima ayeji kumesu aYaweh, kulonja kumwanukisha nachu. ¹³Wakeli yakupatila yawulu, ¹⁴nimaleng'i ayeji awulu wakoseka to-o, wakayili neyi nyonzhi yakushinta, ana maleng'i akushinta wakayishi hayuma yakupatila. ¹⁵Wakatung'i nichibwiiku chakufuumba nachu chakwila kuji muntu wukweti wukalawenu; wakachitung'i mwomuna mwakatung'ilawu ifwoji, wakachitung'i chawulu, nawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta. ¹⁶Chakekeli nambang'u zhiwana, chakuvung'a, mukuleha kwachu muchikasa chakusamanesha, mukutoha kwachu muchikasa chakusamanesha. ¹⁷Wakashumu wupatilu watumalola, nyikuku yiwana yatamalola twawuseya walema. Kumukuku wakusambila, ilola jichinana nge-e, nijawunsela, nijamafu anyitonju. ¹⁸Kumukuku wamuchiyeji kwakayi ilola jawuzeeli wiyila, nijitooka jakekema, nijawusombu. ¹⁹Kumukuku wamuchiwana kwakayi ilola jawunsela wutookoloka, nijiyila, nijamwekana nikwishinaji, akayipati muwulu mwomwakuyipatila. ²¹Malolawa akekali mwomwekalila mazhina awanyana kaIsalela, ikumi nayeji (12), mwomwekalila mazhinawu; akayibazi mwomwabazilang'awu izhina jaMwanta hakazeya kinji, akekali anyichiji ikumi nayiyeji (12), mwomwekalila mazhinawu, iji nezhina jaju, iji nezhina jaju. ²²Chibwiiku wakachililuhu maleng'i ayeji aji neyi nyonzhi yakushinta nawulu wakoseka to-o. ²³Chibwiiku chakuvwala hantulu wakachichilili nituzeya twawulu tuyeji, tuzeya tuna

tuyeji wakatwishi kunsu zhiyeji zhachibwiiku chakuvwala hantulu.²⁴Maleng'i ayeji akushinta awulu wakayishi mutuzeya tuna tuyeji kunsu zhachibwiiku chakuvwala hantulu.²⁵Insa zhikwawu zhiyeji hamaleng'i ayeji akushinta wakazhinung'i kuyuma yiyeji yakupatila malola, wakayishi hamahina akumafwizhi akwifwoji kumbiji yayu.²⁶Wakatung'i tuzeya twawulu tuyeji, wakatwishi kunsu zhiyeji zhachibwiiku chakuvwala hantulu kumbavu yachu, kumbaji yefwoji yamukachi.²⁷Wakatung'i nawa tuzeya tuyeji twawulu, wakatunung'ili kwishina jamahina akumafwizhi akwifwoji kumbiji yayu, kwakwihi nakwakujinung'ila, hewulu jamuya wefwoji wakatung'a nawukalawenu.²⁸Kukasa chibwiiku chakuvwala hantulu akaleti tuzeya twakuchibwiiku, akaleti tuzeya twakwifwoji, akatukasili hamu namwonzhi wawuzeeli, kulonja chakekali hamuya wakwifwoji wakatung'a nawukalawenu, kulonja chibwiiku chakuvwala hantulu chakabuli kusubuka kwifwoji.²⁹Aloni, hakeng'ilang'ayi mwazhila, wakaseng'ang'a hamuchima winji mazhina awanyana kaIsalela muchibwiiku chakufuumba nachu, chakuvwala hantulu, kulonja kwanukisha nachu kumesu aYaweh mafuku ezhima.³⁰Muchibwiiku chakufuumba nachu, chakuvwala hantulu wakashilumu niWulimi niTumimi, twakekalang'a hamuchima waAloni, hakeng'ilang'ayi kumesu aYaweh; Aloni wakaseng'ang'a hamuchima winji kumesu aYaweh hefuku hefuku kufuumba kwakafuumbayi nachu anyana kaIsalela.³¹Munkukumba wefwoji wakawuchima wezhima wawuzeeli hohu.³²Hakachi kawu hakekali hakulokola mwakuhitila mutu; kwakalokwelawu, akachimachimuku mukunjulu kwi-njo, kulonja yibuli kutabuka.³³Kumukunjulu wachu wakachiminuku ibula jimu jimu, nawanja wawuzeeli, niwawusombu, niwachinana nge-e, chochina hohu kwi-njo, akasowashani nampwambu zhawulu kwi-njo; ³⁴mwakeli muji mpwambu yawulu muji ibula, muji mpwambu yawulu muji ibula, kumukunjulu wamunkukumba kwi-njo.³⁵Zhakekali hamuzhimba waAloni hakakalakang'ayi kumesu aYaweh; zhakavumang'a, ngele, ngele, hakeng'ilang'ayi mwazhila kumesu aYaweh, nihakejikang'ayi, kulonja abuli kufwa.³⁶Wakeli chikung'u chawubasa chawulu wakoseka to-o, wakabazuhu, neyi chabazang'awu izhina hakazeya, neyi WAZHILA WAYAWEH ³⁷Wakachishi hakamwonzhi kawuzeeli, chakekali hambiji yachitambala.³⁸Chakekali hehama jaAloni, Aloni akasengi kuluwa kwayuma yazhila yakazhilikawu anyana kaIsalela muyamukunkulu yawu yazhila yezhima; chakekali hehama jinji mafuku ezhima, kulonja akayitiyi kuwaha kuji Yaweh.³⁹Wakapila ihina jachikowelu chahewulu nehina jawanja wawuwahi, wakatung'a nichitambala nehina jawanja wawuwahi, wakatung'a nimuya, wakekali mujimu wamukwakuchima nakusowashana.⁴⁰Nianyana kaAloni amayala wakayichimini yikowelu, wakayitung'ili ninyiya, nitusochi, kulonja amwekeshi lubanzhi lwakulema nikuwaha.⁴¹Wakavwiki nachu manakweyi Aloni, nawanyaninji hamu. Wakayiyayishi manzhi nakuyikunzhika kumujimu nakuyizhilika, kulonja akankalakeli mujimu wawuplistu.⁴²Wakayichimini tuputula twamahina amawahi, twakuyibuta nachu abuli kwikala nzekesi, twakafumi hambunja nakushika nikumatafu; ⁴³Aloni nawanyaninji amayala akatuvwalang'a hakeng'ilang'awu mwitenti jakubulakena, hela hakashikang'awu kwakwihi nakameng'a kakulambwila kulonja akakalakali mujimu mwazhila; kulonja akabuli kusenja kuluwa, akabuli kufwa; chakekali hichijika chahayanyaka chayena nawanyaninji amba kamulonjelang'a hanyima.

29

¹Tiya muwakayila kulonja kuyizhilika, kulonja akankalakelang'a mujimu wawuplistu; wakakwati iyong'a jang'ombi wumu weyala, niyizamba yanyikoku yiyeji yakaji ninaha hiyatamina. ²Nawung'a watijiku wakusalulula chachiwahi, wakaji ilung'i, wakatung'i mankenji, nimankenji amakwawu akubomba namanzhi, nitumankenji twawubasa twakukwita manzhi.³Wakayishi mwihebi jimu, wakayisenji hamu nang'ombi, nayizamba yanyikoku yiyeji. ⁴Aloni nawanyaninji amayala wakayitwali kuchisu chetenti jakubulakena wakayiweleshi namenzi.⁵Wakanoni yuma yakuvwala, wakamuvwiki Aloni chikowelu chahewulu, nimunkukumba wefwoji, niifwoji yayeni, nichibwiiku chakuvwala hantulu wakamukasili mumbunja namuya wakwifwoji wakatung'a nawukalawenu. ⁶Wakamuvwiki chitambala hamutu, wakashi nichibaaba chazhila hachitambala. ⁷Wakanoni nimanzhi akuwayisha nachu, wakamuhung'unwini hamutu winji, wakamuwayishi. ⁸Wakaleti nanyaninji, wakayivwiki yikowelu. ⁹Wakayikasili Aloni nawanyaninji amayala nyiya yawu mumbunja zhawu, wakayikasili nitusochi twawu; niwuplistu wakekali wawu wachijika chahayanyaka; wakakunzhiki aAloni nawanyaninji kumujimu owu.¹⁰Wakaleti ng'ombi kuchisu chetenti jakubulakena; Aloni nawanyaninji amayala akanang'iki makasawu hamutu wang'ombi. ¹¹Wakazhahi ng'ombi kumesu aYaweh kuchisu chetenti jakubulakena.¹²Wakatambuli mashi ang'ombi, wakalambi hanseng'u zhakukameng'a kakulambwila namunu weyi, mashi akashalahu wakayimwang'ili ezhima kwishina jakameng'a kakulambwila. ¹³Wakatambuli nimanzhi ezhima azhikang'a hayuma yamwivumu niitanjantulu jakumuchima, ninshiya muzhiyeji, nimanzhi ajuhu, wakayochi bwi-i hakameng'a kakulambwila. ¹⁴Ilang'a nimbizhi yang'ombi, nichitembi chinji, nituzhi twinji, wakayifumishi muchiimba nakuyochela kumpata, himulambu wahanshi. ¹⁵Wakatambuli nichizamba wumu; Aloni nawanyaninji amayala akanang'iki makasawu hamutu wachizamba. ¹⁶Wakamuzhahi chizamba, wakatambuli mashi inji, wakasampwili hakameng'a kakulambwila kwi-njo. ¹⁷Wakahaboli chizamba wezhima hayiji hayiji, wakakosi niyuma yinji yamwivumu, ninyenju yinji namakasini, wakayishi hamu nayiji yikwawu nimutu winji. ¹⁸Wakamwochi chizamba wezhima hakameng'a kakulambwila; himulambu wakumushitila Yaweh; hilupwembu, himulambu wakumulambula Yaweh nakesi.¹⁹Wakatambuli chizamba mukwawu; Aloni nawanyaninji amayala akanang'iki makasawu hamutu wachizamba. ²⁰Wakamuzhahi chizamba, wakanonuhu mashi anti, wakashi nihansa yetu jaAloni jachijiilu, nihansa zhamatu achijiilu awanyaninji, nihanyinu yamajimbanu yakumakasawu achijiilu, nihanyinu yamajimbanu yakunyenju yawu yachijiilu, wakasampwili mashi hakameng'a kakulambwila kwi-njo.²¹Awa mashi aji hakameng'a kakulambwila wakanonuhu, wakanonuku nimanzhi akuwayisha nachu, wakayisampwiliwuwu Aloni niyuma yinji yakuvwala, nanyaninji amayala, niyuma yawu yakuvwala

hamu nayena; anazhilikewi jehi niyena, niyuma yinji yakuvwala, nianyaninji, niyuma yawu yakuvwala.²² Kuchizamba wakafumishi nimanzhi, nimukila wamanzhi, nimanzhi abutang'a hayuma yamwivumu, niitanjantulu, ninshiya muzhiyeji, nimanzhi ekalahu, nimwenju wachijiilu; mulong'a hichizamba chamukoku chakukunzhika nachu kumujimu.²³ Mwihebi jamankenji akaji ilung'i jiji kumesu aYaweh wakanonumu jimu, nijinkenji jakubomba namanzhi jimu, nikajinkenji kawubasa kamu;²⁴ wakatenteki yumiyi yezhima mumakasa aAloni nimumakasa awanyaninji amayala, wakayizwiyang'eshi yakekali mulambu wakuzwiyang'esha kumesu aYaweh.²⁵ Wakayifumishi kumakasawu, wakayochi hakameng'a kakulambwila, wakayocheli hewulu jamulambu wakushita, kulonja jipuki ivumba jajiwhi kumesu aYaweh; himulambu wakumulambula Yaweh nakesi.²⁶ Kuchizamba chaAloni chakukunzhika nachu kumujimu, wakanonuku ibwambu, wakajizwiyang'eshi jakekali mulambu wakuzwiyang'esha kumesu aYaweh; jakekali iseka jeyi jakujya.²⁷ Wakazhiliki niibwambu jakumulambu wakuzwiyang'esha, nichikasa chakumulambu wakuleleka, chazwiyang'eshang'awu, chalelekan'awu, chakuchizamba chamukoku wakukunzhika nachu kumujimu, yoyambala yaAloni, nawanyaninji amayala;²⁸ Yakekali yaAloni nawanyaninji amayala hichijika chakuyinkawu chahayanyaka, chakutambula kuji anyana kaIsalela; mulong'a himulambu wakuleleka; wakekali mulambu wakuleleka wakuji anyana kaIsalela wakuyimuna yakuketwolang'awu yamulambu wakukunjang'ana, himulambu wawu nawa waYaweh wakuleleka.²⁹ Yuma yakuvwala yaAloni yazhila yamba kekalang'a yawanyaninji amayala amba kahing'amu, kulonja kuyiwayishilamu manzhi, nikuyikunzhika nachu kumujimu wawu.³⁰ Yowu mwana wakamuswana kuwuplistu akayivwali mafuku atanu nayeji, hohakeng'ilang'ayi mwitenti jakubulakena nakukalakala mwazhila.³¹ Wakatambuli chizamba chamukoku chakukunzhika nachu kumujimu, wakateleki mbizhi yinji mwazhila.³² Aloni nawanyaninji amayala akajyi mbizhi yachizamba nimankenji aji mwihebi, akajili kuchisu chetenti jakubulakena.³³ Akajyi yuma yina yajibutiluwu nachu nshiji, kulonja kuyikunzhika nachu kumujimu nikuyizhilika; ilang'a kuyijya kuji mwenyi chinzhila mulong'a yazhila.³⁴ Chikwakacha hela mbizhi yakukunzhika nachu kumujimu, hela jinkenji, neyi yinashaluhu yinashiki kubujiji wakayochi nakesi; chinzhila kuyijya, mulong'a yazhila.³⁵ Jichi chiwakayila Aloni nawanyaninji amayala, mwezhima munakulezheli; wakayikunzhikang'a mafuku atanu nayeji.³⁶ Hefuku hefuku wakalambulang'a ng'ombi weyala, mulambu wahanshiji kulonja kubuta nachu nshiji; chiwakela yakutookesha nachu kameng'a kakulambwila; wakakawayishi namanzhi nakukazhilika.³⁷ Mafuku atanu nayeji wakeli yakutookesha nachu kameng'a kakulambwila, nakukazhilika; kameng'a kakulambwila kakekali kazhila nankashi, yuma yezhima yakakunka kukameng'a kakulambwila yakekali yazhila.³⁸ Tiya yuma yiwakalambulang'a hakameng'a kakulambwila, anyana kanyikoku ayeji, anyana amwaka wumu hohu, akulambula hefuku hefuku.³⁹ Mwana kamukoku wumu wakumulambulang'a habujiji; mwana kamukoku mukwawu wakumulambulang'a hamelela;⁴⁰ mwana kamukoku wumu wakumulambulang'a nawung'a wakusalulula chachiwahi wakweseka muchibalu chamwikumi chachimpaya, namanzhi akusohola akweseka muchibalu chamuchiwana chanswaha; nivinyu yakweseka muchibalu chamuchiwana chanswaha yamulambu wakuhung'ununa.⁴¹ Mwana kamukoku mukwawu wakumulambulang'a hamelela, wakeli neyi chiwelang'a nabujiji namulambu wawung'a namulambu wawu wakuhung'ununa, kulonja kwipuka ivumba jajiwhi, himulambu wakumulambula Yaweh nakesi.⁴² Wakekali kwawu mulambu wakushita wakulambulang'a mafuku ezhima, wakulambwila kuchisu chetenti jakubulakena kumesu aYaweh; kwenoku nakabulakenang'a nenu kulonja nakahoshang'a naneyi.⁴³ Kwenoku jiku nakabulakenang'a nawanyana kaIsalela, niitenti jakazhilikewa nalubanzhi lwakulema kwami.⁴⁴ Nakazhilika niitenti jakubulakena nikameng'a kakulambwila; nakazhilika niAloni nawanyaninji amayala hamu kulonja akankalakelang'a mujimu wawuplistu.⁴⁵ Hinakashakama jinu mukachi kawanyana kaIsalela, hinakekala Nzambi yawu.⁴⁶ Niwena akeluka nawu yami Yaweh Nzambi yawu, yami nayifumishili mwitung'a jaljipitu, kulonja nakashakami nawu. Yami Yaweh Nzambi yawu.

30

¹Wakatung'i kameng'a kakwochela insensi; wakakatung'i nanyitonju yanyizenzi. ²Mukuleha mwakashiki, mita 0.5 mukutoha kwaku mita 0.5; kakekali kambang'u zhiwana zhesekana; muwuzanjamu waku mwakekali mita yimu; nseng'u zhaku zhakekali zhakutung'ila namutondu wowumu, chuma chochimu hohu.³ Wakabutuhu wulu wakoseka, nihewulu jaku, nihambavu zhaku kwi-njo, nihanseng'u zhaku; wakatung'iluhu mukinkita wawulu kwi-njo. ⁴Wakatung'ili tuzeya twawulu tuyeji twakwishina jamukinkita waku; wakatutung'i twakumbavu zhaku zhiyeji, twakumbang'u zhaku zhiyeji; twakekali twakushila nyikambu yakusenjela.⁵ Wakeli nyikambu yanyitonju yanyizenzi, wakabutuhu wulu. ⁶Wakakishi hanzi yehina jakuzhika nachu jekala kumesu achimbang'u chaWunsahu, kwokumesu etanja jaluwi jekala hewulu jaWunsahu, kwoku nakabulakenang'a naneyi.⁷ Aloni wakochelang'ahu habujiji habujiji insensi yanyitonju yamavumba amawahi; wakochelang'ahu insensi hohu hakalong'eshang'ayi manong'u. ⁸Aloni hakabutulang'ayi manong'u hamelela wakochelang'ahu insensi kumesu aYaweh mafuku ezhima, yakazenzamujimba yanyaka yezhima kumaking'u ezhima.⁹ Bayi mwakakakumwishilahu insensi yacheng'uku, hela mulambu wakushitaku, hela mulambu wawung'aku, hela kuhung'unwinahu mulambu wakuhung'ununaku.¹⁰ Aloni akabuti nshiji hanseng'u zhakameng'a kakwochela insensi namashi amulambu wahanshiji, kamu hamwaka kamu hamwaka, kumaking'u ezhima. Hichuma chazhila nankashi kuji Yaweh.¹¹ Yaweh wahosheli naMosi, ¹²ninji, Chiwakachinja anyana kaIsalela kulonja kwiluka mwekalila kuvula kwawu, wezhima wawu hamuntu hamuntu akamwinki Yaweh chuma chakujikuula nachu, chiwakayichinja; kulonja mubuli kwinda chipupu mukachi kawu, chiwakayichinja. ¹³Tiya chakenkawu, wezhima wawu hamuntu hamuntu, akahita kuji ana akachinjawu, akenki 6 glams yasiliva mwaya chesekelu chakumalala, himulambu wambala waYaweh. ¹⁴Wezhima

wawu, hamuntu hamuntu, ákahita kuji ana akachinjawu, ninawa anyaka makumi ayeji (20) ninawa abajikamu, akenki mulambu iwu waYaweh.¹⁵ Chakenkawu mulambu iwu waYaweh kulonja kwila yakuyibuta nachu nshiji, ching'a akenki 6 glams yasiliva hohu, mukwakuheta bayi abajisha mwoku, kazweng'i bayi akehesha mwoku.¹⁶ Chiwakatambula kuji anyana kaIsalela mali akubuta nachu nshiji, wakakunzhiki kumujimu wetenti jakubulakena; kulonja mali awa akekali akwanukisha nachu anyana kaIsalela kumesu aYaweh, kulonja kwila yakuyibutula nachu nshiji.¹⁷ Yaweh wahosheli naMosi,¹⁸ ninji, Wakatung'i mbashila yenení yawuneng'u, niitentaminu jayu jakekali jawuneng'u, kulonja kuwelelamu; wakayishi hakachi, hela itenti jakubulakena iku kameng'a kakulambwila nawa iku, wakashumu nimenzhi.¹⁹ Aloni nawanyaninji amayala akesukilang'amu kumakasawu nikuwelelamu nawa kunyenju yawu.²⁰ Chiyakeng'ilang'awu mwitenti jakubulakena akesukang'a menzhi, nikuwela nawa kulonja abuli kufwa; hela chakenzang'awu kwakwihi nakameng'a kakulambwila kulonja kukalakala, kulonja kumwochela Yaweh mulambu wakwila nakesi,²¹ akesukang'a kumakasawu nikuwela nawa kunyenju yawu kulonja abuli kufwa. Chakekali chijika chawu chahayanyaka, chayena nawanyaninji kumaking'u ezhima.²² Yaweh wahosheli cheng'i naMosi,²³ ninji, Tambulaku nyitonju yepukang'a mavumba amawahi abajika, nimola yakweng'a manzhi 6 kg, nisinamoni yanunka chachiwahi 3 kg, ninsachi yanunka chachiwahi 3 kg,²⁴ nikasiya 6 kg yakwesekela mwaya chesekelu chakumalala, nimanzhi amuolive akwesekela munswaha yimu.²⁵ Wakeli nachu manzhi azhila akuwayishang'a, hiyuma yakubombabomba chachiwahi yevumba jajiwahi mwomwelang'ayi muntu wukweti wukalawenu wakubombabomba mavumba eng'i naeng'i, akekali manzhi azhila akuwayishang'a nachu.²⁶ Wakawayishi nachu niitenti jakubulakena nichimbang'u chaWunsahu,²⁷ nimesa niyuma yayu yezhima, niinong'u niyuma yaju, nikameng'a kakwochela insensi;²⁸ nikameng'a kamulambu wakushita niyuma yezhima kumu nawa, nimbashila yakuwelela niitentaminu jayu.²⁹ Yuma yina wakayizhiliki, kulonja yakekali yazhila nankashi; hela muntu, hela chuma chikuyikunka ching'a chikali chazhila hohu.³⁰ Wakawayishi Aloni nawanyaninji amayala manzhi, hiwakayizhilika kulonja akankalakali mujimu wawuplistu.³¹ Wakahoshi nawanyana kaIsalela neyi, Manzhi awa akekali akuwayishang'a nachu, akunzhilikila ambala amami haji anyanenu ezhima kumaking'u ezhima.³² Bayi ayihung'unwina hamuzhimba wamuntuku, hela kwila manzhi acheng'i afwana neyi awa akubombabomba mwomumu, chinzhila; azhila, kujenu akekali azhila hohu.³³ Yowu muntu wakabombabomba manzhi aji chochina, hela kumushilawu mwenyi hamuzhimba winji, akamufumishi muji antang'a zhinji.³⁴ Yaweh wahosheli cheng'i naMosi, ninji, Tambulaku nyitonju yepukang'a mavumba amawahi, niweng'u wanunka chachiwahi, niyuma yacheng'i yepukang'a mavumba amawahi niinsensi yezhima yachesekelu chochimu.³⁵ Wakeli nachu manzhi amawahi, hiyuma yakubombabomba chachiwahi yevumba jajiwahi mwomwelang'ayi muntu waheta maana akubombabomba nyitonju yamavumba amawahi, akashuku nimung'wa, yakekali yitooka to-o, yazhila.³⁶ Wakanonuhu yikwawu wakayitwi puchi-puchi, wakashi kumesu aWunsahu mwitenti jakubulakena kwokunakabulakena naneyi; kujenu yakekali yazhila nankashi.³⁷ Bayi mwakajilila enu aweni insensi yakubombabomba chochinaku; kujeyi yakekali yazhila yambala yaYaweh hohu.³⁸ Yowu muntu wakatung'a yiji chochina kulonja kununkaku, akamufumishi muji antang'a zhinji.

31

¹Yaweh wahosheli cheng'i naMosi,² ninji, Tala, namutambiki Bezaleli mwana kaUli, Uli mwana kaHuli, wakumuchiji waYuja, hezhina jinji.³ Namwinzeshi naSpilitu waNzambi, mumaana, nimukashinshi, nimukwiluka, nimuwukalawenu wezhima,⁴ kulonja akatong'ozhoki chachiwahi muwililu wanyijimu yalubanzhi yakukalakala nawulu, nasiliva, nawuneng'u.⁵ Kulonja akasesi nitumalola nakutupata, akabazi nyitonju, akakalakali mwezhima mwaya wukalawenu.⁶ Tala, ami namwinki nkwashi Oholiyabi mwana kaAhisamaki, wakumuchiji waJani. Munyichima yawantu ezhima akweti wukalawenu, nashumu maana kulonja akatung'i yuma yezhima yinakulezhi.⁷ Akatung'i niitenti jakubulakena, nichimbang'u chaWunsahu, niitanja jaluwi jekalahu, niyuma yezhima yamwitenti;⁸ nimesa, niyuma yachu, niinong'u jitooka to-o, niyuma yaju yezhima, nikameng'a kakwochela insensi;⁹ nikameng'a kamulambu wakushita, niyuma yaku yezhima, nimbashila yenení yakuwelela niitentaminu jayu;¹⁰ niyuma yakuvwala yakutung'a chachiwahi, yuma yazhila yakuvwala kaplistu Aloni, niyuma yakuvwala anyaninji amayala kulonja akakalakali nachu mujimu wawuplistu;¹¹ nimanzhi akuwayishang'a nachu, niinsensi yevumba jajiwahi yamwazhila; akeli mwezhima munakulezhi.¹² Yaweh wahosheli cheng'i naMosi,¹³ ninji, Hoshaku nawanyana kaIsalela, neyi, Ching'a muhembang'a Sabata zhami, mulong'a hichinzhikizhilo chetu chanami nanenu kumaking'u ezhima; kulonja mwakelulang'a nenu ami yami Yaweh nayizhilikang'a.¹⁴ Jichi mwakahembang'a Sabata, mulong'a yazhila kujenu. Yowu muntu wakayizhilola, ching'a akamuzhaha hohu; yenowu muntu wakakalakelamu mujimu, akamufumishi muji antang'a zhinji.¹⁵ Mafuku imukukalakalang'a nyijimu wowu atanu najimu hohu, kwinda ifuku jamuchitanu nachiyeyi hiSabata yakunooka kwalema, jazhila jambala jaYaweh hohu; yowu muntu wakakalakala mujimu hefuku jaSabata, ching'a akamuzhaha hohu.¹⁶ Jichi anyana kaIsalela akahembang'a Sabata, akashi Sabata kumuchima kunyaka yezhima, kumaking'u ezhima, yachitiyang'enu chahayanyaka.¹⁷ Hichinzhikizhilo chetu, chanami nawanyana kaIsalela chahayanyaka; mulong'a mafuku atanu najimu Yaweh waleng'eli mawulu namaseki, hefuku jamuchitanu nachiyeyi, nakumishi jehi mujimu winji, hakunooka.¹⁸ Chakumishiliyi Nzambi kuhanzhika ninji hampiji yaSinayi wamwinkeli Mosi malola aWunsahu ayeji, malola awubasa, akusoneka namunu waNzambi.

32

¹Antu chamwenuwu nawu Mosi nalabi, kukunkumuka swayi hampiji nehi, wena hiyakumupompela Aloni, hiyakumwila nawu, Nyamukaku wutwilili anzambi zhetu atwaminang'a kumbiji kutukuya; yeniwu Mosi, iwu iyala watufumishili mwitung'a jaIjipitu, hituneluki kwanayiyuku. ²Aloni wayilili ninji, Fumishenu tuzeya twawulu tuji kumatu awang'ojizhenu, nituji kumatu awanyanenu amayala, nituji kumatu awanyanenu awambanja, mutunleteli³Antu ezhima afumishili tuzeya twawulu twajing'i kumatu awu, atutweli kuji Aloni. ⁴Watutambwili kumakasawu, wabazili wulu nachikung'u chakubaza nachu, welili nachu mwana kang'ombi wakweng'ununa chakweng'ununa; elili nawu, Jiyyi Nzambi yenu, enu aIsalela, jiyyi wayifumishili mwitung'a jaIjipitu. ⁵Aloni chamweniyi chochina, watung'ili kameng'a kakulambwila kwenoku; Aloni wabijikili, ninji, Kumajiki twakajya chawizha chaYaweh. ⁶Chikwachili amenekesheli bujiji, ocheli nyilambu yakushita, atweli ninyilambu yakukunjang'ana; antu ashakamini nakujya nakunwa, anyamukili cheng'i nakuhema chakubazhama. ⁷Yaweh wahosheli naMosi, ninji, Yaku, kunkumukaku; mulong'a antu eyi wafumishili mwitung'a jaIjipitu, anajitokeshi jehi bu-lu-lu; ⁸anasenuki jehi swayi swayi munzhila yinayilezheli; aneli jehi ng'ombi yawu wakweng'ununa, anamufukamini jehi, anamuketwili jehi niyimuna, aneli nawu, Iwu jiyyi Nzambi yenu, enu aIsalela, jiyyi wayifumishili mwitung'a jaIjipitu. ⁹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Awa antu nayimoni jehi komana hiyantu achinchika; ¹⁰ichi jinu nleki kwami kuzuwa kwami kuyibutukili neyi kesi, niyinong'eshi kwami, nikuvulishi eyi wili munza weneni. ¹¹Mosi walembeli kumesu aYaweh Nzambi yinji, ninji, Eyi Yaweh, antu eyi iwafumishili mwitung'a jaIjipitu nang'ovu yeneni, nachikasa chang'ovu hohu, wuyizuwili nankashi mwezhimomu?¹²Inji aIjipitu akahosha nawuji? Akahosha nawu, Chayifumishili mwitung'a komana walonjeli kuyikong'a chatama, walonjeli kuyizahila kumapiji, nikuyinong'esha zhi-i hewulu jeseke. Lekaku mwani, kuzuwa kweyi kunaswezhi, wubalumuki mumuchima wuleki kuyifuukwila antu eyi mwenimu mwatama. ¹³Anukaku Abalahama, naIsaka, naIsalela, ambung'eyi, wasanyikilili chakujisanyika eyi aweni, wayilili neyi, Nakavulisha anyanenu neyi chikwatutumbwa twamwiwulu, nitung'a iji jezhima jinateni nakajinka anyanenu, mwakajiswana jakekala jenu jahayanyaka. ¹⁴Yaweh wabalumukili mumuchima, walekeli omu mwatama mwahosheliyi ninji nukuyikong'a antu ami. ¹⁵Mosi wabalumukili cheng'i, wakunkumukili hampiji, muchikasa chinji nasenji malola awubasa aWunsahu ayeji; malola awubasa akusoneka niishinaji niishinaji, heshinaji jimu niheshinaji jikwawu anasonekuhu. ¹⁶Wena malola awubasa owu ajing'i mujimu wakwila kuji Nzambi, ninsona zhajing'i nsona zhakusoneka kuji Nzambi, zhakubaza hamalola owu awubasa. ¹⁷Yoshuwa chatiyiliyi ipumba jawantu ajing'i nakujikuwa, wamwilili Mosi, ninji, Muchiimba muji ipumba janzhita. ¹⁸Yena ninji, Hiizu jawantu akuyikaku, Hela jawantu akukaloka nakuyitapaku, Ami natiyi neyi hiizu jawantu akwimba tumina. ¹⁹Cheliliyi nashiki jehi kwakwihi nachiimba, hakumona nimwana kang'ombi niantu akuhang'ana, Mosi abutuka nikesi laku, nazuwi jehi nankashi, hakunata nimalola awubasa ajing'i mumakasinja, hakuyihumona mwishina jampiji. ²⁰Owu mwana kang'ombi eliluwu, hakumutwala, hakumwocha mukesi, hakumutwa puchi puchi hiwung'a hohu, hakuwulakumuna hamenzhi, hakuyinwishawu anyana kaIsalela. ²¹Mosi wamwilili Aloni ninji, Inji awa antu akwilili ng'ahi mwaka wuyikozhezhi nshiji yatoha chikumahichi? ²²Aloni ninji, Mwanta wami bayi aswezha kuzuwaku; awa antu wunayiluki jehi, ata kwawu nyichima yawu hakwila yuma yatama. ²³Wena jiwu ang'ilili nawu, Twilili anzambi zhetu atwaminang'a kumbiji kutukuya; nawu, Yeniwu Mosi, iwu iyala watufumishili mwitung'a jaIjipitu, mwanayiyi hituneluki mwoku. ²⁴Ninami nayilili nami, Yowu muntu wukweti wulu awufumishi, jichi wena awunyinkeli, ami nawunatilili mukesi, himukwijika niniwu mwana kang'ombi. ²⁵Mosi chamweniyi antu analuwang'ani jehi, mulong'a Aloni wabulili kuyiyuula chachiwahi, hiyakusawuka kumesu awayilumbu zhawu; ²⁶Mosi hakwimana muchisu chachiimba, hakuhosha ninji, WaYaweh, waYaweh hinyi? Enzi kunu kunijami. Anyana kaLevi amayala ezhima apompa nikupompa kuji yena. ²⁷Wayilili ninji, Tiyenu chanahoshiyi Yaweh, Nzambi yawaIsalela, ninji, Wezhima wenu vwalenu mpoku zhenu zhakabali hamakata, yenung'a nakukimbuka mwahita chiimba chezhima nakutapa akwenu, iwu nakutapa manakwinji, iwu nakutapa mukwawu ajikunjayi ninji, iwu nakutapa mukwawu atung'ayi ninji. ²⁸Anyana kaLevi elili mwomwizu jaMosi; jenoju ifuku hafwili antu neyi kwizhi makombakazhi asatu (3000). ²⁹Mosi welili ninji, Anayambuli lelu mwikali ambala aYaweh, mulong'a mwatapili iwu mwaninji weyala, iwu manakwinji, jichu chanayikiswiluwu nkisu lelu. ³⁰Chikwachili Mosi wayilili antu, ninji, Enu munaputoli nshiji yeneni; ichi jinu hinukukanjama cheng'i hampiji niyi kuji Yaweh, hajaha nakatwesa kwila chuma chakubuta nachu nshiji yenu. ³¹Mosi wafuntili cheng'i kuji Yaweh, welili ninji, Nalembi mwani, awa antu anaputoli jehi nshiji yeneni, aneli jehi nzambi yawu yawulu. ³²Ichi jinu neyi wukuyanakena nshiji yawu — neyi nehi, anzhimi mwani kumukanja weyi wunasoneki. ³³Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Yowu namputoli jiyyi nukuzhima kumukanja wami. ³⁴Ichi jinu yaku wakayilomboli awa antu ayi kunakulezha jehi; nikang'elu kami wakatwaminang'a kumbiji kuwukuyeyi. Hela chochina kuji ifuku jinakayishikizhila nshiji yawu. ³⁵Yaweh wayibabesheli antu nanowu mwana kang'ombi eliliyi Aloni.

33

¹Yaweh wahosheli cheng'i naMosi, ninji, Nyamukenu, mufumi kunu nineyi niantu iwafumishili mwitung'a jaIjipitu, muyi kwitung'a jinasanyikilili Abalahama, naIsaka, naYakoba, itung'a jinelili nami, Nakayinka anyaneyi. ²Nakatemeshang'ahu jehi kang'elu kumbiji kuwukuya; nakatemunamu kaKenani, nikaAmoli, nikaHiti, nikaPelizi, nikaHivi, nikaYebusi. ³Nakakutwala mwitung'a jalumbama mayeli nawuchi; ami kwami hinukuya nenu mukachi kenuku, mulong'a enu muyantu achinchika, nakenza kayinong'esha tuhu munzhila zhi-i. ⁴Antu chatiyiluwu mazu owu akala, ajilili, hosi muntu niwumu wawweli yuma yinji yakujiwahisha nachuku. ⁵Mulong'a Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Yili anyana kaIsalela, neyi, Enu muyantu achinchika, hela neyi nukuya mukachi kenu kampinzhi kamu hohu nukuyinong'esha tuhu zhi-i, jichi jinu

subulenu yuma yenu yakujiwahisha nachu kulonja niiluki kwami munukuyila. ⁶Anyana kaIsalela kufumisha kuna kumpiji yaHolebi nikwayiluwu kumbiji asubwili yuma yawu yakujiwahisha nachu. ⁷Henohu Mosi watwelelang'a itenti nakujilema hanzi yachiimba kwakulehi chanti; wajiteneni ninji, Itenti jakubulakena. Elili neyi muntu hakukeng'a Yaweh hakwijika muchiimba hakuya kwitenti jakubulakena jajing'i hanzi yachiimba. ⁸Chelilang'ayi Mosi hakwijika muchiimba hakuya kwitenti, antu ezhima hiyakunyamuka, hiyakwimana, muntu muchisu chetenti jinji, muntu muchisu chetenti jinji, hiyakuhung'ununa mesu nakutala mwakuyayi Mosi nichakwing'ilayi mwitenti. ⁹Chelilang'ayi Mosi hakwing'ila mwitenti, chishimi chevu hichikuzenzumuka, hichikwimana kwokuchisu chetenti, niYaweh hakuhosha naMosi. ¹⁰Antu ezhima amweni chishimi chevu hichikwimana kuchisu chetenti, niantu ezhima hiyakunyamuka, hiyakujifukula, muntu muchisu chetenti jinji, muntu muchisu chetenti jinji. ¹¹Yaweh wahosheli naMosi mesu namesu, neyi chahoshang'ayi muntu nebwambu jinji. Yena wafuntilang'a cheng'i muchiimba; ilang'a kambanzhi kinji, mwana kaNuni Yoshuwa, mukwenzi weyala, washalilang'a mwitenti. ¹²Mosi wamwilili Yaweh, ninji, Tala, wunang'ili neyi, Twalaku antu awa, ilang'a wunabuli kunleza iwakantemesha ninji. Ilang'a eyi wunahoshi neyi, Nakwiluki izhina jeyi, nakutong'i. ¹³Ichi jinu mwani, neyi wunantong'i, anlezhi jinu nzihila yeyi, kulonja nikwiluki, kulonja wuntong'i; atali haji munza iwu wuyiluki neyi hiyantu eyi. ¹⁴Yena ninji, Ami aweni nakaya naneyi, nakakunookesha. ¹⁵Mosi wamwilili ninji, Neyi eyi aweni kuya nanetu nehi, bayi wutufumisha kunuku. ¹⁶Inji antu akwiluka ng'ahi nawu ami wunantong'i ninami niantu eyi? Hiyakwiluka nanochu chiwukuya nanetuku? Ami nawantu eyi mwenomu jimu tukwambukila kuji antu ezhima ekala hewulu jamaseki, inji heng'i nawa? ¹⁷Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Ami nukwila chumichi chiwunahoshi, mulong'a nakutong'i, nakwiluki izhina jeyi. ¹⁸Yena ninji, Anmwekesheli mwani, lubanzhi lwakulema kweyi. ¹⁹Nzambi ninji, Kuwaha kwami kwezhima nukukuhitisha kumesu eyi, nukubijika nakulumbulula izhina jami Yaweh kumesu eyi; yowu nukukeng'a kutong'a jiyi nukutong'a, yowu nukutiya wushona, jiyi nukutiya wushona. ²⁰Ninji, Hiwukutwesha kumona kumesu amuku, mulong'a kwosi muntu wakanmonami ahanjaku. ²¹Yaweh welili ninji, Tala, kunu kuniji kuji kwakwimena, wukwimana helola; ²²chikwila chikukuhita lubanzhi lwakulema kwami nukukusha mumwazhi welola, nukukubuta nachikasa chami nichinukuhita. ²³Nukufumisha chikasa chami, wakanmona chanyima, ilang'a mesu ami hiyakamonewaku.

34

¹Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Balulaku malola awubasa ayeji neyi akusambila, nakasoneka hamalola awa awubasa mazu ajing'i hamalola awubasa akusambila, iwahumwini. ²Wakalong'eshang'ahu jehi kulonja kuya nabujiji, wakakanjani hampiji yaSinayi habujiji, wakemani kumesu ami kwenoku hewulu jampiji. ³Kwosi muntu wakaya naneyuku, kwosi muntu wakamwekana kumpiji yezhimaku, hela ayimuna anyanya hela ayimuna amaneni bayi akajiila kwakwihi nampijuku. ⁴Mosi wabalwili malola awubasa ayeji neyi akusambila. Wamenekesheli bujiji yayeni, wakanjamini hampiji yaSinayi mwomwamulezheli Yaweh, wasenjeli muchikasa chinji malola awubasa ayeji. ⁵Yaweh wasulukilili mwivu, wemeni ninji kwenoku, wabijikili nakulumbulula izhina jinji jaYaweh. ⁶Yaweh wahitili kumesu inji, wabijikili ninji, Yaweh, Yaweh Nzambi, wenzala nawushona, watong'ang'a antu, hazuwang'a swayuku, waswezha niluwi, wavulisha niwalala; ⁷wahembang'a luwi lwini lwamakombakazhi awantu, wayanakenang'a nikuluwa, ninyilong'a, ninshiji; haying'ishang'a mukwakutanya nihantuku; kuluwa kwawatata zhawantu wakushikizhang'a nihaji anyana, nihaji ezukulu, nihaji anyanawu, nihaji ezukulu awu. ⁸Mosi wanyakeli, wabanjamini chamesu inji heseke, wajifukwili. ⁹Welili ninji, Eyi Yaweh mwani, neyi jinu wunantong'i, Mwanta ayi mwani, mukachi ketu; mulong'a awa antu achinchika kwawu; atwanakeni nikuluwa kwetu ninshiji yetu, atwilishi twikali wuswana weyi. ¹⁰Yaweh ninji, Tiya, ami hinukukwata chitiyang'enu; nami, nakela yuma yakuhayamisha kumesu awantu eyi ezhima, yuma yakaji kukong'ang'ahu jehi mwahita iseki jezhima hela munyunza yezhima; ninawa antu ezhima wekala nawu akamona mujimu waYaweh, mulong'a chuma chinakela naneyi chikweti woma nankashi. ¹¹Shaku muchima kuchuma chinukukulezha lelu; tiya, ami nakakutemwina kaAmoli, nikaKenani, nikaHiti, nikaPelizi, nikaHivi, nikaYebusi kuwakaya. ¹²Babalaku wakabuli kukwata chitiyang'enu nawakwetung'a jiwakaya, chakabuli kwikala muhetu mukachi kenu. ¹³Ilang'a enu kwenu ching'a mwakahumuni tumeng'a twawu, mwakachikachiki tuposhi twawu twakupeshela puchi puchi, mwakatemi ninyiyombu yawu; ¹⁴mulong'a enu bayi mwakafukamina mukishuku; mulong'a Yaweh, izhina jinji jiyi Mukáwu, hiNzambi wukweti mukáwu; ¹⁵mwakenza kakwata chitiyang'enu nawakwetung'a oju, chakelawu wuvumbi wakulonjela akishi awu, chakaketwilawu akishi awu yimuna, hakenza kamwekana wumu wakakutambika nineyi himwakajya chimuna chanaketuliyi. ¹⁶Mwakenza katambula anyanawu awambanja nakuyisumbwila anyanenu amayala, nianyanawu awambanja akenza kela wuvumbi wakulonjela akishi awu, akenza kasambwisha anyanenu kwila wuvumbi wakulonjela akishi awu. ¹⁷Bayi wakajiilila ankishi zhakweng'ununaku. ¹⁸Wakahembang'a chawizha chamankenji akaji ilung'i. Wakajyang'a mankenji akaji ilung'i mafuku atanu nayeji, mwomuna munakulezheli, hohamafuku inayilezheli mukakwezhi kaMayinzamaneni (Abibi); mulong'a hohakakwezhi kaMayinzamaneni jihu mwafumini muJipitu. ¹⁹Aweji ezhima, amami; niayimuna amayala ezhima, aweji ezhima hela akuji ang'ombi hela akuji anyikoku. ²⁰Weji wachimbulu wakamukuuli namwana kamukoku; neyi kumukuula nehi, ching'a wakamukotoli nshing'u. Anyanenu amayala aweji ezhima mwakayikuuli, kwosi wakamwekana kumesu ami makasakasaku. ²¹Mafuku atanu najimu wakakalakali, kwizna ifuku jamuchitanu nachiyeyi wakanooki; hela hachilaaka chakujima, hela hachilaaka chakwang'ula, wakanooki hohu. ²²Wakahembang'a chawizha chanyilungu, nichawizha chatijiku yatachi kwiha nichawizha chakwang'ula hakukumisha mwaka ²³Ayeyi amayala ezhima akamwekani kumesu aMwanta Nzambi, Nzambi yaIsalela, mapampa kasatu hamwaka.

²⁴Mulong'a nakakutemwina nyunza kuwakaya, nakatohesha ng'inza yeyi; chiwakaya mapampa kasatu hamwaka nakumwekana kumesu aYaweh Nzambi yeyi, kwosi muntu wakakeng'a itung'a jeyuku.²⁵Chiwakalambula mashi achimuna chami bayi wakayilambula namankenji akweti ilung'uku; hela chimuna chahachawizha chaChipanjakenu bayi chakakama chishika nikubujijuku.²⁶Yakuja yatachi kwiha yaheseki jeyi wakaleti kwitala jaYaweh Nzambi yeyi. Bayi wakateleka mwana kampembi mumayeli amama yinjuku.²⁷Yaweh wamwilili Mosi, ninji, Sonekaku mazu awa, mulong'a mwomwaya mazu awa jimu nakwatili chitiyang'enu chakukwata ninaneyi ninaIsalela.²⁸Yena wajing'i kwenoku naYaweh mafuku makumi awana (40) nimwaana niwufuku; hajili yakujyaku, hela kunwa menzhi hanwini menzhuku. Wasonekeli hamalola awubasa mazu achitiyang'enu, yoyu nshimbi ikumi.²⁹Cheliliyi Mosi hakukunkumuka hampiji yaSinayi nasenji malola awubasa aWunsahu ayeji kuchikasa chinji, chakunkumukiliyi hampiji, Mosi hachilukiluku komana kumesu inji kwatong'ekeli nachina chahanzhikilang'ayi naNzambi.³⁰NiAloni nianyana kalsalela chamwenuwu Mosi kutala kumesu inji kuji nakutong'eka, atiyili woma wakuswila kwakwihi nayena.³¹Mosi wayitambikili, niAloni nianyuuli achipompelu ezhima afuntili cheng'i kuji yena, Mosi wahosheli nawu.³²Nkumininaku anyana kaIsalela ezhima niwena ayili kwakwihi, niyena wayinkeli nshimbi zhezhima zhahosheliyi Yaweh nayena hampiji yaSinayi.³³Chakumishiliyi Mosi kuhosha nawu, wabutuli ihina kumesu inji.³⁴Ilang'a cheng'ililiyi Mosi kumesu aYaweh ninji ahoshi ninji, wafumishili ihina jabutuliyi kumesu inji, nichejikiliyi cheng'i hanzi; wejikili hanzi, wahosheli nawanyana kalsalela nakuyilezha yuma yamulezheluwu.³⁵Anyana kalsalela amweni kumesu aMosi kuji nakutong'eka hohu; Mosi washili cheng'i kumesu inji ihina jakubuta, nicheng'ililiyi cheng'i nakuhosha naYaweh.

35

¹Mosi wapompesheli chipompelu chawanyana kaIsalela chezhima, wayilili ninji, Tiyenu mazu anayilezhiyi Yaweh kulonja muyili.²Ninji, Mafuku atanu najimu mwakakalakali nyijimu, ilang'a hefuku jamuchitanu nachiyeyi jakekali ifuku jenu jazhila, hiSabata yakunooka kwalema kwakumunookela Yaweh; yowu wakakong'elamu mujimu akamuzhahi.³Mumatalenu ezhima bayi akabutula mwoku kesi hefuku jaSabataku.⁴Mosi wahosheli nachipompelu chawanyana kaIsalela chezhima, ninji, Tiya chuma chanayilezhiyi Yaweh,⁵ninji, Pompeshenu mukachi kenu mulambu waYaweh; yowu wukweti muchima wakutiyamu kuwaha jiyyi wukuwuleta, himulambu waYaweh; niwulu, nisiliva, niwuneng'u,⁶niwuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi, nimavuzhi ampembi;⁷niyitembi yanyikoku yayizamba, yakuloomba wulumbu wuchinana, niyitembi yachikayi, ninyitonju yanyizenzi;⁸nimanzhi enong'u, ninyitonju yanunka mavumba amawahi yakwila nachu manzhi akuwayisha nachu, niyakwila nachu insensi yevumba jajiwhi;⁹nimalola eyila, nimalola amakwawu akupata chachiwahi hefwoji, nimuchibwiiku chakuvwala hantulu.¹⁰Antu ezhima amukachi kenu akweti wukalawenu, enzi atung'i yuma yezhima yanayilezhiyi Yaweh;¹¹niTabanaka, niitenti jinji, nichibutishi chinji, ninkobu zhinji, nimapulanga inji, ninyikambu yinji, niyishimi yinji, nimayanja akwimikila;¹²nichimbang'u, ninyikambu yachu, niitanja jaluwi, niihina jakuzhika nachu hakachi;¹³nimesa, ninyikambu yayu, niyuma yayu yezhima, nimankenji akutentekazx kumesu aNzambi;¹⁴niinong'u jakutong'eka chezhezhi, niyuma yaju, nimanong'u aju, nimanzhi achezhezhi;¹⁵nikameng'a kakwochela insensi, ninyikambu yaku, nimanzhi akuwayisha nachu, niinsensi yevumba jajiwhi, niihina jakukujika muchisu, mwomuchisu chakuTabanaka;¹⁶nikameng'a kamulambu wakushita, hamu nachikung'u chakulokola chawuneng'u, ninyikambu yaku, niyuma yaku yezhima, nimbashila yeneneni yakuwelela, niitentaminu jayu;¹⁷nimahina akukujika kuchipang'u, niyishimi yayu, nimayanja akwimikila, niihina jakukujika muchisu chachipang'u;¹⁸nimpopu zhakuTabanaka, nimpopu zhakuchipang'u, ninyonzhi yazhu;¹⁹niyuma yakuvwala yakutung'a chachiwahi, yakukalakala nachu mwazhila, yoyuma yazhila yakuvwala kaplistu Aloni, niyuma yakuvwala anyaninji amayala, kulonja akakalakali mujimu wawuplistu.²⁰Chipompelu chawanyana kaIsalela chezhima afumini kuji Mosi.²¹Ezhima ahizumukili munyichima yawu, atiyishiluwu kuwaha mumaspilitu awu, atweli mulambu waYaweh, wamujimu wetenti jakubulakena, niwakukalakala nachu mujimu waju wezhima, niwayuma yazhila yakuvwala.²²Ayili niambanja niamayala, ezhima atiyili kuwaha munyichima yawu, aleteli ninyibulu, niyingelingeli yakumatu, nituzeya twakunyinu yawu, nimakayi, yuma yalema wuseya yawulu yezhima; jiwu antu ezhima amulambwili Yaweh mulambu wawulu.²³Niantu ezhima ajing'i nawuzeeli, hela nawusombu, hela nawanja wuchinana nge-e, hela nawanja wawuwahi, hela namavuzhi ampembi, hela nayitembi yayizamba yanyikoku yakuloomba wulumbu wuchinana, hela nayitembi yayikayi, aleteli.²⁴Antu ezhima ajing'i nakulambula mulambu wasiliva nawuneng'u awuleteli himulambu waYaweh; niantu ezhima ajing'i nanyitonju yanyizenzi yakukalakala nachu mujimu himujimu, aleteli.²⁵Ambanja ezhima ajing'i nawukalawenu, atung'ili mahina namakasawu, aleteli yatung'iluwu, niwuzeeli, niwusombu, niachinana nge-e, niamawahi akushinta.²⁶Ambanja ezhima ajing'i ahizumuka munyichima yawu namaana, atung'ili mahina amavuzhi ampembi.²⁷Anyuuli aleteli nimalola eyila, nimalola akupata, niefwoji, niachibwiiku chakuvwala hantulu;²⁸ninyitonju yamavumba amawahi, nimanzhi achezhezhi nimanzhi akuwayisha nachu, niakwila nachu insensi yevumba jajiwhi.²⁹Anyana kaIsalela ezhima amayala nawambanja, ajing'i nanyichima yayitiyishili kuwaha kuleta yuma yamujimu wezhima wayilezheleli Yaweh kukanwa kaMosi, amuleteleli Yaweh mulambu wakuleta chakunyichima yawu awenawu.³⁰Mosi wayilili anyana kaIsalela, ninji, Tiyenu, Yaweh namutambiki hezhina jinji Bezaleli mwana kaUli, Uli mwana kaHuli, wakumuchiji waYuja.³¹Namwinzeshi jehi naSpilitu waNzambi, mumaana, nimukashinshi, nimukwiluka, nimuwukalawenu wezhima;³²kulonja akatong'ozhoki chachiwahi mwaya nyijimu yawukalawenu,³³akasesi nimalola nikupatapata, akabazi ninyitonju, akakalakali mwezhima mwaya wukalawenu.³⁴Namushili mumuchima winji maana akutang'isha akwawu, niyena niOholiyabi mwana kaAhisamaki, wakumuchiji waJani.³⁵Wenawa nayinzeshi namaana

muniyichima yawu kulonja akalakali mwezhima mwaya wukalawenu, niwakubaza yuma, niwamukwakukong'a nyijimu yawukalawenu, niwamukwakuchima nakusowashana niwuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi, akalakali nimwaya wukalawenu wamukwakutung'a mahina, hela wawukalawenu wezhima, wukalawenu hiwukalawenu, hela wawantu atong'ozhokang'a chachiwahi mwakwilila nyijimu.

36

¹Bezaleli niOholiyabi niamayala ezhima akweti wukalawenu, anashiliyi Yaweh muniyichima yawu nimaana nikashinshi, kulonja kwiluka kukalakala nyijimu yakutung'a malala, akeli mwezhima mwalezheliyi Yaweh. ²Mosi watambikili Bezaleli niOholiyabi niamayala ezhima akweti wukalawenu, ashiluwu maana muniyichima kuji Yaweh, niezhima akweti nyichima yahizumuka kulonja enzi nakukong'a mujimu, ³atambwili kuji Mosi mulambu wezhima waleteluwu anyana kaIsalela wamujimu wakukalakala nachu malala, kulonja kutung'a nachu. Habujiji habujiji hiyakuletang'a hohu nyilambu yakunyichima yawu awenawu. ⁴Amayala ezhima akwamaana akong'elang'a mujimu wamalala, ashiyili wezhima yawu nyijimu yawu yakong'elang'awu, ayili nakumwila Mosi, ⁵nawu, Yuma yakuletawu antu yakukalakala nachu mujimu wakutung'a wakaniniyi Yaweh, yinaswezhi kuvula. ⁶Mosi wayilezheli, abijikili mwahita chiimba chezhima, nawu, Kwosi hela iyala hela mumbanda wakutung'a cheng'i chuma chikwawu chamulambu wamalalaku. Chochina ayilekesheli antu kuleta cheng'i yuma. ⁷Niyuma yajing'uwu nayu yawaninini mumujimu wezhima wakutung'a malala, yibajika nikubajikamu. ⁸Haji awa akalakali mujimu, ezhima ajing'i nawukalawenu, atung'ili Tabanaka namahina ayu ikumi, ayitung'ili nawanja wawuwahi wakushinta, niwuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, nawakelubi akuchiminamu kuji akwawukalawenu. ⁹Muwulehi wehina jimu zhimita 13, muwihi wehina jimu zhimita 2, mahina ezhima ajing'i esekana hamu hohu. ¹⁰Mahina atanu wayinung'ili hamu, jimu najikwawu, awa atanu nawa wayinung'ili hamu, jimu najikwawu. ¹¹Elili maswa awuzeeli hansa yehina jakuma kunsu yamahina anung'awu, jichi cheliluwu nawa nihansa yehina jakuma kunsu yamahina amakwawu anung'awu. ¹²Elili maswa makumi atanu (50) kwihina jimu, makumi atanu (50) hansa yehina jajing'i kumahina amakwawu anung'awu maswa ajitalili jimu najikwawu. ¹³Elili nkobu zhawulu makumi atanu (50), wanung'ili mahina hamu nankobu, chochina Tabanaka yelili yimu. ¹⁴Elili mahina amavuzhi ampembi kulonja ekali itenti jakubuta haTabanaka; elili mahina ikumi najimu (11). ¹⁵Muwulehi mwelili zhimita 14, muwihi zhimita 2; mahina ezhima ikumi najimu (11) ajing'i esekana hamu. ¹⁶Wanung'ili mahina atanu nahawu, mahina atanu najimu nahawu. ¹⁷Elili maswa makumi atanu (50) hansa yehina jakuma kunsu yamahina anung'awu, makumi atanu (50) nawa hansa yamahina amakwawu. ¹⁸Atung'ili nkobu zhawuneng'u makumi atanu (50) kulonja kunung'a itenti hamu jiikali jimu. ¹⁹Atung'ili chibutishi chetenti chayitembi yayizamba yanyikoku yakuloomba wulumbu wuchinana, nichibutishi chahewulu chayitembi yachikayi. ²⁰Elili mapulang'a aTabanaka anyitonju yanyizenzi emana. ²¹Mukuleha kwepulang'a jimu zhimita 5, mukutoha kwepulang'a jimu mita yimu. ²²Ipulang'a jimu jajing'i nanyishika yiyeji yakunung'ila hamu wumu nawukwawu, jichi cheliliyi namapulang'a ezhima aTabanaka. ²³Elili mapulang'a aTabanaka, mapulang'a makumi ayeji (20) akumutamba wakukabeta kakuchijiilu. ²⁴Elili kwishina jamapulang'a makumi ayeji (20) mayanja asiliva makumi awana (40) akwimikilahu, mayanja ayeji mwishina jepulang'a jimu nanyishika yaju yiyeji, mayanja ayeji mwishina jepulang'a jikwawu nanyishika yaju yiyeji. ²⁵Nihamutamba wukwawu waTabanaka, hamutamba wakabeta kakuchimunsuwa, welili mapulang'a makumi ayeji (20), ²⁶nimayanjawu asiliva makumi awana (40) akwimikila, mayanja ayeji mwishina jepulang'a jimu, mayanja ayeji mwishina jepulang'a jikwawu. ²⁷Elili mapulang'a atanu najimu amutamba wakunyima yaTabanaka kumuzhika. ²⁸Kunyima yaTabanaka welili mapulang'a ayeji amumawombu. ²⁹Elili akubombela hamu ayeji kwishina, chochimu nawa nikwiwulu elili akubomba ayeji ayeji kunyitu yawu namubulu wumu; ayilili wezhima wawu ayeji chochimu mumawombu ayeji. ³⁰Kwajing'i mapulang'a atanu nasatu namayanjawu asiliva akwimikila, mayanja ikumi natanu najimu (16), mwishina jamapulang'a ezhima ipulang'a jimu mayanja ayeji, ipulang'a jimu mayanja ayeji. ³¹Elili nkang'alu zhanyitonju yanyizenzi, yitanu yakumapulang'a ambang'u yimu yaTabanaka, ³²nkang'alu zhitano zhakumapulang'a ambang'u yikwawu yaTabanaka, ninkang'alu zhitano zhakumapulang'a aTabanaka akumutamba wakunyima wakumuzhika. ³³Elili mukambu wahakachi, wahitili hakachi kamapulang'a wahanukili nzwa-a, kufuma kunsu yimu nakushika kunsu yikwawu. ³⁴Hamapulang'a wabutiluhu wulu, atung'ili ninyibulu yawu yawulu wakushila nkang'alu, hankang'alu abutiluhu wulu. ³⁵Atung'ili ihina jakuzhika hakachi, jawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta, niakelubi akuchiminamu kuji akwawukalawenu. ³⁶Elili yishimi yaju yiwana yanyitonju yanyizenzi, wabutiluhu wulu; mbwambu zhawu zhakukujikila zhajing'i zhawulu, wayiwumbilili nimayanja asiliva awana akwimikila. ³⁷Watung'ili ihina jakukujika muchisu chetenti, jawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta, mujimu wamukwakuchima nakusowashana, ³⁸niyishimi yaju yitanu, nimbwambu zhayu zhakukujikila; hanyitu yaju nihamakozayu wabutiluhu wulu; hakwila mayanjayu akwimikila ajing'i awuneng'u.

37

¹Bezaleli watung'ili chimbang'u nanyitonju yanyizenzi; mukuleha kwachu mita yimu, kutoha kwachu mita 0.7; mukuzanjama kwachu mita 0.7; ²walamikili wulu wakoseka to-o nimukachi nihanzi, hewulu watung'ililuhu mukinkita wawulu kwi-njo. ³Kunyenju yachu yiwana wawumbililuku tuzeya twachu twawulu tuwana, tuzeya tuyeji hakabavu kamu, tuzeya tuyeji hakabavu kakwawu. ⁴Wasong'eli nyikambu yiyeji yanyizenzi, wabutiluhu wulu. ⁵Walong'eli nyikambu mutuzeya mumbavu zhachimbang'u kulonja kutembekelahu chimbang'u. ⁶Watung'ili itanja jaluwi jawulu wakoseka to-o;

mukuleha kwaju mita yimu, mukutoha kwaju mita 0.7.⁷ Welili akelubi ayeji awulu, wayichililili kunsu zhiyeji zhetanja jaluwi; ⁸kelubi wumu kunsu yimu, kelubi wumu kunsu yikwawu; wayichilili nawulu wumu hohu niitanja jaluwi niakelubi akushila kunsu zhaju zhiyeji. ⁹Akelubi olweli mpuula zhawu hewulu, nakubuta itanja jaluwi nampuula zhawu, ajitalili mesu awu, mesu awakelubi atalili hetanja jaluwi.¹⁰ Watung'ili mesa yanyitonju yanyizenzi, mukuleha kwayu mita yimu, mukutoha kwayu mita 0.5, mukuzanjama kwayu mita 0.7; ¹¹wabutulu wulu wakoseka to-o, watung'ililuku mukinkita wawulu kwi-njo. ¹²Wutung'ililuku nimwowelu kwi-njo wakweseka muchikasa chakusamanesha, hamwowelu watung'ililuhu mukinkita wawulu kwi-njo. ¹³Weng'unwini nyibulu yayu yawulu wuwana, washili nyibulu hamawombu awana ajing'i kunyenju yayu yiwana. ¹⁴Nyibulu yajing'i kwakwihi namwowelu hawushilu wanyikambu yakusenjela mesa. ¹⁵Wasong'eli nyikambu yanyitonju yanyizenzi wabutulu wulu, kulonja kutembekelang'ahu mesa. ¹⁶Welili yuma yajing'i hamesa, niyeng'a yayu, nitutuwa twayu, nimbashila zhayu, ninyilonju yayu kulonja kuhung'uzholang'a nachu, yawulu wakoseka to-o. ¹⁷Welili inong'u jawulu wakoseka to-o; inong'u wachilili jakuchila, niitentaminu jaju, niyanja jaju, nimpasa zhaju, nimahumbaju, ninkenu zhaju, zhezhima zhakuchila nawulu wumu hohu. ¹⁸Mumbavu zhaju mwajing'i nyitayi yitanu nawumu, nyitayi yisatu yenong'u yajing'i kumbaji yimu, nyitayi yisatu yenong'u yajing'i kumbaji yikwawu; ¹⁹kwajing'i mpasa zhakwila neyi nkeni zhamutundu waamonji, zhisatu kumutayi wumu, niuhumba ninkenu, nimpasa zhakwila neyi nkeni zhamutundu waamonji, zhisatu kumutayi wukwawu, niuhumba ninkenu; jichi cheliluwu nanyitayi yitanu nawumu yajing'i kwinong'u; ²⁰henong'u weliluhu mpasa zhiwana zhafwana neyi nkeni zhamutundu waamonji, nimahumbazhu, ninkenu zhayu; ²¹ihumba jimu kwishina janyitayi yiyeji, yawulu wumu hohu nehumba, ihumba jimu kwishina janyitayi yiyeji, yawulu wumu hohu nehumba, yanyitayi yitanu nawumu yajing'i kwinong'u. ²²Nimahumbayu ninyitayi yawu yelili wulu wumu hohu nenong'u; jezhima mujakuminini jajing'i jakuchila hohu, jawulu wakoseka to-o. ²³Welili nimanong'u aju atanu nayeji, ninzamba zhawu, nituyeng'a twawu twakuzhima nachu, twawulu wakoseka to-o. ²⁴Wajitung'ili niyuma yaju yezhima na 34 kg. yawulu wakoseka to-o. ²⁵Wutung'ili kameng'a kakwochela insensi nanyitonju yanyizenzi; mukuleha mita 0.5, mukutoha mita 0.5, kwesekana mukuzanjama mita 0.9; nseng'u zhakutung'ila namutundu wowumu, chuma chochimu hohu. ²⁶Wabutulu wulu wakoseka to-o nihewulu, nihambavu kwi-njo, nihanseng'u; watung'ililuhu mukinkita wawulu kwi-njo. ²⁷Weng'unwini nyibulu yawulu yiyeji yakwishina jamukinkita waku, hambavu mwazhiyeji, hohambang'u zhiyeji, mwakushila nyikambu yakutembekela. ²⁸Wasong'eli nyikambu yiyeji nanyitonju yanyizenzi, wabutulu wulu. ²⁹Welili manzhi azhila akuwayisha nachu, niinsensi yitooka to-o yanyitonju yanunkang'a mavumba amawahi, mwomwelilang'ayi muntu wukweti wukalawenu wakubombabomba nyitonju yamavumba amawahi.

38

¹Wutung'ili kameng'a kamulambu wakushita nanyitonju yanyizenzi; mukuleha kwaku zhimita 2.5, mukutoha kwaku zhimita 2.5, kwesekana hamu, njwa, mumbang'u zhaku zhiwana; kuzanjama kwaku kwesekeli zhimita 1.5. ²Welili nseng'u zhaku hamawombu aku awana, nseng'u zhelili zhakutung'ila namutundu wowumu, chuma chochimu hohu; wabutulu wuneng'u. ³Welili yuma yakameng'a kakulambwila yezhima, zhozhu zhinung'u, nimaufwosholu, niyeng'a, ninyisomu, niyifwoyu yakesi, niyuma yezhima wayilili nawuneng'u hohu. ⁴Kameng'a kakulambwila watung'ililumu chikung'u chakulokola chawuneng'u, chakushila kwishina jamutundu wasompokaku kwishina kwi-njo, chajing'i mukachi, hakachi nakachi. ⁵Weng'unwini nyibulu yiwana yakushila kumawombu awana achikung'u chakulokola chawuneng'u, yikali muwushilu wanyikambu. ⁶Wasong'eli nyikambu yanyitonju yanyizenzi, wabutulu wuneng'u. ⁷Nyikambu wayishili mutuzeya mumbavu zhakameng'a kakulambwila, kulonja kukatembeka nachu; wakatung'ili namapulang'a, kampaku. ⁸Wutung'ili mbashila yeneneni yakuwelela yawuneng'u niitentaminu jayu jawuneng'u wafumini kuyibanzhilu yawambanja akalakeleli kuchisu chetenti jakubulakena. ⁹Wutung'ili chipang'u. Mahina akukujika kuchipang'u akukabeta kakuchijilu, ajing'i awanja wawuwahi wakushinta, wazhimita 46; ¹⁰yishimi yachu yajing'i makumi ayeji (20), nimayanjau akwimikila makumi ayeji (20), awuneng'u; nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila, nimakozayu ajing'i asiliva. ¹¹Mahina akukujika akukabeta kakuchimunswa azhimita 46, niyishimi yawu makumi ayeji (20), nimayanjau makumi ayeji (20), awuneng'u; nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila nimakozayu ajing'i asiliva. ¹²Kwajing'i mahina akukujika akumbaji yakumuzhika azhimita 23, yishimi yawu ikumi, nimayanjau ikumi; nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila nimakozayu ajing'i asiliva. ¹³Kumbaji yakumusela, kwokumusela, azhimita 23. ¹⁴Mahina akukujika kumbaji yimu yakuchisu ajing'i akweseka azhimita 7; yishimi yawu yisatu, mayanjau asatu; ¹⁵chochina nawa niakumbaji yikwawu yakuchisu; nihachikasa ichi nihachikasa chikwawu chakuchisu chachipang'u hajing'i mahina akukujika akweseka nazhimita 7; yishimi yawu yisatu, nimayanjau asatu. ¹⁶Mahina ezhima akukujika kuchipang'u kwi-njo ajing'i awanja wawuwahi wakushinta. ¹⁷Mayanja akwimikila yishimi ajing'i awuneng'u; nimbwambu zhakuyishimi zhakukujikila, nimakozayu ajing'i asiliva; hanyitu yawu alamikiluhu siliva; yishimi yezhima yakuchipang'u ayikolesheli namakoza asiliva. ¹⁸Ihina jakuzhika kuchisu chakuchipang'u jajing'i jakutung'a kuji mukwakuchima nakusowashana, jawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta; jajing'i zhimita 9 mukuleha, mukukuluka zhimita 2.5, mwomwesekeli mahina akukujika kuchipang'u. ¹⁹Yishimi yajing'uku yiwana, mayanjau akwimikila awana, awuneng'u, mbwambu zhayu zhakukujikila zhasiliva, nyitu yayu alamikiluhu siliva, nimakozayu ajing'i asiliva. ²⁰Mpopu zhezhima, nizhakuTabanaka, nizhakuchipang'u, zhajing'i zhawuneng'u. ²¹Tiyenu mwachinjililuwu yuma yaTabanaka, jiyu Tabanaka yaWunsahu. Ayichinjili neyi chayilezheluwu kuji Mosi, yoyuma yakukalakala nachu aLevi, akukalakeshawu kuji Itamali, mwana kakaplistu Aloni. ²²Bezaleli, mwana kaUli, Uli mwana kaHuli, wakumuchiji

waYuja, welili yuma yezhima yamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²³ Oholiyabi mwana kaAhisamaki, wakumuchiji waJani, mukwakubaza yuma yakubaza, mukwakukong'a nyijimu yalubanzhi, mukwakuchima nakusowashana niwuzeeli, niwusombu, niwanja wuchinana nge-e, niwanja wawuwahi.²⁴ Wulu wezhima wakalakeluwu nachu nyijimu yamalala yezhima, wawulu wakumulambu, washikili mu 1000 kg, nakweseka mwomwaya chesekelu chakumalala.²⁵ Nisiliva yawantu ana amuchipompelu achinjiluwu yashikili mu 3420 kg nakweseka mwomwaya chesekelu chakumalala;²⁶ kafwampi neyi 6 glams hamuntu himuntu, mwomwaya chesekelu chakumalala yakufweta kuji antu ezhima ahitili oku kwajing'uwu achinjiluwu, kufumisha kuji antu ashika munyaka makumi ayeji (20) nakubajika, amayala afweteli ajing'i nkulakazhi zhitano nayimu amakombakazhi namakombakazhi asatu nankulakazhi zhitano namakumi atanu (603,550).²⁷ Eng'unwini siliva yina ya 3400 kg yakutung'a nachu nkulakazhi (100) yamayanja, mayanja akumalala, nimayanja ayishimi yakukujika nachu ihina jakuzhika nachu. Iyanja jimu 3.4 kg yasiliva.²⁸ Siliva ya 20 kg yasheluhu, welili nachu mbwambu zhakuyishimi zhakukujikila, wabutiluhu ninyitu yayishimi, welili nachu nimakozayu.²⁹ Wuneng'u wakumulambu washikili mu 2400 kg.³⁰ Welili nachu nimayanja ayishimi yakuchisu chetenti jakubulakena, nikameng'a kakulambwila kawuneng'u, nichikung'u chakulokola chawuneng'u, niyuma yakukameng'a kakulambwila yezhima,³¹ nimayanja akuchipang'u kwi-njo, nimayanja akuchisu chakuchipang'u, nimpopu zhakuTabanaka zhezhiba, nimpopu zhakuchipang'u zhezhiba kwi-njo.

39

¹Nawanja wawuzeeli, nawusombu, niwuchinana nge-e, atung'ili nachu chachiwahi yuma yakuvwala yakukalakala nachu mwazhila, atung'ili nachu niyuma yakuvwala yazhila yaAloni; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.² Watung'ili ifwoji nawulu, ninawanja wawuzeeli, nawusombu, niwuchinana nge-e, ninawanja wawuwahi wakushinta.³ Wulu awuchilili muwubasa wikali wapepela, awushintili hiyikwikala nsambu kulonja ayisowi muwanja wawuzeeli, niwawusombu, niwuchinana nge-e, nimuwanja wawuwahi, himujimu wamuntu mukwawukalawenu.⁴ Atung'ili mahina akukasa nachu ifwoji kumafwizhi, akunung'ila hamu, kunsu zhawu zhiyeji kwokwajinung'ililuwu.⁵ Nimuya wakutung'a nawukalawenu, wajing'i hewulu, wakujikasa nachu, wajing'i wakwihina jojimu, wakutung'ila mwomumu, wawulu, nawuzeeli, nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.⁶ Wakalakeli malola eyila, akupata muwupatilu wawulu, akubaza mwomwabazilang'awu izhina jaMwanta hakazeya kinji, mwomwahita mazhina awanyana kaIsalela.⁷ Wayishili hamafwizhi aifwoji, kulonja ekali malola akwanukila anyana kaIsalela; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.⁸ Watung'ili chibwiiku chakuvwala hantulu, chajing'i chakukalakala kuji mukwawukalawenu neyi chakalakeluwu ifwoji, chawulu, nawuzeeli nawusombu, nawanja wuchinana nge-e, nawanja wawuwahi wakushinta.⁹ Chajing'i nambang'u zhiwana; chibwiiku chakuvwala hantulu elili chakuvung'a, muwulehi wachu muchikasa chamuntu chakusamanesha, muwihi wachu muchikasa chakusamanesha nawa, chakuvung'a.¹⁰ Akwatishilumu nyikuku yiwana yamalola; kumukuku wumu kwajing'i ilola jichinana nge-e, nijawunsela, nijamafu amutonde, jiwu mukuku wakusambila.¹¹ Kumukuku wamuchiyeji kwajing'i ilola jawuzeeli wiyila, nijitooka jakekema, nijawusombu, nijawuzeeli, nijaemelalji.¹² Kumukuku wamuchisatu kwajing'i ilola jawuzeeli wiyila, nijitooka jakekema, nijawusombu.¹³ Kumukuku wamuchiwana kwajing'i ilola jawunsela wutokoloka, nijiyila, nijamwekana nikwishinaji. Ayipatili muwulu mwomwakuyipatila mwomwakuyikwatishila.¹⁴ Malola ajing'i ikumi nayeji (12) namazhina anyichiji yaIsalela ikumi nayeji (12) mwomwabazilang'awu izhina hakazeya. Ilola iji nezhina jaju, iji nezhina jaju.¹⁵ Hachibwiiku chakuvwala hantulu eliluhu maleng'i ayeji neyi nyonzhi, akushinta, awulu wakoseka to-o.¹⁶ Atung'ili yuma yawulu yiyeji yakupatila, nituzeya twawulu tuyeji, ashili tuzeya otu tuyeji hansa zhiyeji zhachibwiiku chakuvwala hantulu.¹⁷ Maleng'i akushinta awulu ayeji ayishilili mutuzeya twawulu tuyeji kunsu zhiyeji zhachibwiiku chakuvwala hantulu.¹⁸ Insa zhiqwawu zhiyeji zhamaleng'i ayeji akuyinja azhinung'ilili kuyuma yiyeji yakupatila, ayishili hamahina akumafwizhi akwifwoji kumbiji yayu.¹⁹ Elili tuzeya twawulu tuyeji, atushili kunsu zhiyeji zhachibwiiku chakuvwala hantulu kumbavu zhachu, kumbaji yefwoji yamukachi.²⁰ Atung'ili tuzeya twawulu tuyeji, atunung'ilili kwishina jamahina akumafwizhi ayeji akwifwoji kumbiji yayu, kwakwihi nakwakujinung'ila, hewulu jamuya wakwifwoji wakutung'a nawukalawenu.²¹ Chibwiiku chakuvwala hantulu achikasili nakukasila tuzeya twachu kutuzeya twakwifwoji namwonzhi wawuzeeli, kulonja chiikali hamuya wakwifwoji wakutung'a nawukalawenu, kulonja chibwiiku chakuvwala hantulu chakabuli kusubuka kwifwoji; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²² Welili munkukumba wefwoji yehina yakutung'a yezhima yawuzeeli hohu,²³ munkukumba awulokweli hakachi, nakuwuchimachima kwalokwelawu kwi-njo, kulonja wubuli kutabuka.²⁴ Kumukunjulu wamunkukumba anyeng'umwishiluku mabula akuchima nawanja wawuzeeli, niwawusombu, niwuchinana nge-e, niwakushinta.²⁵ Elili nimpwambu zhawulu wakoseka to-o, mpwambu ozhu azhinyeng'umwishili hakachi kamabula kumukunjulu wamunkukumba kwi-njo.²⁶ Elili muji mpwambu muji ibula, muji mpwambu muji ibula, kumukunjulu wamunkukumba kwi-njo, kulonja kukalakala nachu; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²⁷ Elili yikowelu yaAloni nawanyaninji amayala yakutung'atung'a nawanja wawuwahi, ²⁸nichitambala chakutung'a nawanja wawuwahi, nitusochi twalubanzhi twawanja wawuwahi, nituputula twawanja wawuwahi, twakutung'a nawanja wawuwahi wakushinta, ²⁹nimuya wawanja wawuwahi wakushinta, niwawuzeeli, niwawusombu, niwawanja wuchinana nge-e, mujimu wamukwakuchima nakusowashana; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.³⁰ Elili nichikung'u chawubasa chawulu wakoseka to-o, asonekeluhu nsona yiyeji yabazang'awu helola jachinzhikizhilu, nawu, WAZHILA WAYAWEH. Achilamikili hachibaaba chazhila.³¹ Akasililuku kamwonzhi kawuzeeli kulonja kuchikasila hewulu jachitambala; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.³² Jichi mujimu wezhima waTabanaka yetenti jakubulakena

wamanini; anyana kaIsalela elili mwezhima mwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh, jimu mweliluwu.³³ Aleteli Tabanaka kuji Mosi, niitenti niyuma yaju yezhima, ninkobu zhaju, nimapulanga aju, ninyikambu yaju, niyishimi yaju, nimayanjaju;³⁴ nichibutishi chayitembi yayizamba yanyikoku yakuloomba wulumbu wuchinana, nichibutishi chayitembi yayikayi, niihina jakuzhika hakachi;³⁵ nichimbang'u chaWunsahu, ninyikambu yachu, niitanja jaluwi;³⁶ nimesa, niyuma yaju yezhima, nimankenji akutentekanga kumesu aNzambi;³⁷ niinong'u jakoseka to-o, nimanong'u aju, wowu manong'u akalong'eshawu, niyuma yaju yezhima, nimanzhi enong'u;³⁸ nikameng'a kawulu kainsensi, nimanzhi akuwayisha nachu, niinsensi yevumba jajiwhi, niihina jakukujika muchisu chetenti;³⁹ nikameng'a kakulambwila kawuneng'u, nichikung'u chakulokola chawuneng'u, ninyikambu yaku, niyuma yaku yezhima, nimbashila yeneneni yakuwelela, niishina jayu;⁴⁰ nimahina akukujikanga kuchipang'u, niyishimi yachu, nimayanjachu, niihina jakukujika kuchisu chakuchipang'u, ninyonzhi yachu, nimpopu zhachu, niyuma yezhima yamujimu waTabanaka, yetenti jakubulakena;⁴¹ niyuma yakuvwala yakutung'a chachiwahi yakukalakala nachu mwazhila, niyuma yakuvwala yazhila yakaplistu Aloni, niyuma yakuvwala yawanyaninji, yakukalakala nachu mujimu wawuplistu.⁴² Anyana kaIsalela elili mujimu wezhima mwezhima mwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.⁴³ Mosi wamweni mujimu wezhima, chalala anawili jehi; mwomwahosheliyi Yaweh, mwomwenomu hohu jimu mwanawiluwu. Mosi wayikiswilili nkisu.

40

¹Yaweh wahosheli naMosi, ²ninji, Hefuku jatachi jakakwezhi kakusambila wakemiki Tabanaka yetenti jakubulakena.
³Wakeng'izhumu chimbang'u chaWunsahu, kuchimbang'u wakazhikuku ihina jakuzhika nachu hakachi.
⁴Wakeng'izhumu nimesa, wakalong'eshuhu yuma yaju; wakeng'izhumu inong'u, nakubutula manong'u aju.⁵Kameng'a kawulu kainsensi wakakashili kumesu achimbang'u chaWunsahu, wakashi niihina jakukujika kuchisu chakuTabanaka.
⁶Kameng'a kamulambu wakushita wakakashili kuchisu chakuTabanaka yetenti jakubulakena.⁷Mbashila yeneneni yakuwelela wakeli itenti jakubulakena iku, kameng'a kakulambwila iku, wakayishili hakachi, wakashumu nimenzhi.
⁸Wakutung'i chipang'u kwi-njo, wakakujiki niihina jakukujika muchisu chachipang'u.⁹Wakatambuli nimanzhi akuwayisha nachu, wakawayishi niTabanaka niyuma yezhima yijumu, wakayizhiliki niyuma yaju yezhima, yakazhili nikuzhila.¹⁰Wakawayishi nikameng'a kamulambu wakushita, niyuma yaku yezhima, wakazhiliki kameng'a kakulambwila; kakekali kameng'a kazhila nankashi.¹¹Wakawayishi nimbashila yeneneni yakuwelela niitentaminu jayu, wakayizhiliki.¹²Wakaleti Aloni nawanyaninji amayala kuchisu chetenti jakubulakena, wakayiweleshi.¹³Wakamuvwiki Aloni yuma yakuvwala yazhila, wakamawayishi manzhi, wakamuzhiliki kulonja akankalakeli mujimu wawuplistu.
¹⁴Wakaleti anyaninji amayala, wakayivwiki yikowelu;¹⁵ wakayiwawishi manzhi neyi chiwawayishili tata yawu, kulonja akankalakeli mujimu wawuplistu; chakayiwawishawu ochu chakekali wuplistu yawu wakunyaka yezhima, kumaking'u ezhima.¹⁶Jichi cheliliyi Mosi; mwezhima mwamulezheluwu kuji Yawehjimu mweliliyi.¹⁷Hakakwezhi kakusambila hamwaka wamuchiyeji, hefuku jatachi jakakwezhi, Tabanaka ayimikili.¹⁸Mosi wemikili Tabanaka, welili mayanjaju, wemikili mapulang'ayu, washilumu nyikambu yaju, wemikili yishimi yaju.¹⁹Watanzhikili itenti haTabanaka, walunzhikili chibutishi hewulu jetenti; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²⁰Watambwili Wunsahu, wawushili muchimbang'u, walong'eli ninyikambu kuchimbang'u, washili itanja jaluwi hewulu jachimbang'u;²¹weng'izhili chimbang'u muTabanaka, wakujikili ihina jakuzhika nachu hakachi, wazhikilumu chimbang'u chaWunsahu; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²²Washili mesa mwitenti jakubulakena, hamutamba waTabanaka wakukabeta kakuchimunswa, hanzi yehina jakuzhika nachu hakachi.²³Watentekeluhu mankenji kumesu aYaweh; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²⁴Washili inong'u mwitenti jakubulakena, jitalang'ana mesu nimesa, hamutamba waTabanaka wakukabeta kakuchijilu.²⁵Wabutwili manong'u kumesu aYaweh; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²⁶Washili kameng'a kawulu kainsensi kwakwihi nehina jakuzhika nachu hakachi, mwitenti jakubulakena.
²⁷Wocheleluhu insensi yevumba jajiwhi; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.²⁸KuTabanaka washiluku ihina jakukujika muchisu.²⁹Washili kameng'a kamulambu wakushita kuchisu chaTabanaka yetenti jakubulakena, walambwiluhu mulambu wakushita, nimulambu wawung'a; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.³⁰Washili mbashila yeneneni yakuwelela hakachi kachipang'u, itenti jakubulakena iku, kameng'a kakulambwila iku, washilumu menzhi akuwela.³¹NiMosi niAloni nawanyaninji amayala esukilumu, aweleshelumu nyenju yawu;³²nichayiluwu mwitenti jakubulakena, nichaswililuwu kwakwihi nakameng'a kakulambwila, aweleli; mwomwamulezheluwu Mosi kuji Yaweh.
³³KuTabanaka nakukameng'a kakulambwila watung'ililuku chipang'u kwi-njo, wemikili ihina jakukujika kuchisu chakuchipang'u. Jichi Mosi wamanishili mujimu.³⁴Ivu jabutuli itenti jakubulakena wi-i, nilubanzhi lwakulema kwaYaweh lwenzesheli Tabanaka.³⁵Mosi hatwesheli kwing'ila mwitenti jakubulakenaku mulong'a wa ivu jabutiluhu, lubanzhi lwakulema kwaYaweh lwenzesheli Tabanaka.³⁶Elilang'a ivu chijikunyamuka haTabanaka anyana kaIsalela hiyakwenja, mwomwenjeleluwu mukwenja kwawu kwezhima;³⁷ilang'a neyi ivu jabulili kunyamuka wena kwenja nehi, ching'a hefuku jijikunyamuka.³⁸Mulong'a ivu jaYawehjajing'i haTabanaka namwaana, nawufuku mukachi kaju mwomwekenang'a kesi, awakwamutang'a waIsalela ezhima akamonang'a, mwomwenjeleluwu mukwenja kwawu kwezhima.